



# DRY FLOATATION® cushioning product

## Operations Manual



shape fitting technology®



# **DRY FLOATATION® Cushion Operation Manual**

**DRY FLOATATION®, Manual de Funcionamiento**

**DRY FLOATATION®, Manuel d'Utilisation**

**DRY FLOATATION®, Betriebshandbuch**

**DRY FLOATATION®, Manuale di Funzionamento**

**DRY FLOATATION®, Gebruikshandleiding**

**DRY FLOATATION®, Brugsanvisning**

**DRY FLOATATION®, Användarhandledning**

**DRY FLOATATION®, Operasjonsmanuell**

**DRY FLOATATION®, Toiminta Opaskirja**

**DRY FLOATATION®, Manual de Operação**

**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ DRY FLOATATION®**

**SUPPLIER:** This manual must be given to the user of this cushioning product.

**USER:** Before using this cushioning product, read this entire manual and save for future reference.

## Congratulations!

You now own a ROHO cushioning product designed and manufactured so you can achieve the highest possible level of performance and personal satisfaction. By carefully reading this owner's manual, you will learn how you can maximize the many benefits your DRY FLOATATION® product can provide.

ROHO® DRY FLOATATION technology is based on the scientific principle that pressures exerted on an object floating in water are evenly distributed, with no peak pressures impacting any part of the object. ROHO DRY FLOATATION products simulate this principle of floating in fluid.

ROHO's system of soft, flexible and interconnected air cells distributes the body's weight and relieves peak pressures on the bony parts of the body, just as if the body were floating in water.

ROHO DRY FLOATATION products conform to the shape of the body, enhancing blood flow and transfer of vital oxygen and nutrients to the soft tissue to prevent pressure sores.

Over the years, The ROHO Group has earned a reputation for producing the highest quality and best performing wheelchair cushioning products available.

If you have any questions regarding your special needs or regarding any ROHO products, please call us toll-free in the U.S.A. at (800) 851-3449 or outside the U.S.A. call (618) 277-9150. We'll be happy to answer any questions you might have.

Enjoy your new ROHO DRY FLOATATION product. With proper care you will have years of proven performance, assisting you in maintaining a healthy lifestyle.

Sincerely,

The ROHO Group

© ROHO, Inc. 1992 rev. 1998

The following are trademarks and registered trademarks of ROHO, Inc.; ROHO®, ADAPTOR®, AIR IN PLACE®, AIR SPRING®, DRY FLOATATION®, shape fitting technology®, ENHANCER®, HEAL PAD®, HIGH PROFILE®, ISOFLAP®, LOW PROFILE®, MINI-MAX®, "nexus design"®, PACK-IT®, QUADTRO®, and TRI-MAX®. VELCRO® is a trademark of Velcro Industries, B.V.

# Table of Contents

<b>Greeting from the Founder</b> .....	2
<b>Caution (English)</b> .....	4
<b>Precaución (Español)</b> .....	4
<b>Attention (Français)</b> .....	4
<b>Achtung (Deutsch)</b> .....	5
<b>Avvertenza (Italiano)</b> .....	5
<b>Let Op (Nederlands)</b> .....	5
<b>Forsiktig (Dansk)</b> .....	6
<b>Var Försiktig (Svenska)</b> .....	6
<b>Forsiktig (Norsk)</b> .....	6
<b>Varoitus (Suomi)</b> .....	7
<b>Precaução (Portugues)</b> .....	7
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ (Ελληνικά)</b> .....	7
<b>English</b> .....	8
<b>Español</b> .....	13
<b>Français</b> .....	18
<b>Deutsch</b> .....	23
<b>Italiano</b> .....	28
<b>Nederlands</b> .....	33
<b>Dansk</b> .....	38
<b>Svenska</b> .....	43
<b>Norsk</b> .....	48
<b>Suomi</b> .....	53
<b>Português</b> .....	58
<b>Ελληνικά</b> .....	63
<b>WARRANTY</b> .....	68
<b>DISCLAIMER</b> .....	68
<b>EU MDD REPRESENTATIVE INFORMATION</b> .....	68

**English****Español****Français****CAUTION**

To avoid the hazards identified below, check your cushion daily to determine that the cushion is properly adjusted and in working order.

**DEFLATION:** Failure by you to protect cushion or misuse of the cushion could cause loss of air and result in bottoming out and / or pressure sores if not immediately fixed.

**BOTTOMING OUT:** Failure by you to determine if any part of the individual is touching the cushion base (too much air being released) will decrease therapeutic value of the cushion and could cause pressure sores. Product must be adjusted so 1/2" (1.25cm) of air lies between support surface and lowest bony prominence.

**DO NOT:**

- sit on cushion with pins or sharp objects in pockets or in other areas that may contact the cushion.
- expose cushion to hot cigarette ashes.
- use the air valve as a handle.
- use oil based lotion, lanolin, or phenolic-based disinfectants on your cushion, as they may compromise the integrity of the rubber.
- use the cushion as a water flotation device.

Please contact The ROHO Group or your nearest dealer or distributor immediately if deflation or bottoming out is occurring for any reason.

**KEEP FROM FREEZING**

**PRECAUCIÓN**

Para evitar los peligros identificados en lo que sigue, verifique diariamente su almohadilla para asegurarse de que el acolchado esté ajustado correctamente y en buen estado de funcionamiento.

**DESINFLADO:** El hecho de que no le dé protección a la almohadilla o que la maltrate podría ser causa de que perdiera aire y el resultado sería el descenso hasta el fondo y/o llagas por presión si no se corrige el fallo inmediatamente.

**DESCENSO HASTA EL FONDO:** El hecho de no determinar si cualquier parte de la persona toca o no la base de la almohadilla (cuando se saca una cantidad excesiva de aire) hará que disminuya el valor terapéutico de la almohadilla y podría causar llagas por presión. El producto se deberá ajustar de tal modo que haya 1.25 centímetros (1/2 pulgada) de aire entre la superficie de soporte y la protuberancia ósea más baja.

**NO:**

- se siente sobre la almohadilla con alfileres u objetos agudos en los bolsillos o en otros lugares que puedan entrar en contacto con la almohadilla.
- deje expuesta la almohadilla a cenizas calientes de cigarrillos.
- use la válvula de aire como agarraadera.
- no utilice en su almohadilla loción a base de aceite, lanolina ni desinfectantes de base fenólica porque podrían dañar la integridad del caucho.
- use la almohadilla como dispositivo de flotación en agua.

Si se produce un desinflado o un descenso hasta el fondo, por cualquier razón, tenga la bondad de ponerse en contacto inmediatamente con ROHO, Inc., o su expendedor o distribuidor local.

No lo congele

**ATTENTION**

Pour éviter les dangers identifiés ci-dessous, vérifiez votre coussin chaque jour afin de vous assurer qu'il est correctement ajusté et en bon état de fonctionnement.

**DÉGONFLEMENT :** La non-protection ou le mauvais usage du coussin par vos soins peut entraîner une perte d'air et aboutir à un contact avec le fond et/ou de douleurs par suite de la pression si le problème n'est pas immédiatement réglé.

**CONTACT AVEC LE FOND :** Le fait de ne pas déterminer si une partie du corps du patient est en contact avec la base du coussin (trop d'air s'étant échappé) diminue la capacité thérapeutique du coussin et peut entraîner des douleurs par suite de la pression. Le produit doit être ajusté de façon à avoir une couche d'air de 1.25cm (1/2 pouce) entre la surface de soutien et la proéminence osseuse la plus basse.

**ÉVITEZ SANS FAUTE :**

- de vous asseoir sur le coussin avec des épingle ou des objets pointus dans les poches ou en d'autres endroits qui peuvent toucher le coussin
- d'exposer le coussin à des cendres de cigarette chaudes ou d'utiliser la valve d'air comme poignée
- d'employer une lotion à base d'huile, de la lanoline ou des désinfectants à base de phénol sur votre coussin, ces produits pouvant compromettre l'intégrité du caoutchouc.
- de vous servir du coussin comme dispositif de flottement sur l'eau.

Veuillez vous adresser à ROHO, Inc. ou au concessionnaire ou distributeur le plus proche si un dégonflement ou un contact avec le fond se produit pour une raison quelconque.

Ne pas congerler

**Deutsch****Italiano****Nederlands****ACHTUNG**

Zur Vermeidung der unten aufgeführten Gefahren überprüfen Sie Ihr Kissen bitte täglich auf richtige Einstellung und ordnungsgemäße Funktion.

**LUFTLECKAGE:** Wenn Sie nicht darauf achten, daß das Kissen geschützt und richtig behandelt wird, kann Luftleckage entstehen. Das kann dazu führen, daß der Patient aufsitzt und / oder Druckwunden entwickelt, falls das Leck nicht sofort repariert wird.

**AUFSITZEN:** Wenn Sie nicht bemerken, daß ein Körperteil des Patienten das Kissenunterteil berührt (zu großer Luftverlust), so beeinträchtigt das die therapeutische Wirkung des Kissens, und der Patient kann Druckwunden entwickeln. Das Kissen muß so eingestellt werden, daß – Zoll (1.25cm) Luft zwischen der Stützfläche und dem untersten prominenten Knochen liegt.

**FOLGENDES IST ZU VERMEIDEN:**

- Auf dem Kissen zu sitzen, wenn sich Nadeln oder andere scharfe Gegenstände in den Taschen befinden, die mit dem Kissen in Berührung kommen können.
- Heiße Asche auf das Kissen fallen zu lassen.
- Das Lufventil als Handgriff zu benützen.
- Crème auf Ölbasis, Lanolin oder Desinfektionsmittel auf Phenolbasis auf dem Kissen zu benutzen. Diese Substanzen können den Gummi angreifen.
- Das Kissen im Wasser als Schwimmhilfe zu benutzen.

Bitte wenden Sie sich sofort an ROHO, Inc. oder einen Händler in Ihrer Nähe, falls das Kissen aus irgendeinem Grunde Luft verliert oder der Patient aufsitzt.

Nicht gefrieren

**AVVERTENZA**

Per evitare i problemi elencati qui sotto si prega di esaminare quotidianamente il cuscino per accertarsi che sia regolato correttamente e sia in buono stato operativo.

**SGONFIAMENTO PARZIALE.** Il cuscino deve essere protetto e utilizzato nei modi previsti. La mancata osservanza di questa regola può provocare fuoriuscite d'aria che possono portare allo sgonfiamento totale del cuscino e/o a piaghe da compressione qualora il problema non venga individuato e risolto subito.

**SGONFIAMENTO TOTALE.** Se qualunque parte del corpo del paziente poggia sulla base del cuscino (a causa di fuoriuscite eccessive d'aria) si avrà una riduzione del valore terapeutico del cuscino e si corre il rischio di provocare piaghe da compressione. Il prodotto deve essere regolato in modo che vi sia 1.25cm d'aria tra la superficie di sostegno e la prominenza ossea inferiore del paziente.

**AZIONI DA EVITARE:**

- Evitare di sedersi sul cuscino con spille od oggetti appuntiti in tasca o in zone che possono venire a contatto del cuscino.
- Evitare che la cenere calda di sigarette o sigari venga a contatto del cuscino.
- Evitare di usare la valvola dell'aria come manico o punto di presa.
- Evitare di usare crema a base di oli, lanolina o disinfettanti a base fenolica sul cuscino in quanto potrebbero intaccare la gomma che lo compone.
- Evitare di usare il cuscino come galleggiante.

In caso di sgonfiamento parziale o totale (per qualunque causa) si prega di contattare subito la società ROHO, Inc. o i suoi concessionari o distributori nella zona.

Non congelare

**LET OP**

Om de hieronder vermelde gevaren te voorkomen dient u uw kussen dagelijks te controleren om te bepalen dat het kussen goed bijgesteld is en functioneert.

**LUCHTVERLIES:** Indien u nalaat het kussen te beschermen of het kussen misbruikt, kan het lucht verliezen met als gevolg totaal leeglopen van het kussen en/of doorligwonden indien het probleem niet onmiddellijk wordt verholpen.

**VOLLEDIG LEEGPAREN VAN HET KUSSEN:** Als u nalaat na te gaan of een lichaamsdeel de basis van het kussen raakt (als te veel lucht is vrijgekomen) vermindert dit de therapeutische waarde van het kussen en dit kan doorligwonden veroorzaken. Het product moet zodanig zijn bijgesteld dat 1.25cm (1/2") lucht aanwezig is tussen het ondersteuningsoppervlak en het laagste botachtige uitsteeksel.

**NIET:**

- op het kussen zitten als u naalden of scherpe objecten in uw zakken of op andere plaatsen hebt die in contact met het kussen kunnen komen
- het kussen blootstellen aan sigaretteas
- de luchtklep als een handgreep gebruiken
- een lotion op basis van olie, lanoline, of desinfecterende middelen op basis van fenol op uw kussen gebruiken, omdat dit de integriteit van rubber in gevaar kan brengen
- het kussen als een flottatiemiddel gebruiken.

Neemt u a.u.b. onmiddellijk contact op met ROHO, Inc. of uw dichtstbijzijnde verdeler of distributeur als het kussen aan lucht verliest of als het kussen volledig leegloopt ongeacht de reden.

Niet bevriezen

**FORSIKTIG**

For at undgå farerne som beskrives nedenfor, kontrolleres puden hver dag for at sikre at puden er rigtig justeret og virker som den skal.

**DEFLASJON:** Misbrug eller undladelse i å beskytte puden kan forårsage lufttap og resultere i udbundning og/eller tryksår hvis puden ikke repareres umiddelbart.

**UDBUNDING:** Undladelse i å kontrollere om nogen del af individet kommer i berøring med basen af puden (for meget luft udlippet) bringer ned den terapeutiske værdien af puden og kan forårsage tryksår. Produktet må være justeret sådan at 1.25cm (1/2") luft ligger mellem støttefladen og den laveste ben udstikning.

**IKKE:**

Sit på puden med nåle eller skarpe genstande i lommerne eller andre steder der kan komme i kontakt med puden.

- Udsæt puden for varm cigarett glo.
- Brug luftventilen som håndtak.
- Brug olie-baseret smørerekrem, lanolin, eller fenol-baserede desinficeringsmiddel på puden, ettersom de kan nedbryde gummiene.
- Brug puden som flydegenstand.

Venligst kontakt ROHO, Inc. eller nærmeste forhandler eller distributør umiddelbart, dersom deflation eller udbundning opstår av hvilken som helst grund.

Må ikke fryses

**VAR FÖRSIKTIG**

För att undvika de risker de identifieras nedan, ska du inspektera dynan dagligen och kontrollera att den är ordentligt justerad och placerad på rätt sätt.

**UTSLÄPPT LUFT:** Om du underläter att skydda dynan eller missköter den kan detta med föra att den töms på luft med resultatet att den bottnar och/eller patienten får liggsår om problemet inte åtgärdas omedelbart.

**DYNAN BOTTNAR:** Om du inte kontrollerar om någon del av patienten har kommit i kontakt med dynans underdel (för mycket luft har släppts ut) kan detta minska dynans effektivitet och möjiligen orsaka liggsår. Produkten måste justeras så att det finns minst 1.25cm av luft mellan stödytan och närmaste bendel.

**UNDVIK ATT:**

- Sitta på dynan med nålar eller andra skarpa föremål i fickor eller på andra ställen där de kan komma i kontakt med dynan.
- Utsätta dynan för het cigarettaska.
- Använda luftventilen som handtag.
- Använda oljebaserade hudvårdsprodukter, lanolin eller fenolbaserade desinfektionsmedel på dynan, ettersom de kan skada gummit.
- Använda dynan för att flyta i vatten.

Kontakta ROHO, Inc. eller närmaste återförsäljare eller distributör omedelbart och luften släpps ut eller om patienten bottnar av någon som helst orsak.

Får inte fryses

**FORSIKTIG**

For å unngå farene som beskrives nedenfor, kontroller puten daglig for å sikre at puten er riktig justert og virker som den skal.

**DEFLASJON:** Misbruk eller unnlatelse i å beskytte puten kan forårsake lufttap og resultere i utbunning og/eller trykksår med mindre puten ikke repareres umiddelbart.

**UTBUNNING:** Unnlatelse i å kontrollere om noen del av individet kommer i berøring med basen av puten (for mye luft udlippet) nedsetter den terapeutiske verdien av puten og kan forårsake tryksår. Produktet må være justert slik at 1.25cm (1/2") luft ligger mellem støtte flaten og den laveste ben utstikning.

**IKKE:**

- Sitt på puten med nåler eller skarpe gjenstander i lommene eller andre steder som kan komme i kontakt med puten.
- Utsett puten for varm sigarett glo.
- Bruk luftventilen som håndtak.
- Bruk oljebasert smørekrem, lanolin, eller fenol-baserede desinfiseringsmidler på puten, ettersom de kan nedbryte gummen.
- Bruk puten som flytegenstand.

Vennligst kontakt ROHO, Inc. eller nærmeste forhandler eller distributør umiddelbart, dersom deflasjon eller utbunning oppstår av hvilken som helst grunn.

Må ikke fryses

 **VAROITUS**

Jotta voitsit välttää alla mainitut vaarat, tarkista pehmikkeen päävitän varmistaaksesi, että se on kunnolla säädetty ja hyvässä kunnossa.

**ILMAN TYHJENEMINEN:**

Pehmikkeen hoidon laiminlyönnin tai sen virheellinen käytön vuoksi pehmikkeestä saattaa vuotaa ilmaa ulos. Mikäli tilanneita ei korjata välittömästi, tästä voi olla seurauksena, että pehmikettä vasten oleva kehon osa painuu pehmikkeen pohjaan ja/tai että käyttäjän jokin kehon osa kiipeytyy painerasitusken vuoksi.

**POHJAAN PAINUMINEN:** Mikäli pehmikkeen käyttäjän jokin kehon osa on kosketuksessa pehmikkeen pohjan kanssa (jolloin pehmikkeessä on siis liian vähän ilmaa), pehmikkeen käytön terapeutinen arvo pienenee ja seurauksena voi olla rasitevamma. Tuote on säädet tävä niin, että kaikkein syvin malle painunee kehon osan ja pehmikkeen pohjan väliin jää vain 1.25cm tyhjää tilaa.

**ÄLÄ:**

- istu pehmikkeellä teräviä esineitä taskuissasi tai muutoin niin, että terävät esineet ovat kosketuksissa pehmikkeen kanssa.
- pudota savukkeen tuhkaa pehmikkeelle.
- nosta pehmikettä ilmaventtiilistä.
- käytä öljypohjaista liuosta, lanolinia tai fenolipohjaisia desinfiointitaineita pehmikkeeseen, koska ne voivat vahingoittaa sen kumimateriaalia.
- käytä pehmikettä vedessä keli-iumiseen.

Ota välittömästi yhteyttä ROHO Inc:iin tai tuotteen lähimpään vähittäismyyjään tai maahantuojaan, mikäli edellä kuvattuja vuoto- tai pohjaan painumisongelmia esiintyy.

Ei saa Jäätyä

 **PRECAUÇÃO**

Para evitar a ocorrência dos perigos identificados abaixo, inspecione a sua almofada diariamente para determinar se está devidamente ajustada e funcionando bem.

**DEFLAÇÃO:** a falha de sua parte em proteger a almofada ou o abuso da almofada poderá causar perda de ar e resultar no afundamento e/ou ferimentos por pressão se o problema não for imediatamente corrigido

**AFUNDAMENTO:** a falha de sua parte em determinar se qualquer parte do indivíduo está tocando na base da almofada (muito ar sendo liberado) reduzirá o valor terapêutico da almofada e poderá resultar em ferimentos por pressão. O produto deverá ser ajustado de modo que 1.25cm (1/2 pol.) de ar circule entre a superfície de suporte e a saliência óssea mais baixa.

**NÃO:**

- sente na almofada com alfinetes ou objetos afiados nos bolsos ou em outras áreas que possam entrar em contato com a almofada.
- exponha a almofada a cinzas de cigarro.
- use válvula de ar como alça.
- use loção à base de óleo, lanolina, ou desinfetantes à base de fenol na sua almofada, pois comprometem a integridade da borracha.
- use a almofada como um dispositivo para flutuação.

Por favor entre em contato com a ROHO, Inc. ou o seu distribuidor mais próximo imediatamente em caso de deflação ou afundamento da almofada por qualquer motivo.

Não congele

 **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για να αποφύγετε τα παρακάτω αναφερόμενα προβλήματα ή κινδύνους, να ελέγχετε καθημερινά το μαξιλάρι. Εάντο πώς θα είσαστε σίγουροι πως το μαξιλάρι είναι σωστάρυθμασμένο και ότι δρύσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας:

**ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ:** Η από μέρους σας κακή χρήση ή αμέλεια για την προστασία του μαξιλαριού μπορεί να προκαλέσει το χάσμα του αέρα. Ως αποτέλεσμα και αν το πρόβλημα αυτό δεν διορθωθεί αμέσως, το μαξιλάρι θα ξεφουσκώσει και / ή θα προκληθεί πλέον στις κατακλίσεις του ασθενή.

**ΚΑΤΑΠΤΩΣΗ:** Η από μέρους σας αμέλεια να καθορίσετε εάν τυχόν ο ασθενής ακουμπάει στη βάση του μαξιλαριού (λόγο χάσμα του αέρα) θα έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση της θεραπευτικής αξίας του μαξιλαριού και ίσως τη δημηουργία καινούργιων κατακλίσεων. Το μαξιλάρι θα πρέπει να είναι έτοιμο ρυθμισμένο ώστε ναυπάρχει μία απόσταση αέρος τουλάχιστον ενός εκατοστού μεταξύ της βάσης του μαξιλαριού και του ασθενή που κάνει χρήση του.

**MΗ:**

- καθόσαστε επάνω στο μαξιλάρι έχοντας καρφίτσες ή μιτερά αντικείμενα στις τοπές σας ή σε άλλα μέρη που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το μαξιλάρι
- ρίχνετε επάνω στο μαξιλάρι καυτή στάχτη από ταγύρο
- σηκώνετε το μαξιλάρι από τη βαλβίδα αέρος κατά τη μεταφορά του
- χρησιμοποιείτε επάνω στο μαξιλάρι λοσιόν που περιέχουν λάδι, προϊόντα λανούλινης ή απολυμαντικά που περιέχουν φωνόλη, επειδή αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη φθορά της πλαστικής επιφάνειας του μαξιλαριού
- βάζετε το μαξιλάρι να επιπλέξει επάνω σε νερό. Αν τυχόν για οποιοδήποτε λόγο το μαξιλάρι αρχίσει να χάνει αέρα ή αρχίσει να βουλαζέι, παρακαλείσθε όπως επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρεία ROHO ή τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή διανομέα.

Προφυλάξτε από το ψύχος

The objective of the adjustment procedure is to "immerse" the user as deeply as possible in the cushion without bottoming out. Deep immersion is achieved by having as little internal air pressure in the cushion as possible without allowing any part of the body, especially the bony prominences, to touch the base of the cushion. Proper adjustment or verification of the air pressure can only be done while the user is sitting in the cushion. Place your fingertips between the person and the cushion as a gauge for determining the appropriate immersion depth. The procedures on the following pages will give you a step-by-step method for adjusting your ROHO DRY FLOATATION product.

**NOTE:** Your DRY FLOATATION product is most effective when properly adjusted. Protect it from pins and other sharp objects and exposure to hot cigarette ashes.

**WARNING:** According to United States Coast Guard, ROHO DRY FLOATATION products should not be used as water flotation devices.

### SPECIAL INSTRUCTIONS

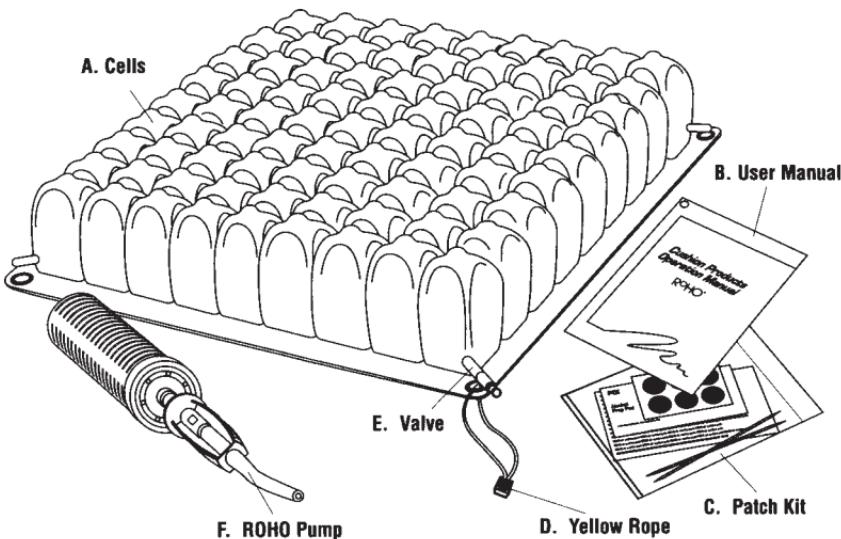
If you have purchased one of the following products please read before proceeding to the adjustment instructions section.

- **Multi-Compartment Cushions (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL, Recliner, Specials or Wedge):** Other compartments may be adjusted for comfort or positioning needs only after adjusting the cushion to the lowest bony prominence.
- **Dual Compartment HIGH PROFILE or LOW PROFILE cushions:** To maximize the positioning benefits for individuals with a pelvic obliquity, the side with the deepest bony prominence must be adjusted first. Dual compartments may be used for side-to-side or front-to-back positioning. For those who sacral sit and use front-to-back positioning, adjust the rear section first.
- **Wedge Cushion:** To adjust, start with the rear section first and move forward.
- **Wheelchair Recliner:** Adjust seat cushion first.
- **MINI-MAX® Cushion:** Follow the adjustment instructions. Because of this cushion's cell height, [1½" (3.2 cm)], air will release rapidly. The stem should be pinched while releasing air. After immersion check ischial tuberosities and trochanter to ensure the individual has not bottomed out.
- **Lumbar and Sacral Support Cushions:** Attach these cushions to the back of the chair by releasing the Velcro® strap. Fit to the individual's lumbar/sacrum and loop Velcro strap through ring and attach. Then follow adjustment procedures.
- **Toilet Seat Cushion:** Each section is designed to follow the contour of the toilet seat. Place each cushion section on the toilet seat to suit individual needs and snap in place.
- **Commode Cushion:** Place on seat with valve toward the front.
- **Cushions on Contoured Surfaces (Scooter, etc.):** After adjusting ensure that no body part has bottomed out.
- **Saddle Cushions (Western and English Styles):** Western style cushions are secured with a Velcro strap fitted over the cantle of the saddle. Both Western and English styles are tied down at the grommets by the leather straps on the saddle.

### Special Recommendation

The ROHO Group recommends the use of a Solid Seat Insert or Contour Base for optimum cushion performance and to combat the effects of a sling seat. These items are available from your nearest ROHO distributor or Rehabilitation Technology Supplier.

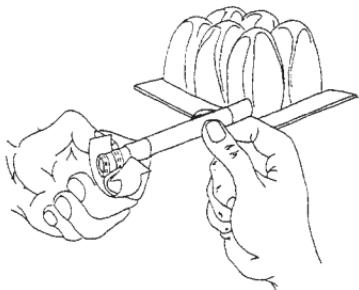
## HIGH PROFILE Cushions and LOW PROFILE Cushions Parts Detail



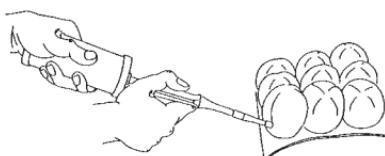
- A. Cells:** ROHO calls each of its individual air pockets / bubbles "cells". The air cells in ROHO cushions are what make DRY FLOATATION Technology so effective.
- B. User Manual:** Each ROHO Cushion includes a User Manual that provides instruction on adjustment, care, repairs, and warranty.
- C. Patch Kit:** A Patch Kit is included to temporarily repair small holes.
- D. Yellow Rope:** A Yellow Rope is attached for lifting or carrying the cushion.
- E. Valve:** A valve or multiple valves may be located on your cushion. The valve is used to adjust the amount of air in the cushion. The valve should NOT be used for lifting or carrying.
- F. ROHO Pump:** The ROHO Pump is included to use when inflating the cushion with air.

## ADJUSTING YOUR DRY FLOATATION® CUSHION

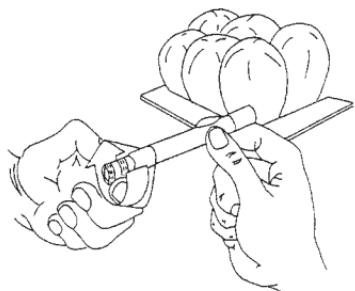
To get the maximum therapeutic benefit and comfort from your new ROHO DRY FLOATATION cushion product, follow these easy steps.



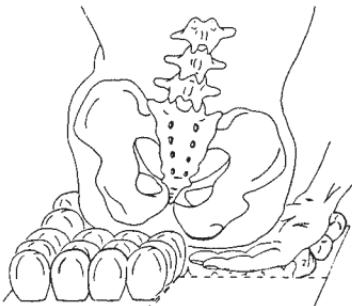
**STEP 1** Turn cushion valve counter-clockwise to open.



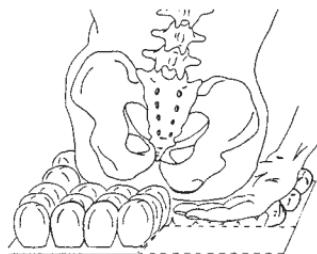
**STEP 2** Place hand pump hose over valve and inflate until cushion arches slightly.



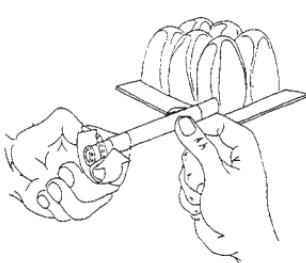
**STEP 3** Remove pump hose from valve and turn valve clockwise to close.



**STEP 4** With cushion in this over-inflated condition, place the individual on the cushion in his/her normal sitting position with arm and foot rests properly placed.



**STEP 5** Place your hand between cushion and the individual's deepest penetrating bony prominence.



**STEP 6** With your hand in place, slowly turn valve counter-clockwise to release some air to immerse the individual in the cushion. When you can barely move your finger tips (approximately  $\frac{1}{2}$ " or 1.25 cm) between the individuals deepest prominence and the cushion base, pinch valve stem and turn valve clockwise to close.

**CAUTION: DO NOT BOTTOM OUT!** If any part of the individual is touching the cushion base, too much air has been released and the therapeutic value of the cushion will be lost.

To remedy, repeat the entire procedure.

**Important Note:** Check the cushion **daily** to ensure that you have not "bottomed out", and the cushion is properly adjusted.

## COVERS AND CLEANING

### Covering your DRY FLOATATION Product

A ROHO Cover is included with every standard cushion to help with protecting the cushion surface, keeping the cushion cells from protruding beyond the wheelchair seat and aiding in slide transfers. Because the bottom of the cover is made of special non-skid material, the cushion does not move in the chair.

To cover your cushion, follow these simple instructions:

1. Unfold the cover, black mesh non-skid material facing upward and zipper facing you.
2. Insert your ROHO DRY FLOATATION cushion into the cover with the air cells down.
3. Gently pull the grommeted corner of your cushion through an opening at the corner of the cover until the metal grommet is exposed. Repeat this procedure until all four grommets are exposed. (Be careful when pulling the valve stem and rope handle through the opening.)
4. Carefully, close the zipper; turn the cushion over and your ROHO DRY FLOATATION cushion is ready to use.

If properly fitted, the cushion will sit flat on the chair (black non-skid material on bottom) with all cells covered and all four grommets showing.

### Cleaning and Disinfecting Your DRY FLOATATION Product

Cleaning and disinfecting are two separate processes. Cleaning must precede disinfection.

**To clean**, deflate cushions, close valves and place in large sink. Use a soft plastic bristle brush, sponge or washcloth to gently scrub air cells and spaces between. ROHO suggests using a liquid dishwashing or laundry detergent or other general-purpose cleaning product. For institutional cleaning, a general housekeeping disinfectant cleaner may be used.

**To clean the cover**, machine wash in cold in the same detergents acceptable for cleaning the cushion.

**To disinfect**, use a germicidal product that meets infection control needs. ROHO suggests a disinfectant with tuberculocidal properties.

**Note: Unless there is an infection or open wound only periodic cleaning is necessary.**

**For home disinfection**, use solutions of  $\frac{1}{2}$  cup liquid household bleach per quart of water (125 ml bleach to 1 liter of water). Keep the clean cushion wet with bleach solution for 10 minutes. Rinse thoroughly, and dry.

**For institutional cleaning**, most germicidal disinfectants are safe if used following the manufacturer's dilution directions.

**Sterilization:** ROHO highly discourages sterilization methods using temperatures greater than 200° F / 93° C. High temperatures accelerate aging and may cause damage to the cushion assembly. If institution protocol demands sterilization, open the valves and use the lowest temperature possible for the shortest time possible. Gas sterilization is preferable to steam autoclave, but neither are highly recommended.

**DO NOT USE OIL-BASED LOTIONS, LANOLIN, OR PHENOLIC-BASED DISINFECTANTS ON YOUR CUSHION AS THEY MAY COMPROMISE THE INTEGRITY OF THE RUBBER.**

## **REPAIRING LEAKS**

1. Place your cushion cells down and over-inflate until all four corners touch.
2. Immerse the over-inflated cushion in water to locate the leak.
3. Once the leak has been located, mark the leak by inserting a toothpick into the hole.
4. Allow the cushion to dry thoroughly.
5. Clean the area around the hole with the alcohol wipe provided. Let surface dry.
6. Peel backing from patch provided, center the patch, and place it over the hole.
7. Press the patch down firmly until a good seal is achieved.
8. The cushion is ready for use. Adjust the cushion to proper inflation following adjustment instructions.

Although patches do not change the performance of the cushion, they should be monitored periodically to ensure effectiveness in addressing the leak. If your patch is not successful in addressing the problem, or if more extensive damage is present, please contact your local dealer, or The ROHO Group directly for factory repair details. The ROHO Group reserves the sole right to determine whether a cushion is repairable.

## **FACTORY REPAIRS AND LOANER CUSHION PROGRAM**

If you cannot successfully repair your cushion, or if severe damage has occurred, you can return the cushion to the factory for repair.

**REPAIR CHARGE:** A minimum repair charge plus shipping will be charged for all cushions not under warranty. Estimates for repair must be requested in writing and submitted with the cushion. If user fails to submit a written request for a repair estimate, The ROHO Group assumes authorization has been given and will proceed with the repair.

**LOANER CUSHION PROGRAM (U.S.A. only):** The ROHO Group offers a loaner cushion while your cushion is being repaired. Loaner cushions require a deposit and a nominal service charge.

**RETURN POLICY:** All returns require prior authorization from The ROHO Group and are subject to a restocking charge.

**FOR RETURNS OUTSIDE OF THE UNITED STATES:** Contact the distributor in your country or contact ROHO International to find the distributor near you.

**CONTACT INFORMATION:** If you have any questions concerning repairs, the loaner program, or the proper care and use of your ROHO product, call TOLL-FREE in the U.S.A. (800) 851-3449 or outside the U.S.A. call (618) 277-9150.

Send cushion to:

The ROHO Group  
100 N. Florida Ave.  
Belleville, IL 62221-5429

El objetivo del procedimiento para inflar es el de "sumergir" al usuario en el cojín, tan profundamente como sea posible, sin que toque el fondo. La inmersión profunda se obtiene mediante la obtención de tan poca presión interior de aire en el cojín como sea posible, sin permitir que ninguna parte del cuerpo, especialmente las prominencias óseas, toque la base del cojín. Un ajuste apropiado o la verificación de la presión del aire sólo puede realizarse mientras el usuario está sentado en el cojín.

Coloque la punta de sus dedos entre la persona y el cojín como si se tratara de un calibrador para la determinación de la profundidad de inmersión apropiada. El procedimiento en las siguientes páginas le ofrece a usted el método a seguir, paso a paso, para inflar su producto DRY FLOATATION de ROHO.

**NOTA:** Su producto DRY FLOATATION es más efectivo cuando se encuentra inflado apropiadamente. Protéjalo de alfileres u otros objetos con filo así como de la exposición a las cenizas calientes de cigarrillos.

## INSTRUCCIONES ESPECIALES

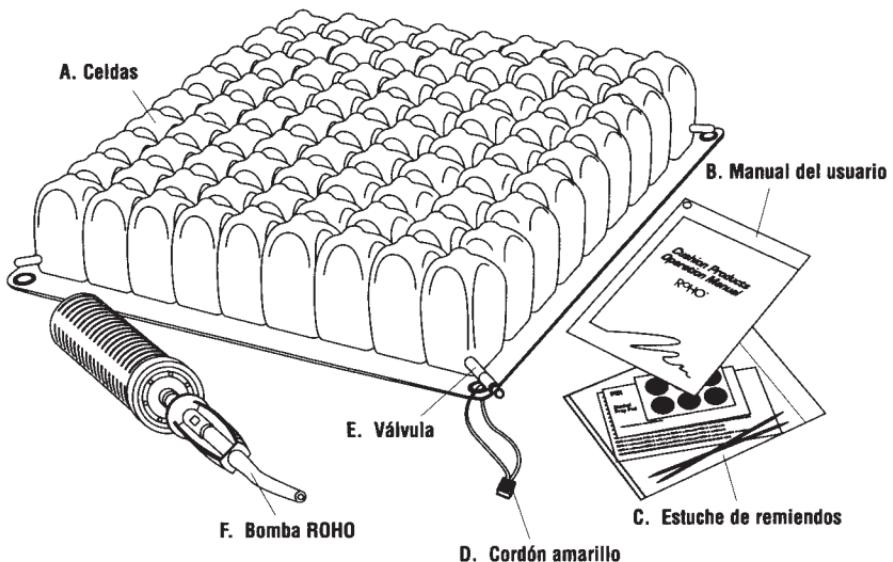
Si usted ha comprado uno de los siguientes productos, lea primero la sección de instrucciones para los procedimientos de ajuste.

- **Cojín de compartimiento múltiple (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL, Reclinador, por Encargo y de Cuña):** Sólo después de que se haya realizado el ajuste para la prominencia ósea más baja, deben ser ajustados otros compartimentos para la comodidad o según las necesidades de la postura del usuario.
- **Cojines de compartimiento doble HIGH PROFILE o LOW PROFILE:** Para optimizar los beneficios de la postura para individuos con problemas de oblicuidad pélvica, el lado en que se encuentre la prominencia ósea más profunda, debe ajustarse primero. Los compartimientos dobles deben colocarse lado a lado en la silla. Para aquellos individuos cuyo sacral se sienta, el compartimiento doble debe colocarse por delante y por detrás en la silla, ajustándose primero la sección posterior.
- **Cojines de cuña:** Cuando se ajusten, comience con la sección posterior y siga ajustando hacia delante.
- **Reclinador de sillas de rueda:** Ajuste primero el cojín del asiento.
- **Cojín MINI-MAX®:** Siga las instrucciones para el ajuste. Sin embargo, debido a la altura de las celdas del cojín (3,2 cm), el aire saldrá con rapidez. El tubo debe ser apretado con los dedos mientras el aire está saliendo. Después de la inmersión compruebe las protuberancias del isquión y del trocánter para asegurarse de que el individuo no toca el fondo.
- **Cojines para el soporte del lumbar y del sacro:** Sujete estos cojines al respaldo de la silla liberando la correa de Velcro®. Ajústela al lumbar y sacro del individuo y pase la correa de Velcro a través del anillo y asegúrela. Entonces siga las instrucciones para su ajuste.
- **Cojín para el asiento del inodoro:** Cada sección está diseñada para seguir el contorno del asiento del inodoro. Coloque cada sección del cojín sobre el asiento del inodoro para satisfacer las necesidades del individuo y colóquelas en su lugar con un golpe seco.
- **Cojín para el asiento de la silla de ruedas con inodoro:** Colóquelo en el asiento con la válvula hacia el frente.
- **Cojines para superficies con contornos (sillas de 3 ruedas, eléctricas, etc.):** Despues de ajustarlo asegúrese de que ninguna parte del cuerpo ha tocado el fondo.
- **Cojines para sillas de montar (Estilos inglés y oeste):** Los cojines del estilo oeste se aseguran con la correa Velcro ajustada sobre el lado de la silla. Tanto los de estilo oeste como inglés se inmovilizan a los ojales de metal en la silla mediante las correas de cuero.

### Recomendación especial

ROHO recomienda el uso de una inserción de asiento sólida o una base de contorno para el funcionamiento óptimo de la almohadilla y para combatir los efectos de un asiento inestable. Puede conseguir esos artículos del distribuidor más cercano de ROHO o de un proveedor de tecnología de rehabilitación.

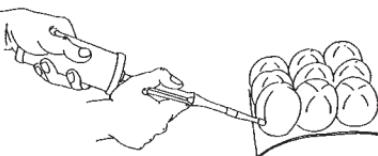
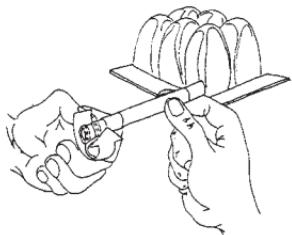
## Almohadillas HIGH PROFILE y LOW PROFILE (de perfil alto y bajo) Detalle de piezas



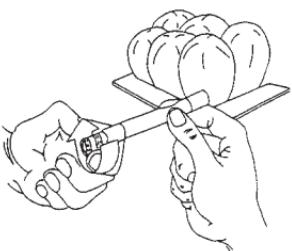
- A. **Celdas:** ROHO llama "celda" de burbujas a cada una de sus bolsas de aire individuales. Las celdas de aire de las almohadillas ROHO son lo que hace que sea tan eficaz la TECNOLOGÍA DE FLOTACIÓN SECA.
- B. **Manual del usuario:** Cada almohadilla ROHO incluye un manual del usuario que proporciona instrucción respecto a los ajustes, los cuidados, las reparaciones y las garantías.
- C. **Estuche de parches:** Se incluye un estuche de parches para reparar temporalmente los orificios pequeños.
- D. **Cordón amarillo:** Se adjunta un cordón amarillo para levantar o transportar la almohadilla.
- E. **Válvula:** En su almohadilla puede haber una o varias válvulas, que se utilizan para ajustar la cantidad de aire que contiene el dispositivo. La válvula NO se deberá usar con fines de levantamiento ni transporte.
- F. **Bomba ROHO:** La bomba ROHO se incluye para que se utilice al inflar la almohadilla con aire.

## COMO AJUSTAR SU COJIN ROHO DRY FLOATATION®

Para obtener los máximos beneficios terapéuticos y comodidad de su nuevo cojín ROHO DRY FLOATATION, siga estos fáciles pasos.

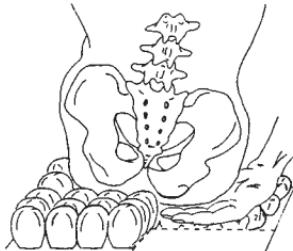


**PASO 1** Gire la válvula del cojín hacia la izquierda para abrirla.

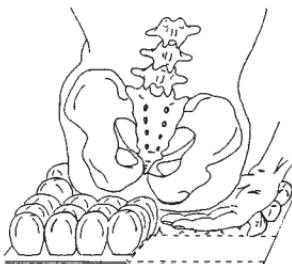


**PASO 3** Retire la manguera de la bomba de la válvula y gírela hacia la derecha para cerrarla.

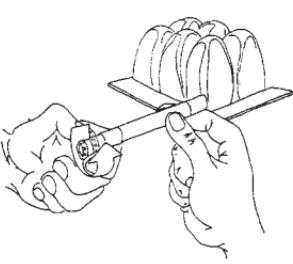
**PASO 2** Coloque la manguera de la bomba de mano sobre la válvula e ínflela hasta que el cojín se arquee un poco.



**PASO 4** Con el cojín en esta condición de sobre inflación, siente al individuo sobre el cojín en su postura normal con los descansos para las manos y los pies situados en forma adecuada.



**PASO 5** Coloque su mano entre el cojín y la prominencia ósea del individuo que haya penetrado más profundamente.



**PASO 6** Con su mano en este sitio, gire lentamente la válvula hacia la izquierda para dejar escapar un poco de aire de forma que el individuo se sumerja en el cojín. Cuando usted apenas pueda mover la punta de sus dedos (1,25 cm aproximadamente) entre la prominencia ósea más profunda del individuo y la base del cojín, apriete entre sus dedos el tubo de la válvula y gírela hacia la derecha para cerrarla.

**CUIDADO: ¡NO PERMITA TOCAR EL FONDO!** Si alguna parte del individuo está tocando la base del cojín, es que se ha dejado escapar demasiado aire y el valor terapéutico del cojín se habrá perdido.

Para remediar la situación, repita el procedimiento de los pasos.

**NOTA IMPORTANTE:** Revise el cojín a diario para asegurarse de que no esté desinflado y de que se encuentre ajustado como es debido.

## LIMPIEZA Y CUBIERTAS

### Cubriendo su producto DRY FLOATATION

Una cubierta ROHO se incluye con cada cojín estándar ayudando a proteger la superficie del cojín, evitando que las celdas del cojín sobresalgan más allá del asiento de la silla de ruedas y ayudando en los traslados por deslizamiento. Y debido a que el fondo de la cubierta está fabricado con un material especial antideslizante, el cojín no se mueve en la silla.

Para cubrir su cojín, siga estas simples instrucciones:

1. Despliegue la cubierta con el material antideslizante de malla negra hacia arriba y con el cierre de cremallera hacia usted.
2. Coloque su cojín DRY FLOATATION de ROHO en el interior de la cubierta con las celdas para aire hacia abajo.
3. Con suavidad tire de una esquina de su cojín a través de una abertura en la esquina de la cubierta, hasta que el ojal de metal quede expuesto. Repita este procedimiento hasta que se muestren los cuatro ojales. (Sea cuidadoso cuando tire del tubo de la válvula y de la cuerda del tirador a través de la abertura).
4. Cierre la cremallera con cuidado; de vuelta el cojín y su cojín DRY FLOATATION de ROHO estará listo para ser usado.

Si el cojín está acomodado de forma apropiada, se asentará de manera plana sobre la silla (con el material negro antideslizante en la parte inferior), con todas las celdas cubiertas y con los cuatro ojales expuestos.

### Limpieza y desinfección de su producto de DRY FLOATATION

La limpieza y desinfección son dos procesos separados; es necesario limpiar antes de desinfectar.

**Para limpiar**, desinflé el colchón, cierre la(s) válvula(s) y colóquelo en una piletá grande de lavado. Con un cepillo de cerdas de plástico suaves, una esponja o un paño, restringa suavemente las celdas aire y los espacios intermedios. Para tener más acceso a la base, empuje las celdas de aire hacia las orillas de la piletá. Enjuáguelo y cuélguelo para que se seque, o séquelo con una toalla.

**Si se limpia en casa**, ROHO recomienda utilizar detergente líquido o para ropa o cualquier producto para limpieza casera de uso general. Diluya 1 onza de detergente en 1 cuarto de galón de agua, o siga las instrucciones que aparecen en la etiqueta del producto.

**Para limpieza institucional**, ROHO actualmente usa WEX-CIDE de Wexford Lab, Inc. Otros detergentes desinfectantes intermedios también pueden bastar.

**Para limpiar la cubierta**, lávela a máquina con agua fría y el mismo detergente que usó para limpiar el cojín. Enjuague con agua limpia. Seque al aire. No use calor ni blanqueador.

**Para desinfectar**, use un producto germicida que satisface los requisitos de control de infecciones. ROHO recomienda un desinfectante con propiedades anti-tuberculosas.

**Para desinfección en casa**, use una solución de 1/2 taza de blanqueador casero de cloro por cuarto de galón de agua. Deje remojar 10 minutos, manteniendo la superficie del cojín mojada. Enjuague y deje secar. Para desodorizar, use una cucharada de bicarbonato de soda por cuarto de galón de agua. Deje remojar varias horas, luego enjuague y deje secar.

Nota: A menos que haya infección o una herida abierta, sólo es necesario desinfectar periódicamente.

**Para desinfección institucional**, la mayoría de los limpiadores desinfectantes y germicidas son seguros si se usan de vez en cuando. Un desinfectante intermedio eficaz de acuerdo a APIC es una solución de blanqueador de cloro y agua, pero su uso repetido acelera el desgaste del cojín. Los desinfectantes de alto nivel con base glutaraldehida o fenólica causan un desgaste aún más rápido.

**Esterilización:** ROHO recomienda firmemente que no se usen métodos de esterilización a temperaturas de más de 93°C (200°F). Las temperaturas altas aceleran el envejecimiento y pueden causarle daños al conjunto de la almohadilla. Si el protocolo de la institución requiere una esterilización, abra las válvulas y utilice la temperatura más baja posible durante el menor tiempo que resulte factible. La esterilización con gas es preferible a la de autoclave; pero ninguna de ellas se recomienda mucho.

**No use lociones con base de aceite, lanolina u otros desinfectantes con base fenólica en su cojín, ya que estos pueden afectar la integridad de la goma y la espuma.**

## REPARACION DE LOS ESCAPES

1. Colocar las celdas del colchón hacia abajo y sobreinflar hasta que toquen las cuatro esquinas.
2. Sumergir el colchón sobreinflado en agua para ubicar la pérdida.
3. Una vez ubicada la pérdida, marcar la pérdida introduciendo un mondadientes en el agujero.
4. Permitir que el colchón se seque bien.
5. Limpiar el área alrededor del agujero con el limpiador de alcohol proporcionado. Permitir que la superficie se seque.
6. Pelar el protector del remiendo previsto y colocar el remiendo sobre el agujero, centrándolo.
7. Presionar el remiendo firmemente hasta que se logre un buen sello.
8. El colchón está listo para uso. Ajustar el colchón para la instalación correcta de acuerdo al manual de instrucciones.

Aunque los remiendos no modifican el rendimiento del colchón, deberán ser controlados periódicamente para asegurar su eficacia en la eliminación de la pérdida. Si el remiendo no logra solucionar el problema o si hay daño más extenso, se deberá contactar al negociante local o a ROHO, Inc. directamente para los detalles de la reparación de fábrica. ROHO, Inc. se reserva el derecho exclusivo a determinar si el colchón es reparable.

## INFORMACION SOBRE CON QUIEN COMUNICARSE PARA PREGUNTAS

PARA DEVOLUCIONES FUERA DE LOS ESTADOS UNIDOS: Contacte al distribuidor en su país o póngase en contacto con ROHO Internacional para saber cual es el distribuidor mas cercano a usted.

Le gonflage a pour but d' "immerger" l'utilisateur aussi profondément que possible dans le coussin sans que son corps ne touche le fond. L'immersion profonde est obtenue en limitant le plus possible la pression d'air interne dans le coussin sans laisser la moindre partie du corps, et particulièrement les os saillants, entrer en contact avec la base du coussin. Le réglage correct ou la vérification de la pression d'air ne peut se faire que lorsque le patient est assis sur le coussin. Glisser le bout des doigts entre le patient et le coussin comme jauge afin de déterminer la profondeur appropriée de l'immersion. Les consignes des pages suivantes décrivent une méthode étape par étape de gonflage du produit DRY FLOATATION de ROHO.

**REMARQUE:** Votre produit DRY FLOATATION est d'une efficacité maximale lorsqu'il est gonflé de façon adéquate. Il doit être protégé des aiguilles ou autres objets pointus et des cendres de cigarette chaudes.

### CONSIGNES SPÉCIALES

Avant de passer à la section consacrée aux réglages, lire cette section concernant les produits ci-dessous.

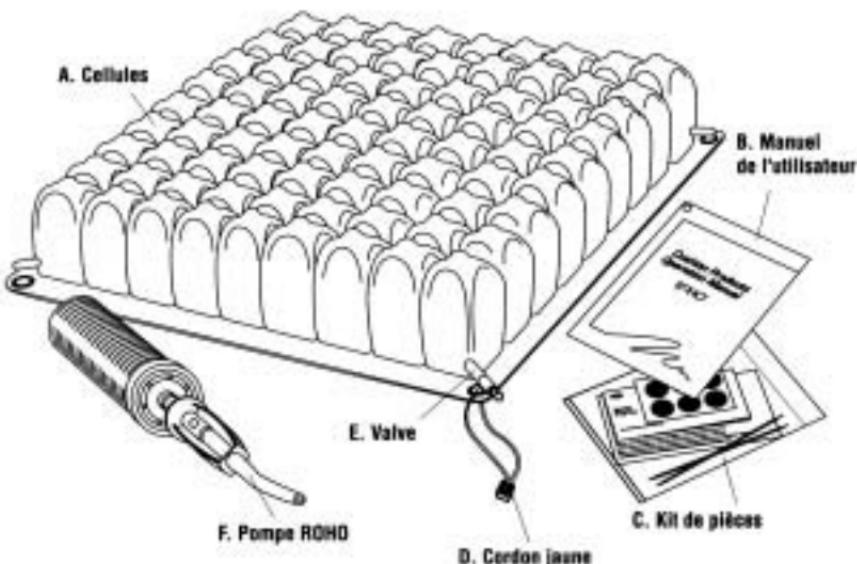
- **Coussins à compartiments multiples (HIGH PROFILE® à deux compartiments, LOW PROFILE® à deux compartiments, inclinable, personnalisé et "en forme de caisse"):** Ce n'est que lorsque des réglages ont été faits pour tenir compte des os saillants les plus bas que les autres compartiments doivent être ajustés selon les besoins de positionnement ou de confort de l'utilisateur.
- **Coussins HIGH PROFILE ou LOW PROFILE à deux compartiments:** Le côté du coussin où l'os saillant s'enfonce le plus doit être ajusté en premier afin d'accroître au maximum les avantages de positionnement pour les patients présentant une inclinaison du bassin. Les deux compartiments doivent être placés l'un à côté de l'autre dans le fauteuil. Pour les utilisateurs assis sur leur sacrum, les deux compartiments doivent être placés à l'avant et à l'arrière du fauteuil, en ajustant d'abord la section arrière.
- **Coussin "en forme de caisse":** Pour le réglage, commencer par la section arrière, puis procéder vers l'avant.
- **Coussin inclinable pour fauteuil roulant:** Ajuster d'abord le coussin du siège.
- **Coussin MINI-MAX®:** Suivre les consignes de réglage. Cependant, l'air s'échappera rapidement en raison de la hauteur des cellules du coussin, à savoir 3,2 cm. Il faut pincer la tige en libérant de l'air. Après immersion, vérifier les tubérosités ischiatiques et le trochanter pour s'assurer que le patient ne touche pas le fond.
- **Coussins de support lombaires et sacré:** Fixer ces coussins au dos du fauteuil en relâchant la bande Velcro®. Ajuster à la région lombaire ou sacrée du patient, puis insérer la bande Velcro à travers l'anneau et fixer. Suivre ensuite les consignes de réglage.
- **Coussins pour siège de toilette:** Chaque section est conçue de manière à épouser le profil du siège de toilette. Placer chaque section du coussin sur le siège de toilette en fonction des besoins individuels, puis encliqueter en place.
- **Coussin pour fauteuil d'aîance:** Placer sur le siège, la valve tournée vers l'avant.
- **Coussins pour surfaces adaptées au corps humain (fauteuil motorisé à trois roues, etc.).** Après le réglage, s'assurer qu'aucune partie du corps ne touche le fond.
- **Coussins de selle (selles western et anglaise).** Les coussins pour selles western sont fixés à l'aide de la bande Velcro passée par-dessus la tressequin de la selle. Les deux types de coussin (selles western et anglaise) sont fixés aux viroles par les sangles en cuir de la selle.

### Recommandation spéciale

ROHO recommande l'emploi d'un siège plein ou d'une base profilée pour obtenir le maximum de rendement des coussins et combattre les effets d'un siège raide. Ces articles sont disponibles chez le distributeur ROHO de votre région ou chez le fournisseur de technologie de réhabilitation.

## Coussins HIGH PROFILE et LOW PROFILE

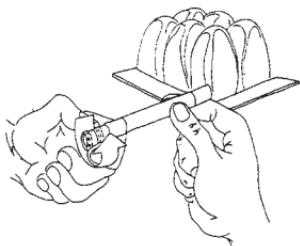
### Détail des pièces



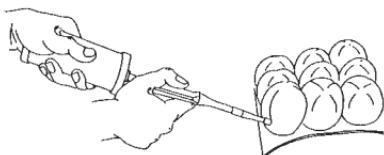
- A. **Cellules:** ROHD appelle ses poches ou bulles d'air individuelles des « cellules ». Les cellules d'air des coussins ROHD sont ce qui rend la technologie DRY FLOATATION si efficace.
- B. **Manuel de l'utilisateur:** À chaque coussin ROHD est joint un manuel de l'utilisateur qui fournit des instructions concernant l'ajustement, l'entretien, les réparations et la garantie.
- C. **Kit de pièces:** Un kit de pièces est inclus pour permettre de réparer temporairement les petits trous.
- D. **Cordon jaune:** Un cordon jaune est attaché au coussin pour le soulever et le porter.
- E. **Valve:** Votre coussin peut être équipé d'une ou plusieurs valves. La valve sert à ajuster la quantité d'air dans le coussin. Il NE faut PAS s'en servir pour le soulever ou le porter.
- F. **Pompe ROHD:** La pompe ROHD est comprise. Elle sert à gonfler le coussin avec de l'air.

## RÉGLAGE DU COUSSIN ROHO DRY FLOATATION®

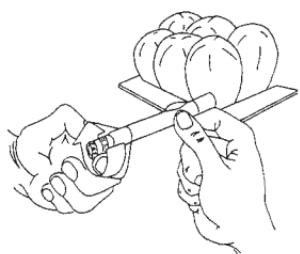
Pour obtenir tout le confort possible et les avantages thérapeutiques maximaux du nouveau coussin DRY FLOATATION de ROHO, suivre les étapes suivantes.



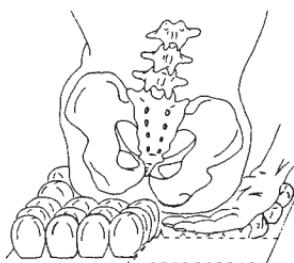
**ÉTAPE 1** Ouvrir la valve du coussin en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



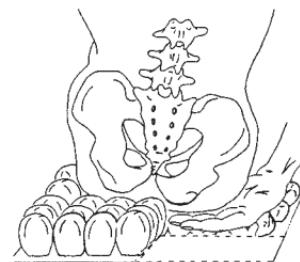
**ÉTAPE 2** Glisser le boyau de la pompe à main sur la valve et gonfler jusqu'à ce que le coussin soit légèrement bombé.



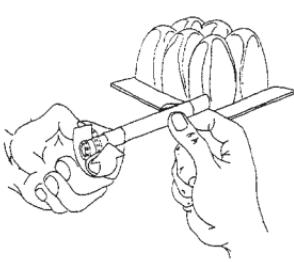
**ÉTAPE 3** Retirer le boyau de la valve, et fermer celle-ci en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



**ÉTAPE 4** Placer le patient sur ce coussin sur-gonflé dans sa position assise normale, les accoudoirs et repose-pieds étant placés de manière appropriée.



**ÉTAPE 5** Glisser la main entre le coussin et l'os saillant du patient s'enfonçant le plus.



**ÉTAPE 6** La main restant en place, tourner lentement la valve dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer un peu d'air et immerger le patient dans le coussin. Lorsque le bout des doigts peut à peine bouger entre l'os saillant du patient s'enfonçant le plus et la base du coussin (1,25 cm environ), pincer la tige de la valve et tourner celle-ci dans le sens des aiguilles d'une montre pour la fermer.

**AVIS IMPORTANT: NE PAS LAISSER LE CORPS TOUCHER LA BASE DU COUSSIN!** Si une partie quelconque du corps du patient est en contact avec la base du coussin, cela signifie qu'une trop grande quantité d'air a été libérée, et la valeur thérapeutique du coussin est perdue.

Pour remédier à cette situation, répéter les étapes ci-dessus.

**NOTICE IMPORTANTE:** Contrôlez la position du coussin quotidiennement afin d'éviter son dégonflement et de vous assurer qu'il soit ajusté correctement.

## **HOUSSES DE PROTECTION ET NETTOYAGE**

### **Protection votre produit DRY FLOATATION**

Une housse ROHO est fournie avec chaque coussin standard pour permettre de protéger la surface du coussin, d'empêcher les cellules du coussin de faire saillie à travers le siège du fauteuil, et de faciliter le transfert par glissement. Le fond de la housse étant fait d'un matériau spécial antidérapant, le coussin ne bouge pas dans le fauteuil.

Pour recouvrir le coussin, suivre ces consignes toutes simples:

1. Déplier la housse, le matériau anti-dérapant en filet noir tourné vers le haut et la fermeture à glissière face à soi.
2. Introduire le coussin DRY FLOATATION de ROHO dans la housse, les cellules d'air dirigées vers le bas.
3. Tirer délicatement un coin à virole du coussin à travers une ouverture au coin de la housse jusqu'à ce que la virole métallique soit exposée. Répéter cette opération jusqu'à ce que les quatre viroles apparaissent (Tirer avec précaution la tige de la valve et la poignée de la corde à travers l'ouverture).
4. Fermer soigneusement la fermeture à glissière et retourner le coussin DRY FLOATATION de ROHO; il est maintenant prêt à l'usage.

S'il est bien inséré, le coussin repose à plat dans le fauteuil (matériau anti-dérapant noir au fond), toutes les cellules sont couvertes et les quatre viroles sont exposées.

### **Nettoyage et désinfection de votre produit DRY FLOATATION**

Le nettoyage et la désinfection sont deux procédés distincts. Le nettoyage doit précéder la désinfection.

**Pour nettoyer,** dégonfler le coussin, fermer la ou les valves et le placer dans un grand lavabo ou évier. Avec une brosse à poils doux en plastique, une éponge ou une serviette, frotter doucement les cellules d'air et les espaces entre elles. Pour avoir un meilleur accès à la base, étendre les cellules d'air sur le bord du lavabo ou de l'évier. Rincer. Essuyer à l'aide d'une serviette ou laisser égoutter.

**Pour un nettoyage chez soi,** ROHO recommande un produit liquide à laver la vaisselle ou un détergent pour le linge, ou encore des produits de nettoyage polyvalents pour la maison. Diluer 30 ml de détergente dans 475 ml d'eau ou suivre les directives portées sur l'étiquette du produit.

**Pour le nettoyage dans des établissements,** ROHO utilise actuellement Wex-Cide, de Wexford Lab., Inc. D'autres désinfectants intermédiaires peuvent également suffire.

**Pour nettoyer la housse,** laver à froid à la machine avec les mêmes détergents qui conviennent au coussin. Rincer à l'eau douce. Sécher à l'air. Ne pas chauffer et ne pas employer de lessive.

**Pour désinfecter le coussin propre,** utiliser un produit microbicide conforme aux impératifs de contrôle des infections. ROHO recommande un désinfectant ayant des propriétés tuberculaires.

**Pour la désinfection chez soi,** utiliser une solution de 125 ml de lessive domestique liquide à l'eau de javel pour 950 ml d'eau. Conservant la surface du coussin humide, faire tremper pendant 10 minutes. Rincer et laisser sécher. Pour désodoriser, utiliser une cuillère à soupe de bicarbonate de soude par 950 ml d'eau. Faire tremper pendant plusieurs heures, rincer et faire sécher.

**Remarque:** Sauf en présence d'infection ou de déchirure, la désinfection n'est nécessaire que périodiquement.

**Pour le nettoyage dans des établissements**, la plupart des nettoyeurs et des désinfectants microbicides sont sûrs s'ils sont utilisés occasionnellement. Une dilution de lessive liquide à l'eau de javel selon APIC constitue un désinfectant intermédiaire efficace, mais un usage répété accélère le vieillissement. Les désinfectants haut niveau comme le glutaraldéhyde et les phénoliques entraînent une détérioration encore plus rapide.

**Stérilisation:** ROHO déconseille absolument les méthodes de stérilisation qui utilisent des températures supérieures à 93 °C / 200 °F. Les températures élevées accélèrent le vieillissement et peuvent endommager l'assemblage des coussins. Si le protocole d'une institution demande la stérilisation, ouvrir les valves et utiliser la température la plus basse possible pendant la durée la plus courte possible. La stérilisation au gaz est préférable à l'autoclave à vapeur, mais aucune d'elle n'est fortement recommandée.

**Ne pas employer de lotions à base d'huile, de lanoline ou de désinfectants à base de phénoliques sur votre coussin. Ces produits étant susceptibles d'attaquer le caoutchouc.**

## RÉPARATION DES FUITES

1. Retournez votre coussin, de manière à ce que les cellules soient orientées vers le bas, et surgonflez jusqu'à ce que les quatre coins touchent.
2. Immergez le coussin surgonflé dans de l'eau pour localiser la fuite.
3. Une fois que la fuite a été localisée, marquez la fuite en insérant un cure-dents dans le trou.
4. Laissez sécher le coussin.
5. Nettoyez la zone située autour du trou à l'aide de la compresse alcoolisée qui est fournie. Laissez sécher la surface.
6. Détachez le papier au dos de la rustine fournie et, en centrant la rustine, placez-la sur le trou.
7. Appuyez, fermement sur la rustine jusqu'à ce qu'elle soit bien collée.
8. Le coussin est prêt à l'emploi. Réglez le gonflage du coussin en vous conformant au manuel d'instructions.

Bien que les rustines n'affectent pas les performances du coussin, il faut les examiner périodiquement pour vérifier qu'elles résorbent effectivement la fuite. Si votre rustine ne parvient pas à résoudre le problème, ou si des dégâts plus importants sont présents, veuillez contacter votre revendeur local, ou ROHO, Inc. directement, pour plus de renseignements concernant la réparation en usine. ROHO, Inc. se réserva le droit exclusif de déterminer si un coussin est réparable.

## INFORMATION CONTACT

**POUR LES RENVOIS DE MARCHANDISE À L'EXTÉRIEUR DES ÉTATS-UNIS:** Se mettre en contact avec le distributeur local ou avec ROHO International pour connaître le distributeur le plus proche.

Der Benutzer soll so tief wie möglich in das aufgepumpte Kissen einsinken, ohne jedoch durchzusitzen. Um ein möglichst tiefes Einsinken zu erreichen, soll der Luftdruck im Kissen gerade so hoch sein, dass kein Körperteil und insbesondere nicht die Sitzbeine, den Boden des Kissens berühren. Zur Überprüfung und richtigen Einstellung des Luftdrucks muss der Benutzer auf dem Kissen sitzen. Die richtige Einsinktiefe wird mit den Fingern zwischen Sitzfläche und Boden des Kissens bestimmt. Im folgenden wird Ihnen schrittweise die korrekte Anpassung des ROHO-DRY-FLOATATION-Produktes erklärt.

**HINWEIS:** Ihr DRY-FLOATATION-Produkt entwickelt seine beste Wirkung nur bei richtig eingestelltem Luftdruck. Halten Sie Nadeln, andere spitze Gegenstände und Zigarettenenglut von Ihrem DRY-FLOATATION-Produkt fern.

### **BESONDRE ANWEISUNGEN**

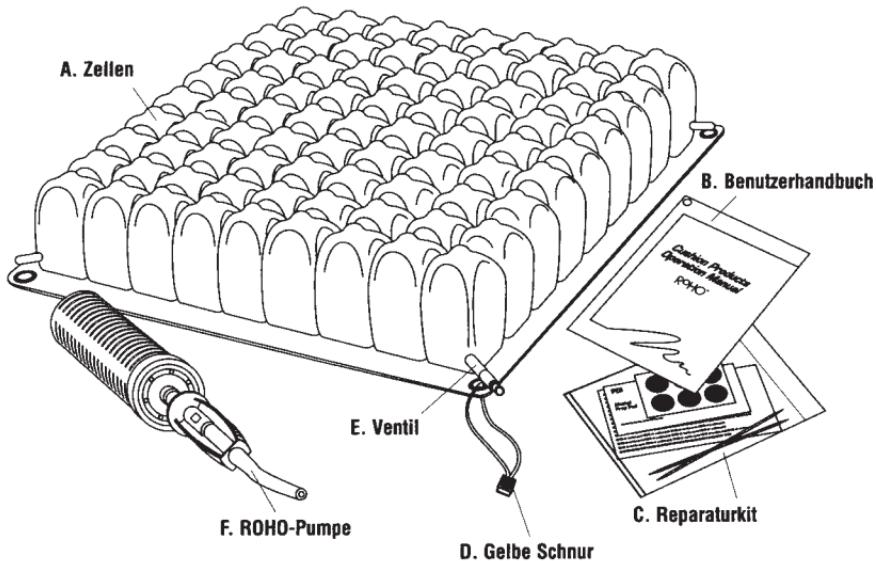
Falls Sie eines der nachstehenden ROHO-DRY-FLOATATION-Produkte erworben haben, lesen Sie zuerst folgende Punkte durch, bevor Sie sich mit der Anleitung zum Einstellen befassen.

- **Kissen mit mehreren Kammern (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL, Recliner, Spezialanfertigungen und Wedge):** Stellen Sie zuerst die niedrigsten Noppen richtig auf vorstehende Knochen (z.B. Sitzbeine) ein. Anschliessend können die übrigen Noppen für Sitzkomfort und richtige Sitzposition eingestellt werden.
- **Zwei-Kammer-Kissen, HIGH PROFILE® oder LOW PROFILE:** Um aus den Kissens den grösstmöglichen Nutzen zu ziehen, soll bei Benutzern mit Beckenschiefstand zuerst die Seite richtig eingestellt werden, auf der sich die tiefstegelegenen Knochen befinden. Die Ventile des Zwei-Kammer-Kissens müssen in diesem Falle beide nach vorne zeigen. Bei Personen mit instabiler Sitzhaltung sollten die beiden Ventile zur Seite ausgerichtet sein und die hintere Kammer zuerst eingestellt werden.
- **Wedge-Kissen:** Bei der Einstellung der einzelnen Kammern immer mit der hinteren Kammer beginnen und nach vorne fortfahren.
- **Rollstuhl-Recliner:** Das Sitzkissen ist immer zuerst einzustellen.
- **MINI-MAX® Kissen:** Befolgen Sie hier die Anleitung zur richtigen Einstellung. Zu beachten ist, dass infolge der Noppenhöhe von 2.5 cm die Luft sehr rasch entweicht. Daher ist zur besseren Regulierung beim Luftablassen Ventilschlauch zusammenzudrücken. Stellen Sie sicher, dass nach dem Einsinken im Kissen Sitzbeinhöcker und Hüftknochen den Boden des Kissens nicht berühren.
- **Lenden- und Kreuzbeinstütz- Kissen (Lumbar und Sacral Support):** Öffnen Sie den Klettverschluss und bringen Sie diese Kissens an der Rückenlehne des Stuhls an. Beide Kissens müssen individuell auf den Benutzer angepasst werden. Führen Sie den Klettverschluss dann durch den Ring und befestigen Sie so das Kissen am Rollstuhlrücken. Befolgen Sie anschliessend den Anleitungen zum Einstellen des Kissens.
- **Toiletten-Sitzkissen:** Jedes Kissenteil soll den Konturen des Toilettensitzes entsprechen. Legen Sie dazu jeden Kissenabschnitt entsprechend den Erfordernissen des Benutzers auf den Toilettensitz und befestigen Sie diesen.
- **Rollstuhl-Toiletten-Kissen:** Das Rollstuhl- Toiletten-Kissen ist mit dem Ventil nach vorne auf den Sitz zu legen, s. Anleitung.
- **Kissen für Formschalen:** Bei diesen Kissens ist sicherzustellen, dass Kein Körperteil den Kissenboden berührt.
- **Sattel-Kissen (Western-Stil und Englischer Stil):** Kissens im Western-Stil werden mit dem Klettverschluss über dem Hinterhorn des Sattels befestigt. Beide Sattel -Kissen, Western-Stil und Englischer-Stil, werden mit den Oesen am Sattelgurt befestigt.

### **Spezielle Empfehlung**

Um die optimale Wirkung des Sitzes zu erzielen und zu verhindern, daß der Benutzer das Gefühl hat, in einer Schlinge zu sitzen, empfiehlt ROHO die Verwendung einer festen Sitzeinlage oder Konturbasis. Diese Artikel sind bei Ihrem ROHO-Händler oder im Rehabilitationstechnologie-Geschäft erhältlich.

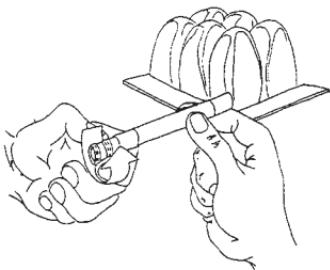
## HOCHPROFIL- und NIEDRIGPROFIL-Kissen Teiledetail



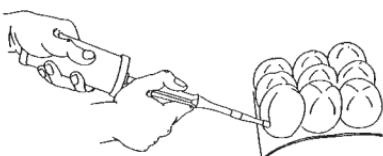
- A. **Zellen:** ROHO nennt jede seiner individuellen Luftsäcken / Luftblasen „Zelle“. Die Luftsäcken in den ROHO-Kissen machen die TROCKENSCHWIMM-Technologie so wirksam.
- B. **Benutzerhandbuch:** Mit jedem ROHO-Kissen wird ein Benutzerhandbuch geliefert, das Anweisungen für Einstellung, Pflege, Reparatur und Information über die Garantie enthält.
- C. **Reparaturkit:** Ein Reparaturkit wird mitgeliefert, damit kleine Löcher behelfsmäßig repariert werden können.
- D. **Gelbe Schnur:** An der gelben Schnur kann man das Kissen aufnehmen und tragen.
- E. **Ventil:** Ihr Kissen kann entweder ein Ventil oder mehrere Ventile enthalten. Mit Hilfe des Ventils stellt man den Luftdruck im Kissen ein. Das Ventil darf NICHT zum Aufnehmen und Tragen benutzt werden.
- F. **ROHO-Pumpe:** Die ROHO-Pumpe wird zum Aufblasen des Kissens mitgeliefert.

## JUSTIERUNG DES ROHO DRY FLOATATION®- KISSENS

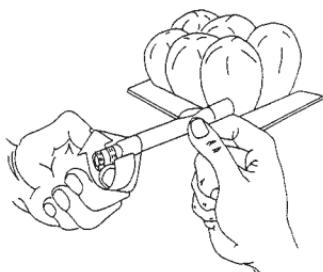
Die folgenden Schritte zur Einstellung Ihres ROHO DRY FLOATATION Produktes sind leicht durchzuführen und garantieren Ihnen so besten therapeutischen Nutzen und Sitzkomfort.



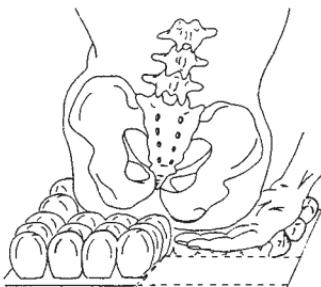
**SCHRITT 1** Öffnen Sie das Kissenventil durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.



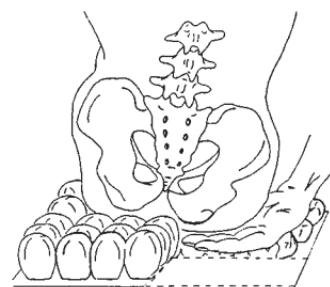
**SCHRITT 2** Pumpen Sie das Kissen mit der Handpumpe auf, bis es sich leicht wölbt.



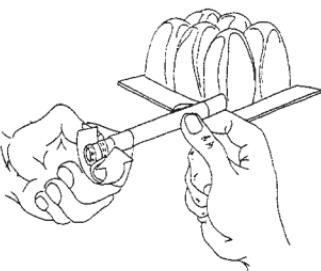
**SCHRITT 3** Entfernen Sie die Luftpumpe und schliessen Sie das Ventil durch Drehen im Uhrzeigersinn.



**SCHRITT 4** Setzen Sie den Benutzer in normaler Stellung auf dieses zu stark aufgepumpte Kissen. Auf die korrekte Position von Armlehnen und Fusstützen des Rollstuhls ist zu achten.



**SCHRITT 5** Schieben Sie Ihre Hand von vorne zwischen Kissen und Sitzbeinhöcker, mit der Handfläche nach unten.



**SCHRITT 6** Lassen Sie Ihre Hand in dieser Lage und öffnen Sie langsam des Ventil. Die Luft entweicht und der Benutzer sinkt in das Kissen ein. Wenn Sie Ihre Fingerspitzen gerade noch zwischen Sitzbeinhöcker und Kissenboden bewegen können, schliessen Sie das Ventil durch Drehen im Uhrzeigersinn.

**ACHTUNG: NICHT DURHSITZEN!** Sobald ein Körperteil des Benutzers den Kissen-boden berührt, ist zuviel Luft entwichen. Das Kissen besitzt dann keinen therapeutischen Wert mehr.

Zur Neueinstellung wiederholn Sie die Schritte.

**WICHTIGER HINWEIS:** Das Kissen muß täglich überprüft werden, um sicherzustellen daß es noch vorschriftsmäßig gefüllt und eingestellt ist.

## HANDHABUNG DER BUZÜGE

### Richtige Verwendung des Bezuges für DRY FLOATATION -Produkte:

Jedes Standard-Kissen wird mit einem ROHO-Bezug geliefert, der das Kissen schützt, eine Haltungsänderung erleichtert und verhindert, dass die Noppen über den Rollstuhlsitz hinausstehen. Da die Unterseite des Bezugs aus einem besonderen, rutschfesten Material besteht, kann sich das Kissen nicht im Stuhl verschieben.

Die folgenden einfachen Anleitungen helfen Ihnen bei der richtigen Verwendung des Bezuges:

1. Falten Sie den Bezug auseinander. Das schwarzmaschige, rutschfeste Material sollte nach oben, der Reissverschluss auf Sie gerichtet sein.
2. Ziehen Sie den Bezug so über Ihr ROHO-DRY-FLOATATION-Kissen; die Luftpäckchen müssen nach unten zeigen.
3. Ziehen Sie vorsichtig eine mit einer Oese versehene Ecke Ihres Kissens durch die Öffnung in der Ecke des Bezuges, bis die Metalloese sichtbar wird. Diesen Vorgang für die restlichen 3 Ecken wiederholen. (Vermeiden Sie das Ziehen am Ventilschlauch).
4. Schließen Sie den Reissverschluss vorsichtig. Drehen Sie das Kissen um und Ihr ROHO-DRY FLOATATION-Kissen ist gebrauchs bereit.

Bei richtiger Handhabung liegt Ihr Kissen flach im Stuhl (schwarzes rutschfestes Material nach unten). Alle Noppen sind bedeckt, alle 4 Oesen sind sichtbar. Der ROHO-Bezug ist waschmaschinenfest (bis 60°) und wäschetrocknergeeignet (bis 60°).

### Reinigung und Desinfektion des DRY FLOATATION-Kissens

Reinigung und Desinfektion sind zwei separate Verfahren. Die Reinigung muß der Desinfektion vorausgehen.

**Zum Reinigen die Luft aus dem Kissen lassen**, das/die Ventile schließen und das Kissen in ein großes Waschbecken legen. Mit einer Bürste mit weichen Plastikborsten, einem Schwamm oder Waschlappen die Luftlamellen und die Zwischenräume vorsichtig schrubben. Um die Basis besser erreichen zu können, die Luftzellen an den Beckenrand legen. Abspülen, mit einem Handtuch oder an Luft trocken.

**Für die Reinigung der Produkte zu Haus** empfiehlt ROHO flüssiges Geschirrspülmittel oder Haushaltswaschmittel oder Allzweckreinigungsmittel. 29 ml Waschmittel in einem halben Liter Wasser verdünnen oder den Anleitungen auf dem Produktetikett folgen.

**Für die institutionelle Reinigung der Produkte** benutzt ROHO derzeit WEX-CIDE von Wexford Lab, Inc. Andere Desinfektionsmittel eignen sich auch.

**Den Bezugs in kaltem Wasser** in der Maschine mit denselben Mitteln wie das Kissen waschen. Mit klarem Wasser nachspülen. An der Luft trocknen, Keine Hitze oder Bleichmittel verwenden.

**Zur Desinfizierung des gereinigten Stützkissens ein Germizid verwenden**, das Infektionskontrollanforderungen entspricht. ROHO empfiehlt ein Desinfektionsmittel gegen Tuberkulose.

**Zur Desinfektion zu Haus eine Lösung** von 1/2 Tasse flüssiges Haushaltschlorbleichmittel pro Liter Wasser benutzen. Die Kissenoberfläche damit beneten und 10 Minuten einweichen lassen. Abspülen und an der Luft trocknen. Zum Deodorieren einen Teelöffel Backsoda pro Liter Wasser verwenden und mehrere Stunden lang einwirken lassen. Abspülen und trocknen lassen.

**Hinweis:** Außer wenn Infektionen oder offene Wunden vorliegen ist Desinfektion nur gelegentlich erforderlich.

**Für institutionelle Desinfektion** eignen sich die meisten reinigenden und keimtötenden Desinfektionsmittel, wenn sie nur gelegentlich benutzt werden. Verdünnung von flüssigem Chlorbleichmittel gemäß APIC ist ein wirksames direktes Desinfektionsmittel, aber wiederholte Anwendung beschleunigt Verschleiß. Starke Desinfektionsmittel wie Glutaraldehyd und Phenol verursachen noch schnelleren Verfall.

**Keine ölbasierten Lotionen, Lanolin oder phenolbasierte Desinfektionsmittel am Kissen verwenden, da diese den Schaum beschädigen können.**

**Sterilisation:** ROHO rat dringend ab von Sterilisationsmethoden mit Temperaturen, die 200° F / 93° C überschreiten. Hohe Temperaturen beschleunigen die Alterung des Materials und können das Kissen beschädigen. Falls die Regeln der Institution eine Sterilisation vorschreiben, müssen die Ventile geöffnet werden, und man benutzt die niedrigste mögliche Temperatur für die kürzeste mögliche Zeitspanne. Sterilisation mit Gas ist dem Dampfautoclav vorzuziehen, aber beide werden nicht besonders empfohlen.

**Keine ölbasierten Lotionen, Lanolin oder phenolbasierte Desinfektionsmittel am Kissen verwenden, da diese den Schaum beschädigen können.**

## LECKREPARATUR

1. Legen Sie Ihr Kissen mit den Zellen nach unten weisend auf eine Unterlage und pumpen Sie so viel Luft ein, bis alle vier Ecken die Unterlage berühren.
2. Tauchen Sie das mit zu viel Luft gefüllte Kissen ins Wasser, um die undichte Stelle festzustellen.
3. Nachdem Sie die undichte Stelle identifiziert haben, kennzeichnen Sie diese, indem Sie einen Zahnstocher in das Loch stecken.
4. Lassen Sie das Kissen vollständig trocknen.
5. Reinigen Sie die unmittelbare Umgebung um das Loch mit dem mitgelieferter Alkoholtupfer. Lassen Sie die Oberfläche trocknen.
6. Entfernen Sie die Schutzfolie vom mitgelieferten Reparaturflicken und legen Sie den Flicken zentriert auf das Loch.
7. Drücken Sie den Flicken fest an, bis eine gute Versiegelung erreicht ist.
8. Das Kissen kann jetzt wieder verwendet werden. Um es körperegerecht, mit Luft zu füllen, befolgen Sie bitte die Anweisungen im Handbuch.

Obwohl die Flicken die Funktionsfähigkeit des Kissens nicht beeinträchtigen, empfiehlt es sich, die reparierte Stelle regelmäßig zu überprüfen, um zu gewährleisten, daß sich der Flicken nicht gelöst hat. Wenn Sie mit dem Flicken keinen Erfolg haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort oder direkt an ROHO, Inc., um detaillierte Anweisungen bezüglich Rücksendungen an die Fabrik zu erhalten. ROHO, Inc. behält sich das Recht vor festzustellen, ob ein Kissen reparabel ist.

## KUNDENDIENST

**RÜCKSENDUNGEN AUSSERHALB DER USA:** Nehmen Sie Kontakt auf mit dem für Ihr Land zuständigen Importeur oder ROHO International teilt Ihnen gerne die Adresse Ihres für Sie zuständigen ROHO-Händlers mit.

Lo scopo della procedura di regolazione è di "immergere" l'utente nel cuscino il più profondamente possibile senza toccare il fondo. L'immersione profonda viene raggiunta avendo nel cuscino una minima pressione dell'aria interna senza permettere che alcuna parte del corpo, specialmente le protuberanze ossee, venga a contatto con la base del cuscino. Collocare le punte delle dita tra la persona e il cuscino al fine di misurare la corretta profondità d'immersione. I procedimenti riportati nelle pagine successive vi forniranno un metodo dettagliato di regolare il prodotto DRY FLOATATION della ROHO.

**NOTA:** Il prodotto DRY FLOATATION funziona efficientemente quando è stato regolato adeguatamente. Proteggerlo da spille o altri oggetti taglienti ed evitare di esporlo alle cenere calde delle sigarette.

**AVVERTIMENTO** Secondo la Guardia Costiera degli Stati Uniti, i prodotti DRY FLOATATION della ROHO non devono essere usati come dispositivi di galleggiamento in acqua.

#### ISTRUZIONI SPECIALI

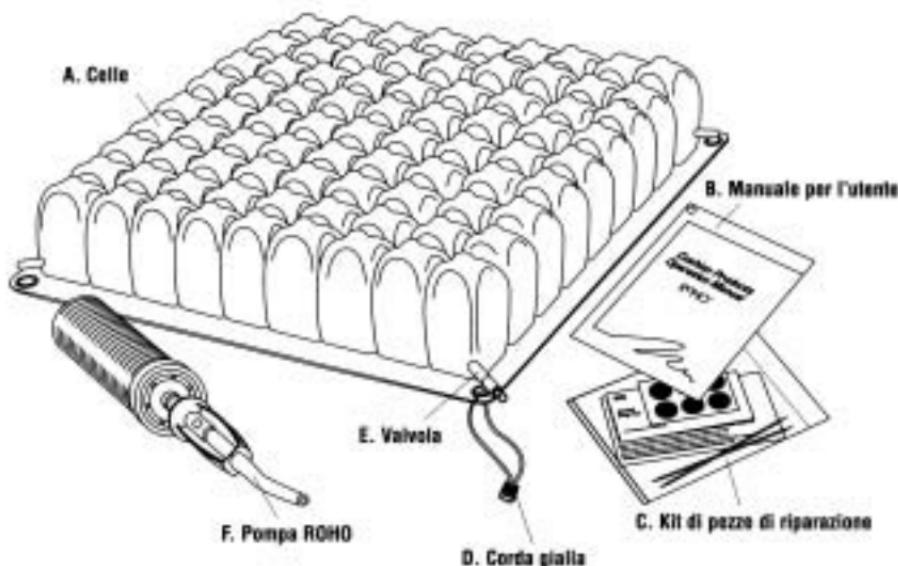
Se avete acquistato uno dei seguenti prodotti, si prega di leggere le rispettive indicazioni prima di passare alla sezione contenente le istruzioni sulla regolazione.

- **Cuscini a compartimenti molteplici (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL, Cuscino Reclinabile, su Misura e a Cuneo):** Dopo aver regolato il prodotto per la protuberanza ossea più bassa, altri compartimenti possono essere regolati per rendere il cuscino comodo o per variare le posizioni in base alla necessità.
- **Cuscini a compartimento doppio HIGH PROFILE e LOW PROFILE:** Per incrementare i vantaggi delle posizioni per individui con problemi di obliquità pelvica, il lato con la protuberanza ossea che penetra più profondamente deve essere regolato per primo. I compartimenti doppi devono essere situati lato a lato nella sedia. Per quegli individui che hanno la retroversione del bacino, il compartimento doppio deve essere situato frontalmente e sul retro della sedia, regolando inizialmente la sezione posteriore.
- **Cuscino a cuneo:** Quando si effettua la regolazione, iniziare la procedura con la sezione posteriore e continuare la procedura verso la posizione frontale.
- **Cuscino Reclinabile:** Regolare inizialmente il cuscino della sedia.
- **Cuscino MINI-MAX®:** Seguire le istruzioni di regolazione. Comunque, a causa dell'altezza della cellula del cuscino di 3,2 cm, l'aria fuoriuscirà rapidamente. Il gambo della valvola deve essere stretto mentre si lascia uscire l'aria. Dopo aver effettuato l'immersione, controllare le tuberosità ischiatiche e il trocantere per accertarsi che l'individuo non stia toccando il fondo.
- **Cuscini lombari e di supporto dell'osso sacro:** Attaccare questi cuscini sul retro della sedia rilasciando la striscia di Velcro®. Aggiustarli secondo l'osso sacro/lombare della persona, far scorrere la striscia di Velcro attraverso l'anello e attaccare. Seguire poi le procedure sulla regolazione.
- **Cuscino per la tavola del wc:** Ciascuna sezione è stata creata in modo da combaciare con il contorno della tavola del wc. Collegare ciascuna sezione del cuscino sulla tavola, in base ai bisogni dell'individuo, e allacciarla in posizione.
- **Cuscino per comoda:** Collegare sulla sedia con la valvola in direzione frontale.
- **Cuscini su superfici anatomiche (Scooter, ecc.):** Dopo aver effettuato la regolazione, accertarsi che nessuna parte del corpo umano stia toccando il fondo.
- **Cuscini a sella (stile western ed inglese):** I cuscini di stile western sono fissati con la striscia di Velcro colto cata sopra l'arcione della sella. Entrambi i modelli, western e inglese, sono attaccati agli anelli di tenuta tramite le strisce di pelle sulla sella.

#### Raccomandazioni speciali

La società ROHO raccomanda l'uso di un inserto pieno per sedile o di una base sagomata per assicurare i migliori risultati e per combattere l'effetto fionda del sedile. Questi articoli possono essere ordinati presso il distributore ROHO oppure presso un fornitore di tecnologie di riabilitazione.

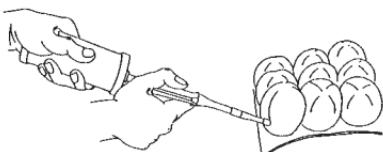
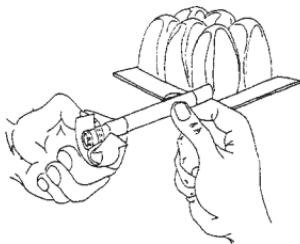
## Componenti dei cuscini ad ALTO e a BASSO PROFILO



- A. **Celle:** per cella si intende ogni sacca d'aria, o "bolla", che forma la struttura portante del cuscino ROHO. Questi sono i componenti più importanti della tecnologia DRY FLOATATION (GALLEGGIAMENTO A SECCO).
- B. **Manuale per l'utente:** ogni cuscino ROHO viene fornito completo di manuale per l'utente. Nel manuale si trova la garanzia del prodotto e le istruzioni per la sua regolazione, cura e riparazione.
- C. **Kit di pezzi di riparazione:** questo kit, incluso nella confezione, serve per la riparazione di piccoli fori.
- D. **Corda gialla:** questa cordicella serve a trasportare o sollevare il cuscino.
- E. **Valvola:** ciascun cuscino è provvisto di una o più valvole. La valvola serve a regolare la quantità d'aria presente nel cuscino. **NON usare la valvola per sollevare o trasportare il cuscino.**
- F. **Pompa ROHO:** questa pompa, fornita in dotazione con il prodotto, serve per gonfiare il cuscino.

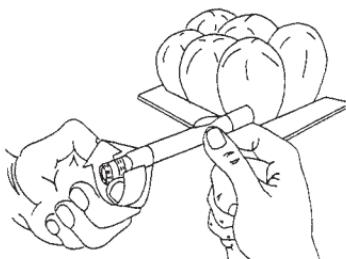
## REGOLAZIONE DEL CUSCINO DRY FLOATATION® DELLA ROHO

Al fine di garantire che il cuscino DRY FLOATATION della ROHO offra eccellenti vantaggi terapeutici e un grado massimo di confort, seguire questi facili procedimenti.



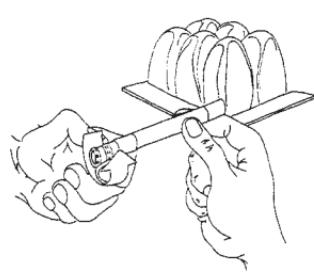
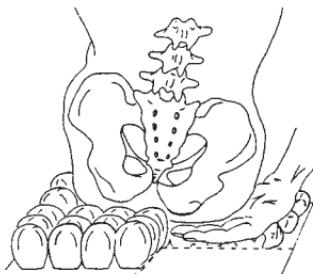
**PROCEDIMENTO 1:** Girare la valvola del cuscino in senso antiorario per aprire.

**PROCEDIMENTO 2:** Collocare il tubo della pompa a mano sopra la valvola e gonfiare finché il cuscino si incurverà leggermente.



**PROCEDIMENTO 3:** Rimuovere il tubo della pompa dalla valvola e girare la valvola in senso orario per chiudere.

**PROCEDIMENTO 4:** Con il cuscino gonfiato in eccesso, collocare la persona sul cuscino nella normale posizione a sedere con il bracciolo e il poggiapiedi correttamente sistemati.



**PROCEDIMENTO 5:** Inserire la mano tra la sezione del materasso e la protuberanza ossea del corpo che penetra più profondamente.

**PROCEDIMENTO 6:** Con la mano in posizione, girare lentamente la valvola in senso antiorario e lasciar fuoriuscire un po' d'aria per immergere la persona nel cuscino. Quando sarà quasi impossibile muovere le punte delle dita (approssimativamente 1,25 cm) tra la protuberanza ossea del corpo che penetra più profondamente e la base del cuscino, stringere il gambo della valvola e girare la valvola in senso orario per chiudere.

**ATTENZIONE: NON TOCCARE IL FONDO!** Se una parte qualsiasi del corpo della persona tocca la base del cuscino, vuol dire che troppa aria è stata rilasciata e che il valore terapeutico del cuscino sarà perduto.

Per ovviare alla situazione, ripetere l'intera procedura.

**NOTA IMPORTANTE:** Controllare il cuscino quotidianamente per accertarsi che il paziente non stia "tocando il fondo" e che il cuscino sia regolato adeguatamente.

## FODERA E PULIZIA

### Fodera del prodotto DRY FLOATATION

Una fodera della ROHO viene allegata a ciascun cuscino standard per aiutare a proteggere la superficie del cuscino, per evitare che le cellule del cuscino sporgano dal sedile della sedia a rotelle e per facilitare i trasferimenti a scivolo. Inoltre, poiché il fondo della fodera consiste di materiale non sdrucciolevole, il cuscino collocato sulla sedia non si muoverà.

Per coprire il cuscino, seguire queste semplici istruzioni:

1. Spiegare la fodera, con il materiale non sdrucciolevole a rete nero rivolto verso l'alto e con la cerniera rivolta verso di voi.
2. Inserire il cuscino DRY FLOATATION della ROHO nella fodera con le cellule ad aria rivolte verso il basso.
3. Infilare il cuscino nella fodera facendo fuoriuscire delicatamente i quattro anelli metallici dagli appositi fori della fodera. (Fare particolare attenzione nel tirare la valvola e il cordino del cuscino attraverso l'apertura) sull'angolo della fodera finché la guarnizione anulare di tenuta di metallo verrà esposta. Ripetere questa procedura finché tutte le quattro guarnizioni anulari di tenuta saranno esposte (fare attenzione quando si tira il gambo della valvola e il manico della fune attraverso l'apertura).
4. Chiudere attentamente la cerniera e capovolgere il cuscino. Il cuscino DRY FLOATATION della ROHO è ora pronto per l'uso.

Se posizionato correttamente, il cuscino rimarrà collocato piatto sulla sedia (materiale non sdrucciolevole a rete nero sul fondo) con tutte le cellule coperte e con tutte le quattro guarnizioni esposte.

### Pulizia e disinfezione del prodotto DRY FLOATATION

La pulizia e la disinfezione sono due processi separati. La pulizia del prodotto deve precedere la disinfezione.

**Per pulire:** Sgonfiare il cuscino, chiudere la (le) valvola(valvole) e collocarlo in un lavandino grande. Usando una spazzola con setole di plastica morbida, una spugna o un panno da cucina, strofinare delicatamente le cellule ad aria e gli spazi tra le cellule. Per accedere facilmente alla base, spargere le cellule ad aria sul margine del lavandino. Sciacquare e asciugare con un asciugamano o all'aria.

**Per la pulizia a casa:** La ROHO consiglia di usare un detergente liquido per le stoviglie o per il bucato oppure altri prodotti generici per la pulizia. Diluire 30 grammi di detergente in circa mezzo litro d'acqua o seguire le istruzioni riportate sull'etichetta del prodotto.

**Per la pulizia professionale:** La ROHO usa attualmente WEX-CIDE della Wexford Lab, Inc. È possibile inoltre utilizzare altri detergenti intermedi per la disinfezione.

**Per pulire la fodera:** Lavare a macchina in acqua fredda con lo stesso tipo di detergenti che possono essere usati per il cuscino. Sciacquare con acqua fresca e asciugare all'aria. Non usare calore o varechina.

**Per disinfezionare il cuscino pulito:** Usare un prodotto germicida che permetta di controllare i rischi di infezione. La ROHO consiglia l'uso di un disinettante in grado di uccidere il bacillo della tubercolosi.

**Per la disinfezione a casa:** Usare una soluzione di composta da mezza tazza di varechina liquida disolta in 0,95 litri d'acqua (125 ml di varechina per litro d'acqua). Mantenendo la superficie del cuscino bagnata, immergere nell'acqua per 10 minuti. Sciacquare e lasciare asciugare. Per deodorare, usare un cucchiaino di bicarbonato di sodio per 0,95 litri d'acqua. Lasciare a bagno per varie ore, sciacquare e lasciare asciugare. Nota: A meno che ci sia un'infezione o una ferita aperta, è sufficiente effettuare soltanto una pulizia periodica.

**Per la disinfezione professionale:** La maggior parte dei disinfettanti germicidi sono adeguati se usati occasionalmente. Secondo l'APIC, la varechina al cloro diluita costituisce un efficace disinfettante intermedio. Comunque, l'uso ripetuto di tale prodotto accelererà il processo di invecchiamento del prodotto. Disinfettanti ad alto livello, come la glutaraldeide e i fenoli possono causare un deterioramento ancora più rapido.

**Sterilizzazione:** La ROHO raccomanda vivamente di NON sterilizzare a temperature superiori ai 93°C. Le temperature elevate accelerano l'invecchiamento dei materiali e possono danneggiare le strutture del cuscino. Se le disposizioni interne dell'istituto impongono la sterilizzazione, si consiglia di aprire le valvole e di eseguire la procedura alla temperatura più bassa possibile e per il periodo minimo di tempo consentito. La sterilizzazione a gas è meno dannosa della sterilizzazione a vapore in autoclave, ma nessuna delle due è raccomandata.

**Non usare lozioni a base di olio, lanolina o disinfettanti a base di fenolo sul cuscino. Infatti questi prodotti possono deteriorare l'integrità della gomma.**

## RIPARAZIONE DELLE PERDITE

1. Collocare le cellule del cuscino in basso e gonfiare in eccesso finché tutti i quattro angoli si toccheranno.
2. Immergere il cuscino gonfiato in eccesso nell'acqua per individuare la perdita.
3. Dopo che la perdita è stata individuata, contrassegnare la perdita inserendo uno stuzzicadenti nel foro.
4. Lasciare che il cuscino si asciughi completamente.
5. Pulire la superficie intorno al foro con le salviette di alcool fornite. Lasciare asciugare.
6. Rimuovere il rivestimento posteriore della toppa e, centrandola, collocarla sul foro.
7. Premere la toppa saldamente finché sarà ben sigillata sul cuscino.
8. Il cuscino è ora pronto per l'uso. Regolare il cuscino per ottenere una gonfiatura adeguata seguendo il manuale delle istruzioni.

Anche se le toppe non cambiano le prestazioni del cuscino, queste devono essere controllate periodicamente per accertarsi che siano ancora in grado di ovviare alla perdita in maniera efficace. Se la toppa non funziona correttamente, o se vi sono segni di danno ulteriore, si prega di contattare il rappresentante locale, o la ROHO, Inc., direttamente per ottenere ulteriori dettagli sulle tecniche di riparazione da effettuare in sede di fabbrica. La ROHO, Inc. si riserva il diritto in esclusiva di determinare se un cuscino è riparabile.

## INFORMAZIONI DI CONTATTO

**PER LE RESTITUZIONI AL DI FUORI DEGLI STATI UNITI:** Contattare il distributore del paese di residenza o contattare la ROHO International per ottenere il nome del distributore più vicino.

Het doel van de afstelprecedure is om de gebruiker zo diep mogelijk in het kussen te laten "inzinken" zonder de bodem te raken. Dit diepe weg zakken wordt bereikt door zo min mogelijk luchtdruk in het kussen te hebben, echter zonder dat enig lichaamsdeel, met name de meest uitstekende botgedeelten, de basis van het kussen raken. Juiste afstelling of de juistheid van de luchtdruk nagaan, is alleen mogelijk, wanneer de gebruiker op (in) het kussen zit. Plaats uw vingertoppen (als ijkmaat) tussen de persoon en het kussen om de juiste "inzinkdiepte" vast te stellen. Op de volgende pagina's zal u stap voor stap de afstelmethode van het ROHO DRY FLOATATION produkt worden gegeven.

**OPMERKING:** Uw DRY FLOATATION produkt is het meest effectief wanneer het juist is afgesteld. Bescherm het kussen tegen spelden of andere scherpe voorwerpen en stel het niet bloot aan hete sigarettenas.

**WAARSCHUWING** ROHO DRY FLOATATION producten dienen niet gebruikt te worden als drijfmiddel op het water.

### SPECIALE INSTRUCTIES

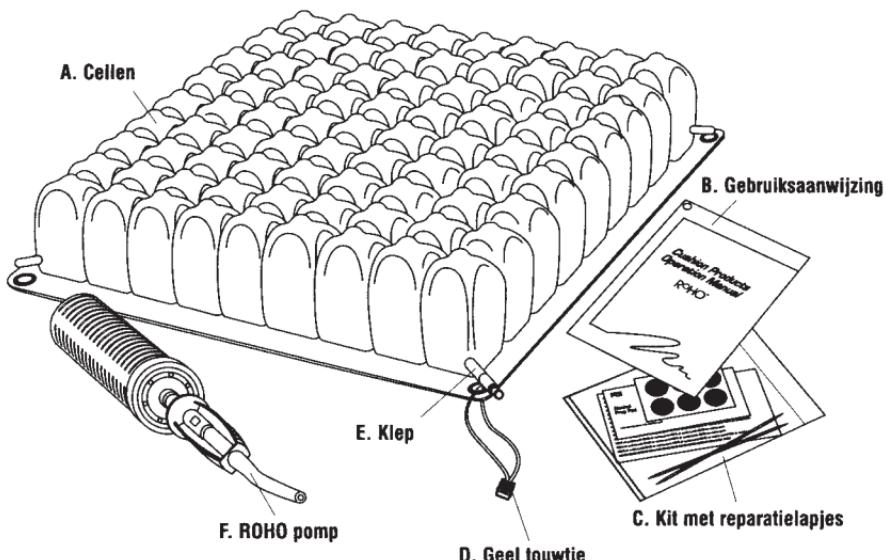
Wanneer u één van de onderstaande produkten heeft aangeschaft, verzoeken wij U het volgende te lezen, alvorens over te gaan naar het gedeelte met afstelinstructies.

- **Meer-compartiment kussens (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE®, Recliner, customs en wedge):** Pas nadat het kussen is afgesteld op het meest uitstekende botgedeelte, dienen andere compartimenten voor comfort of positionering te worden afgesteld.
- **Twee (Dual) compartiment HIGH PROFILE of LOW PROFILE kussens:** Om maximale positioneringvoordelen voor personen met een bekkenafwijking te verwijzenlijken, diet de zejde met de "diepst" uitstekende botgedeete het eerst te worden afgesteld. De twee compartimenten dienen naaste elkaar in de stoel te worden afgesteld. Voor personen, die op het heiligbeen (sacraal) zitten, dienen de twee compartimenten achter elkaar te worden gaplaatst, waarrbij de achterste sectie het eerst wordt afgesteld.
- **Wedge Cushion (Wigkussen):** Begin met het achterste compartiment af te stellen en werk naar voren.
- **Wheelchair Recliner:** Stel eerst het zitzakje af, daarna het ruggedeelte.
- **MINI MAX® kussen:** Volg de afstelinstructies. Echter, vanwege de celhoogte (3,2 cm) van het kussen zal de lucht snel ontsnappen. De ventielsschacht moet worden dichtgeknepen wanneer er lucht wordt uitgelezen. Controleer na de afstelling de zitteen- en bovenbeenknobbel, om ervan verzekerd te zijn dat de betrokkenne de bodem niet raakt.
- **Lumbar en Sacral Support Cushions. (Lumbaal en heiligbeen ondersteuningskussens):** Bevestig deze kussens aan de rug van de stoel door eerst de Velcro® riem los te maken om vervolgens het kussen ter hoogte van de lumbale regio respectievelijk heiligbeen te plaatsten. Trek de Velcro riem door en ring en maak het vast. Volg dan de afstelprocedure.
- **Toilet Seat Cushion** Ledr gedeelte is ontworpen om de omtrac van de toiletbril te volgen. Plaats ieder kussen gedeelte zodanig op de toiletbril, dat het aan de individuele behoeften tegemoet komt en maak het vast met de drukkertjes.
- **Commode Cushion (douche- toiletstoelkussen):** Plaats deze op zitting met het ventiel aan de voorzijde.
- **Kussens op gecontourde oppervlakken (Zitchalen, scooter e.d.):** Verzeker u ervan, dat na het afstellen geen enkel lichaamsdeel de bodem raakt.
- **Saddle Cushion (Zadelkussen):** "Western" stijl zadel worden vastmaakt door de Velcro® riem over de achter boog van het zadel te spannen. Zowel de "Western" als "Engelse" stijl worden vastgebonden met de lederen riemen van het zadel door de doorvoerringen te halen.

### Speciale aanbeveling

ROHO beveelt het gebruik aan van een vaste zit-inzetdeel of een profielbasis voor optimale prestaties van het kussen en om het effect van een karabinerzit (hangzitje) tegen te gaan. Deze items zijn verkrijgbaar van uw dichtstbijzijnde ROHO verdeler of leverancier van rehabilitatietechnologie.

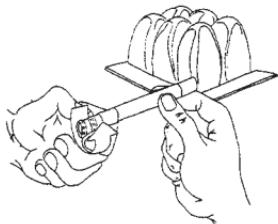
## Kussens met Hoge Profilering en kussens met Lage Profilering De onderdelen in detail



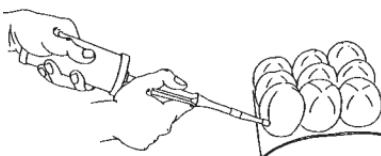
- A. **Cellen:** ROHO noemt ieder van de individuele luchtzakjes/blaasjes "cellen". Dankzij de luchtcellen in ROHO kussens is de technologie van DROGE FLOTATIE zo effectief.
- B. **Gebruiksaanwijzing:** Ieder ROHO kussen wordt geleverd met een Gebruiksaanwijzing die de nodige instructies bevat wat betreft bijstellen, zorg, reparaties en garantie.
- C. **Kit met reparatielapjes:** Een kit met reparatielapjes is ingesloten om kleine gaatjes tijdelijk te repareren.
- D. **Geel touwtje:** Een geel touwtje is aan het kussen bevestigd om het op te lichten of te dragen.
- E. **Klep:** Uw kussen kan uitgerust zijn met één klep of meerdere kleppen. De klep wordt gebruikt om de hoeveelheid lucht in het kussen bij te stellen. De klep mag NIET worden gebruikt om het kussen op te tillen of te dragen.
- F. **ROHO pomp:** De ROHO pomp is ingesloten om te gebruiken als u het kussen met lucht wilt opblazen.

## UW ROHO DRY FLOATATION® KUSSEN AANPASSEN

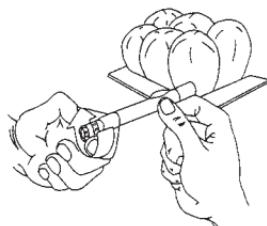
Volg deze gemakkelijke stappen op, om het meeste therapeutische voordeel en comfort uit uw ROHO DRY FLOATATION verzachtend product te halen.



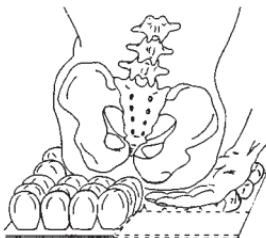
**STAP 1** Draai de ventielklep van het kussen tegen de klok in om hem te openen.



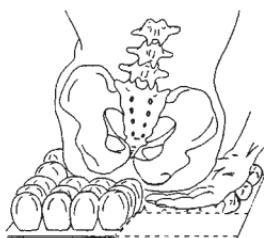
**STAP 2** Plaats de slang van de handpomp over de ventielklep en blaas het kussen op totdat het enigszins krom trekt.



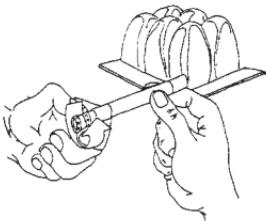
**STAP 3** Verwijder de slang van de pomp van de ventielklep en draai de ventielklep tegen de klok in om deze te sluiten.



**STAP 4** Laat de persoon, met het kussen in deze te ver opgepompte toestand, op het kussen in zijn/haar normale zittende positie plaats nemen, met de armleuningen en de voetensteunen juist geplaatst.



**STAP 5** Plaats uw hand tussen het kussen en diepste doordringende benige uitstekend gedeelte van de persoon.



**STAP 6** Draai de ventielklep langzaam tegen de klok in, terwijl uw hand zich in positie bevindt, om wat lucht uit te laten stromen en om de persoon in het kussen te laten zinken. Wanneer u haast de toppen van uw vingers niet meer kunt bewegen (ongeveer 1/2 inch of 1,25 cm) tussen het diepste doordringende benige uitstekende gedeelte van de persoon en de onderkant van het kussen, knijpt u de slang van de ventielklep dicht en draait u de ventielklep met de klok mee, om deze te sluiten.

**VOORZICHTIG. RAAK DE ONDERKANT NIET!** Indien een deel van persoon de onderkant van het kussen raakt, is er te veel lucht uitgelopen en de therapeutische waarde van het kussen is verloren gegaan.

Om dit te verhelpen, dient de gehele procedure herhaald te worden.

**BELANGRIJKE OPMERKING!** Controleer dagelijks of "de bodem niet geraakt wordt: en het kussen op de juiste wijze is afgesteld.

## HOEZEN EN REINIGING

### Hoes van uw DRY FLOATATION product

Een ROHO hoes wordt met ieder standaard kussen meegeleverd en helpt het kussenoppervlak te beschermen, voorkomt het uitpuilen van de luchtcellen buiten de rolstoelzitting en vergemakkelijkt het schuivend transfereren. Omdat de onderkant van de hoes van speciaal anti-slip materiaal is gemaakte, verschuift het kussen niet in de rostoe.

Volg onderstaande, eenvoudige instructie om het kussen in de hoer te stoppen:

1. Vouw de hoes open met het zwarte netachtige anti-slip materiaal naar boven en met de ritssluiting naar u toe.
2. Stop het ROHO DRY FLOATATION kussen, met de luchtcellen naar beneden, in de hoes.
3. Trek voorzichtig een hoek met ring van het kussen door een opening in de hoek van de hoes, totdat de metalen doorvoerring tevoorschijn komt. Herhaal deze procedurer tot alle vier de doorvoerringen zichtbaar. (Wees voorzichtig met het door de opening trekken van de ventielschacht en de ophangkoord)
4. Trek voorzichtig de ritssluiting dicht; draai het kussen om en het ROHO DRY FLOATATION is klaar voor gebruik.

Indien het kussen op de juiste wijze in de hoes zit, zal deze vlak op de stoel liggen (met het zwarte anti-slip materiaal aan de onderzijde) en met alle vier de doorvoerringen zichtbaar.

### Het reinigen en desinfecteren van uw DRY FLOATATION Product

Het reinigen en desinfecteren zijn twee aparte behandelingen. Het reinigen moet aan het desinfecteren voorafgaan.

**Laat voor het reinigen het kussen leehlopen,** sluit het (de) ventiel (en) en leg het kussen in een grote gootsteen. Gebruik een zachte borstel (met plastic haren), een spons of een washandje om de luchtcellen en de ruimten ertussen zachtjes te schrobben. Om beter bij de bodem te komen, plaatst U het kussen over de gootsteenrand (de luchtcellen spreiden uit elkaar). Spoel het kussen af. Droog het af met een handdoek, of hang het kussen te drogen.

**Voor het reinigen thuis beveelt ROHO® vloeibare afwas- of wasmiddelen aan,** of schoonmaakmiddelen voor algemeen huishoudelijk gebruik. Verdun 30 gram (af)wasmiddel met 4,5 liter water, of volg de instructies op, die op label van het product staan.

**Voor het reinigen in ziekenhuizen, verpleeghuizen en revalidatiecentra gebruikt ROHO® momenteel WEX-CIDE van Wexford Lab, Inc.** Andere tussenvormen van desinfecterende detergenten kunnen ook voldoende zijn.

**De hoes** (in de wasmachine) koud wassen met dezelfde wasmiddelen, welke voor het kussen gebruikt kunnen worden. Geen bleekwater gebruiken. Spoel de hoes in zuiver water uit en laat dez in de lucht drogen. (neit met behulp van een haarsrogen, (straal) kachel e.d.)

Gebruik een kiemdodend middel, dat ann de infectie controle behoeften voldoet, om het geneinigde kussen **te ontsmetten.** ROHO beveelt ontsmettingsmiddelen met tbs bestrijdende eigenschappen ann.

Gebruik voor **het ontsmetten thuis** een oplossing van 1/2 klopje (125ml)bleekwater per liter water. Houdt het oppervlak van het kussen nae een laat 10 minuten weken. Afspoelen met zuiver water en laten drogen.

Neem, om (te ontgeuren) de geur te neutraliseren, één eetlepel natruimbicarbonaat op 1 liter water en zet het kussen gedurende meerdere uren in de week. Spoel het af met zuiver water en laat het drogen.

**Nota:** ontsmetting is slechts periodiek nodig, behalve wanneer er een infectie of open wond is.

Voor **het ontsmetten in ziekenhuizen, verpleeghuizen en revalidatiecentra** zijn de meeste schoonmaak en kiemdodende ontsmettingsmiddelen veilig, indien deze af en toe gebruikt worden. Het verdunnen van bleekwater in volgens APIC een effectief tussentijds desinfectens, maar herhaaldelijk gebruik ervan zal het verouderingsproces versnellen. Krachtige ontsmettingmiddelen als glutaraldehyden en fenolen (carbolzuren) veroorzaken zelfs een snellere slijtage.

**Sterilisatie:** ROHO raadt sterilisatiemethoden bij temperaturen die hoger liggen dan 930C/2000F ten eerste af. Hoge temperaturen versnellen het verouderingsproces en kunnen schade aan de kussenmontage veroorzaken. Indien het protocol van het instituut sterilisatie vereist, dient u de kleppen te openen en de laagst mogelijke temperatuur voor de korst mogelijkheid te gebruiken. Sterilisatie met gas is te verkiezen over stoomsterilisatie in een autoclaaf, maar geen van beide methoden worden aanbevolen.

**Gebruik geen lotions op oliebasis, lanolin of desinfecteringsmiddelen op fenolbasis op Uw kussen aangezien deze rubber kunnen aantasten.**

## EEN LEK REPAREREN

1. Plaats het kussen met de cellen naar beneden en pomp het dermate hard op, totdat de vier hoeken elkaar bijna raken.
2. Sluit net ventiel(en). Dompel het te hard opgeblazen, kussen onder in water om het lek (ken) te lokaliseren.
3. Luchtbellen zullen uit het lek onsnappen. Wanneer u het lek gevonden heeft, plaats u een tandenstoker of houten prikkertje, om deze te markeren.
4. Laat het kussen volledig drogen.
5. Maak het gebied rond het gat schoon met het meegeleverde alcoholdoekje. Laat het oppervlak drogen.
6. Trek de beschermkap van de meegeleverde plakker en plaats het midden van deze plakker op het gatje.
7. Duw de plakker stevig vast, totdat een goede afdichting en hechting is verkregen.
8. Het Kussen is gebruiksklaar. Stel het kussen opnieuw af volgens de eerdere, stapsgewijze beschreven handelingen.

ROHO, Inc. Behoudt zich het alleenrecht voor te bepalen of een kussen herstelbaar is.

## CONTACTINFORMATIE

VOOR HET TERUGZENDEN VAN BUITEN DE VS: stel U in verbinding met de distributor uw land of neem contact op Met ROHO International om Uw dichtstbijzijnde distributeur te vinden.

Formålet med indstilling opnås er at 'nedsaenke' brugeren så dybt som muligt i puden uden at berøre bunden. Dyb nedsænkning kan opnås ved at have så lidt lufttryk som muligt i puden uden at tillade nogen del af legemet, særligt knoglefremsspring, at røre ved padens bund. Den rigtige indstilling eller konstatering af lufttrykket kan kun opnås, mens brugeren sidder på puden. Placer dine fingerspidser mellem personen og puden som et mål til at bestemme den omrentige nedsænkningsdybde. Instruktionerne på de følgende sider vil give dig en trin for trin metode til at indstille dit ROHO DRY FLOATATION produkt.

**Notits:** Dit DRY FLOATATION produkt er mest effektivt, når det er rigtigt indstillet. Beskyt det mod nåle eller andre skarpe ting, og få ikke varm cigaretaské på det.

**Advarsel:** ROHO DRY FLOATATION produkter må ikke bryntes til at flyde på vand.

### SÆRLIGE INSTRUKTIONER

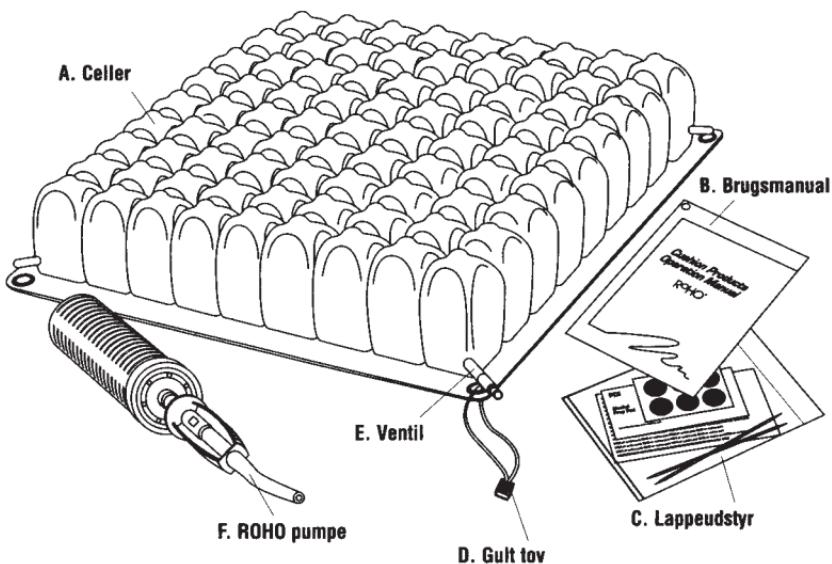
Hvis du har købt et af de følgende produkter, læs venligst dette, før du kommer til indstillingsinstruktionerne.

- **Flerkammer Puder (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL, Recliner, Customs og Wedge):** Når en indstilling er blevet lavet for det lavest liggende knoglefremsspring, kan andre dele af puden blive indstillet for komfort eller efter stillingcorrelation.
- **To kammer HIGH PROFILE eller LOW PROFILE pude:** For maksimalt indstillingsresultat for personer med bækkenkørvhed må siden med det dybestliggende knoglefremsspring indstilles først. De dobbelte afdelinger bør placeres ved siden af hinanden i stolen. For personer som sidder på den øverste del af sædet, bør de dobbelte afdelinger komme for og bag i stolen, og det bageste kammer skal indstilles først.
- **Wedge Pudes:** Når indstillingen foretages, begynd med den bageste sektion og gå videre.
- **Karesel Recliner:** Indstil sædepuden først.
- **MINI-MAX® Puden:** Følg indstillingsinstruktionerne. Imidlertid, på grund af pudens cellehøjde (3,2 cm), vil luften stramme hurtigt ud. Ventilen må klemmes noget sammen, mens luften kommer ud. Efter nedsaenkningen, fal dybest stikkende knogle for at være sikker på at personen ikke er gået i bund.
- **Lænde- og sacral puder:** For at satte disse puder på stolens ryg, løs Velcro® remmen. Tilpas puden til personens land og sæde, stik Velcro® remmen gennem ringen, og sæt remmen på plads. Følg så indstillingsinstruktionerne.
- **Toilet pude:** Hver sektion er designet til at følge toletsædets kontur. Placer hver pudesektion på toletsædet, så de passer til personens ønsker, og brug så tryklåsene.
- **Bakkenstol pude:** Læg på sædet med ventilen mod forsiden.
- **Puder på overflader med kontur (Scooter, etc.):** Efter at have lavet en indstilling, var sikker at ingen legems del er gået i bund.
- **Saddelpuder. (Western og engelsk stil):** Western stil puder sættes fast ved at Velcro remmen sidder over den bageste del af sadelen. Puder til både western og engelsk stil bliver bundet fast i snorhuferne ved laderemmene på sadelen.

### Specialanmodning

ROHO anbefaler brug af en solid sete indsætning eller konturbæse for optimal pudebrug og for at modvirke effekten af et bæresæde. Disse kan købes hos nærmeste ROHO distributør eller rehabiliteringsteknologi-forhandler.

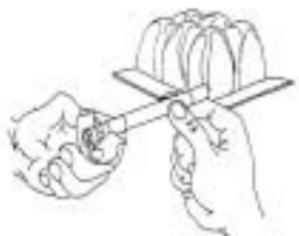
## HØJPROFIL og LAVPROFIL Puder Delbeskrivelse



- A. **Celler:** ROHO betegner hver enkelt av luftlommerne / boblerne som 'celler'. Luftcellerne i ROHO puder er det som gør TØRRLFLOTERING teknologien såpas effektiv.
- B. **Brugsmanual:** Hver ROHO pude inkluderer en brugsmanual som giver instruktioner om justering, vedligehold, reparationer og garanti.
- C. **Lappeudstyr:** Et lappeudstyr følger med for midlertidige reparationer av små hul.
- D. **Gult tov:** Et gult tov er festet for at lette løfting og bæring av pudsen.
- E. **Ventil:** Det kan være en eller flere ventiler på pudsen deres. Ventilen bruges til at justere luftmængden i pudsen. Ventilen bør IKKE bruges til at bære eller løfte op over pudsen.
- F. **ROHO pumpe:** ROHO pumpen er inkluderet til brug ved oppustning af pudsen.

## INDSTILLING AF DIN ROHO DRY FLOATATION® PUDE

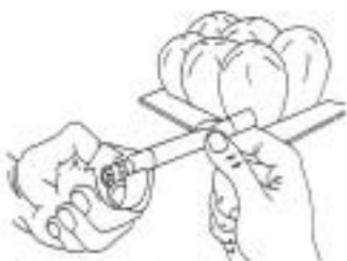
For at få maksimalt terapeutisk udbytte og komfort fra dit nye ROHO DRY FLOATATION pudeprodukt, følg disse nemme skridt:



Trin 1 Drej pudeventilen med klokken for at åbne den.



Trin 2 Sæt håndpumpeslangen over ventilen og pump, indtil puden er let boart.



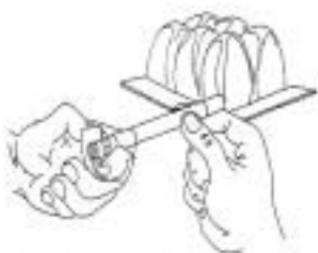
Trin 3 Fjern pumpeslangen fra ventilen, og drej ventilen med klokken for at lukke den.



Trin 4 Med puden i denne overoppumpede tilstand, sæt personen på puden i hans eller hendes normale siddestilling med arm- og fodstøtter rigtigt placerede.



Trin 5 Stik din hånd mellem puden og personens dybest stikkende knoglefrempring.



Trin 6 Med hånden på plads, skru langsomt ventilen mod klokken så noget luft kommer ud for at sænke personen ned i puden. Når du dårligt nok kan bevæge fingrspiidserne (omtrent 1,25 cm) mellem personens dybeste knoglefrempring og pudens bund, pres ventilstansen sammen og drej ventilen med klokken for at lukke den.

**VÆR FORSIGTIG: GÅ IKKE I BUND!** Hvis nogen del af personen bærer pudens bund, er der kommet for meget luft ud, og pudens terapeutiske værdi er gået tabt.

For at forbedre situationen, gentag hele indstillingstremgangsmåden.

**VIGTIG NOTITS:** Husk at checke puden dagligt for at være sikker på, at du ikke er "gået i bund", og at puden er rigtigt indstillet.

## BETRÆK OG RENGØRING

### Betræk til dit DRY FLOATATION Produkt

Et ROHO betræk er inkluderet med en høj almindelig pude som en hjælp for at beskytte pudeoverfladen, forhindre at pudecellerne stikker ud over kærestolens sæde og hjælpe, når der skal skiftes plads ved at glide. Og da bunden af betrekket er lavet af et specielt ikkeglidende materiale, flytter puden sig ikke i stolen.

For at betrekke puden, følg disse simple instruktioner:

1. Fold betrekket ud med det sorte net ikkeglidende materiale opad og lynlåsen imod dig.
2. Put din ROHO DRY FLOATATION pude i betrekket med luftcellerne nedad.
3. Træk forsigtigt et hjørne af din pude med en ring gennem en åbning ved hjørnet af betrekket, indtil metalringen viser sig. Gentag dette indtil alle fire ringe har vist sig. (Vær forsiktig, når du trækker ventilhalsen og rebhåndtaget gennem åbningen.)
4. Luk forsigtigt lynlåsen, vend puden om, og din ROHO DRY FLOATATION pude er nu parat til brug.

Hvis det er gjort rigtigt, vil puden ligge fladt på stolen (med det sorte ikkeglidende materiale på bunden), med alle celler dækkede og alle fire ringe synlige.

### Rengøring Og Desinficering Af Dit DRY FLOATATION Produkt

Rengøring og desinficering er to forskellige processer. Rengøring må gøres før desinficering.

Ved rengøring, luk luften ud af puden, luk ventilene, og kom puden i en balje eller lignende. Brug en blød plasthårborste, svamp eller vaskekled til forsigtigt at skrubbe luftcellerne og områderne imellem dem. For bedre adgang til undersiden, spred luftcellerne ud mod kanten på baljen. Skyd omhyggeligt af, og tør af med et håndklæde, eller hæng til tørre.

Ved rengøring i hjemmet, ROHO anbefaler flydende oprasre eller tej- vaskeemidler, eller almindelige husholdningsrensemidler. Brug en fortynelse i oversænkhjemme med instruktionerne anført på produktets etiket.

Andre, ikke for sterke, desinficerende rensemidler kan måske også være tilstrækkelige.

For at rengøre betrekket, maskinvask i kaldt vand med de samme vaskeemidler, som bruges til at rense puden. Skyd af med rent vand. Tør i luften. Brug ikke varme eller et blegemiddel.

For at desinficere den rene pude, brug et bakteriedrabende produkt, som tilhedsstiller infektionskontrolkrav. ROHO anbefaler et desinfektionsmiddel med tuberkulosedæbende egenskaber.

Ved hjemmedesinfektion, brug en oplösning af 125 ml flydende husholdningsklorblegemiddel per liter vand. Hold pudens overflade våd, og lad den ligge i blød i 10 minutter. Skyd og lad tørre. For at betri for lugt, brug en spiseske bagenatron per liter vand. Læg i blød i adskillige timer, skyd af, og lad tørre.

Notits: Med mindre der er en betændelse eller et åbent sår, er desinfektion kun nødvendig engang imellem.

Ved institutionel desinfektion, kan de fleste og bakteriedrabende desinfektionsmidler bruges, hvis det kun gøres engang imellem. Et fortynet, flydende klorblegemiddel er et godt, mildt desinfektionsmiddel, men hvis det gentages ofte, vil det forårsage slid. Kraftige desinfektionsmidler vil resultere i endnu større slid.

**Sterilisering:** RÖHO advarer stærkt mod sterilisering metoder som bruger temperaturer over 93° C / 200° F. Høj temperatur fremskynder aldringsprocessen og kan forårsage skader til padesammensætningen. Hvis institutionens protokol kræver sterilisering, åbne ventilerne og brug laveste temperatur mulig gennem den korteste tid mulig. Gas- sterilisering er at foretrække fremfor autoklavering med damp, men ingen af disse er specielt anbefalet.

**Brug ikke alkobaserede creme, lanolin eller fenolbaserede desinfektionsmidler på din pude, da de mørke vil beskadige gummet.**

## **REPARATION AF HULLER**

1. Vend luftcellerne nedad og pump puden så meget op at alle fire hjørner nær hinanden.
2. Kom den overoppusede pude i vand for at finde hullet.
3. Når hullet er blevet fundet, marker hullet ved at stikke en tandstikker i hullet.
4. Lad puden blive fuldstændig tor.
5. Rens området omkring hullet med alkoholkluden, som er vedlagt. Lad overfladen tørre.
6. Træk dækket af lappen, som er vedlagt og, efter at komme lappen i midten, placér den over hullet.
7. Pres kraftigt på lappen, indtil en god, tæt forbindelse er opnået.
8. Puden er parat til brug. Indstil puden til den rigtige oppustning ved at følge instruktionerne i brugsanvisningen.

Selv om lapper ikke forandler pudens anvendelsesmuligheder, bør de undersøges engang imellem for at være sikker på, at de effektivt dækker hullet. Hvis lappen ikke er effektiv med hensyn til problemet, eller hvis større skade er opstået, var venlig at kontakte din lokale forhandler eller RÖHO, Inc. direkte for detaljer om fabriksreparation. RÖHO, Inc. har alene retten til at afgøre, om en pude kan repareres.

## **KONTAKTINFORMATION**

**MED HENSYN TIL RETURNERINGER I ANDRE LANDE END DE FORENEDE STATER:** Kontakt forhandleren i dit land eller kontakt RÖHO International for at finde forhandleren nærmest dig.

Målsättningen med justeringsförfarandet är att "sänka ned" patienten så djupt som möjligt i dynan utan att vidröra bottnen. Nedsänkningen åstadkommes genom att man så svagt internt lufttryck i dynan som möjligt utan att låta någon del av kroppen, speciellt delar med utskjutande ben, vidröra dynans basdel. Dynan måste justeras och lufttrycket kontrolleras medan patienten sitter på dynan. Placera fingerspetsarna mellan patienten och dynan för att bestämma lämpligt nedsänkningsdjup. Instruktionerna på följande sidor kommer att ge dig en steg-för-steg-metod för att justera ROHO DRY FLOATATION-produkten.

OBS! DRY FLOATATION-produkten är mest effektiv när den har justerats på rätt sätt. Skydda den mot nälar och andra vassa föremål, samt utsätt den inte för het cigarrattaska.

#### VARNING!

ROHO DRY FLOATATION-produkter inte användas som flytdynor i vatten.

#### ANVISNINGAR

Om du har köpt en av nedanstående produkter, skall du läsa detta avsnitt innan du går vidare till justeringsanvisningarna.

**For rengjøring på institusjon:** anbefaler ROHO WEX-CIDE laget av Wexford Lab, Inc. Andre middels sterke desinfeksjonsmiddel kan også brukes.

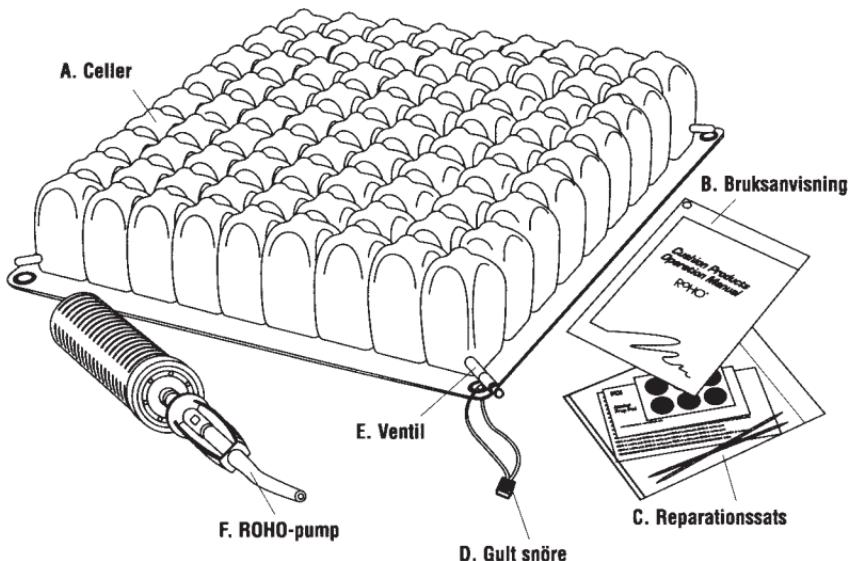
- **Flerfacksdynor (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL ):** Först sedanu utfört justeringar för det lägst utskjutande benet skall du justera andra fack efter komfort och positioneringsbehov.
- **Högprofil och låaprofildynor med dubbla fack:** För att maximera komforten hos patienter med vridna bäcken, måste sidan med det längst utskjutande benet justeras först. Dubbelfacken bör placeras sida vid sida i stolen. För patienter med korsbensbesvär, skall dubbelfacken placaras fram och bak i stolen, varvid den bakre delen skall justeras först.
- **Kildyna:** Vid justering skall du börja med bakdelen och arbeta framåt.
- **Rullstolsdyna:** Justera sitsdynan först.
- **MINI-MAX®-dyna:** Följ justeringsanvisningarna. På grund av dynans cellhöjd (3,2 cm) kommer dock luften att släppas ut snabbt. Kläm ihop stammen när du släpper ut luft. Efter nedsänkning, skall du kontrollera sittbenknörlarna och trochanter för att konstatera att patienten inte sitter direkt på underlaget.
- **Dynor som stöder lumbal- och sakraldelarna:** Fäst dessa dynor vid ryggstödet genom att lossa på kardborrem sorna. Anpassa efter patientens lumbal/sakralregion och linda kardborrandet runt ringen och sätt fast. Följ sedan justeringsanvisningarna.
- **Dyna för toalettstol:** Varje sektion är konstruerad för att följa toalettstolens konturer. Placera dynsektionerna på toalettstolen enligt individuella behov och knäpp fast.
- **Nattstolsdyna:** Placerar den på sitsen med ventilen vänd mot framsidan.
- **Dynor på formade ytor (scooter etc.):** Efter justering skall du se till att ingen kroppsdel vidrör det hårda under laget.
- **Sadeldynor (amerikansk och engelsk stil):** Dynor enligt amerikansk stil fästs med kardborr-band över sadel bommen. Både amerikanska och engelska sadlar är säkrade genomföringarna med hjälp av läderremmar på sadeln.

#### Specialrekommendationer

ROHO rekommenderar användning av en fast insticksenhet på sitsen eller en konturbasenhet för optimal passform och för att motverka effekten av en slingsits. Dessa artiklar kan inhandlas från närmaste ROHO-distributör eller en leverantör av rehabiliteringsutrustning.

## HÖGPROFILDYNOR och LÅGPROFILDYNOR

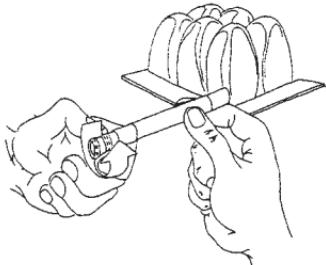
### Beskrivning



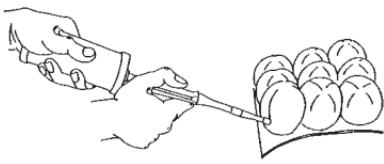
- A. **Celler:** ROHO kallas varje enskild luftficka/-bubbla en "cell". Luftcellerna i ROHO-dynorna är vad som gör TORRFLYTTTEKNIKEN så effektiv.
- B. **Bruksanvisningen:** Varje ROHO-dyna levereras med en bruksanvisning med instruktioner angående justering, underhåll, reparationer och garanti.
- C. **Reparationssats:** En reparationssats medföljer för temporär reparation av små hål.
- D. **Gult snöre:** Ett gult snöre medföljer så att du kan lyfta upp och bär dynan.
- E. **Ventil:** Dynan kan vara försedd med en eller flera ventiler. Ventilen används för att justera hur mycket luft som finns i dynan. Använd ALDRIG ventilen för att lyfta upp eller bär dynan.
- F. **ROHO-pump:** ROHO-pumpen som levereras med dynan används för att pumpa upp dynan.

## JUSTERA ROHO®-DRY FLOATATION®-DYNAN

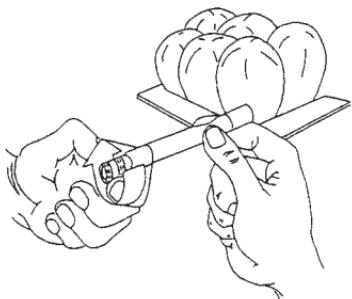
För att din nya ROHO DRY FLOATATION-dyna skall ge dig maximal komfort, skall du följa följande enkla steg.



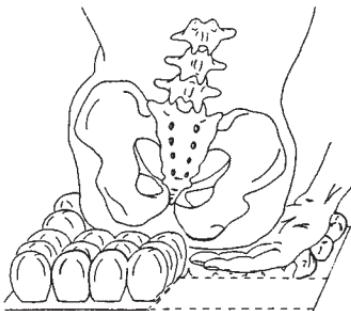
**Steg 1** Vrid dynans ventil moturs för att öppna.



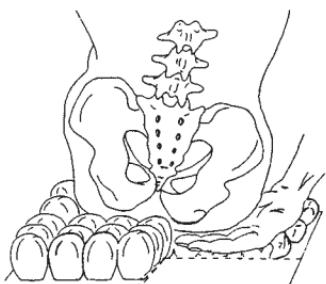
**Steg 2** Placera handpumpen över ventilen och pumpa tills dyna buktar något.



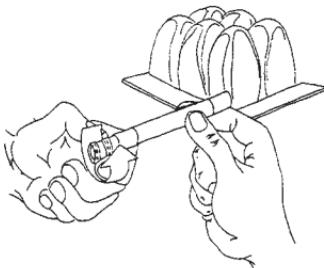
**Steg 3** Avlägsna pumpen från ventilen och vrid ventilen medurs för att stänga den.



**Steg 4** Med dynan i detta överfyllda tillstånd, skall du placera patienten på dynan i normalt sittläge med arm-och fotstöden i rätt läge.



**Steg 5** Placera handen mellan dynan och patientens mest utskjutande bendl.



**Steg 6** Med din hand på plats, skall du vrida ventilen långsamt moturs för att släppa ut litet luft så att patienten sjunker ned i dynan. När det är nästan omöjligt för dig att röra på finger-spetsarna (ca 1,25 cm) mellan patientens mest utskjutande bendl och dynans basenhets, skall du klämma ihop ventilstammen och vrida ventilen medurs för att stänga den.

**VAR FÖRSIKTIG! SLÄPP INTE UT FÖR MYCKET LUFT!** Om någon del av patienten vidrör dynans basdel, har för mycket luft släppts ut och mera luft måste pumpas in.

Upprepa förfarandet för att åtgärda detta.

**OBS!** Kom ihåg att kontrollera dynan dagligen så att inte för mycket luft har släppts ut samt den är riktigt justerad.

## ÖVERDRAG OCH RENGÖRING

### Täcka DRY FLOATATION-produkten

Ett ROHO-överdrag medföljer varje standarddyna för att skydda dynans, hindra dyncellerna från att sticka ut över rullstolssitsen och för att underlätta i och urstiging ur stolen för brukaren. Eftersom överdräfats undersida är gjord av ett speciellt anti-glid-material ligger dynan stilla i stolen.

Följ dessa enkla anvisningar när du täcker dynan:

1. Vik ut överdraget så att det svarta, anti-glid-materialet är vänt uppåt och blixlåset mot dig.
2. Stick in ROHO DRY FLOATATION-dynan i överdraget med luftcellerna vända nedåt.
3. Dra varsamt ett av dynanhörn (försett med genomföring) genom en öppning i överdraget tills metallgenomföringen syns. Upprepa detta tills alla fyra genomföringar syns (var försiktig när du drar ventilstammen och rephand taget genom öppningen).
4. Stäng blixlåset varsamt. Vänd på dynan som nu är klar att användas.

Om överdraget är riktigt påsatt skall dynan ligga plant i stolen med det svarta anti-glid-materialet på undersidan, alla celler täckta och alla fyra genomföringarna synliga.

### Rengörings- och desinficeringsanvisningar för DRY FLOATATION-produkten

Rengöring och desinficering är två skilda processer. Du måste rengöra produkten innan den desinficeras.

**Rengöring:** Släpp ut luften, stäng ventilen/-erna och lägg i vatten. Använd en mjuk plastborste, svamp eller trasa för att varsamt rengöra luftcellerna och området mellan dem. För att bättre komma åt basdelen skall du sprida ut cellerna mot vaskens kant. Skölj. Torka av med handduk eller häng upp för att torka.

**Rengöring i hemmet:** ROHO rekommenderar att du använder disk- eller tvättmedel i vätskeform, eller något annat rengöringsmedel för allmänt bruk. Späd ut 4msk tvättmedel i 1liter vatten, eller följ anvisningarna på etiketten.

**Rengöring på sjukhus och liknande institutioner:** ROHO använder för tillfället WEX-CIDE tillverkat av Wexford Lab, Inc. Andra medelstarka desinficerande tvättmedel kan möjligen även användas.

**Rengöring av överdraget:** Tvätta i kallt vatten i tvättmaskin med samma tvättmedel som accepteras för rengöring av dynan. Skölj med kallt vatten. Lufttorka. Undvik värme och blekmedel.

**Desinficering av överdraget:** Rengör överdraget. Använd ett bakteriedödande medel som uppfyller gällande krav. ROHO rekommenderar att du använder ett desinfektionsmedel som innehåller tuberkulostatikum.

**Desinficering inom hemmet:** Blanda 125 mL blekmedel i 1 liter vatten. Låt den rena dynan förbli fuktad med blekmedlet i 10 minuter. Skölj ordentligt och torka. Blötlägg i flera timmar, skölja ordentligt och torka. Obs! Du behöver endast rengöra sektionerna regelbundet utom om patienten har infekterade eller öppna sår.

**Desinficering på sjukhus och liknande institutioner:** De flesta bakteriedödande medel är säkra om de används då och då. Utspätt klorblekmedel är ett effektivt medelstarkt desinficeringsmedel, men upprepade användning kan förkorta produktens livslängd. Starka desinficeringsmedel som t ex glutaradehyd och fenol förkortar definitivt produktens livslängd i även större utsträckning.

**Sterilisering:** ROHO avråder bestämt från att du använder steriliseringssmetoder som utsätter utrustningen för temperaturer överstigande 93°C. Hög temperatur gör att dynan slits ut snabbare och kan dessutom skada dynmontaget. Om sjukhusföreskrifterna kräver sterilisering, måste du öppna ventillerna och lägsta möjliga temperatur under en så kort period som möjligt. Gassterilisering är bättre än ångautoklavering, men ingen av dessa metoder rekommenderas.

**Använd aldrig oljebaserade lösningar, lanolin eller produkter som innehåller fenol på dynan eftersom dessa produkter kan ha en frätande effekt på gummit.**

## **REPARERA LÄCKAGE**

1. Vänd dyncellerna nedåt och blås upp tills alla fyra hörnen vidrör varandra.
2. Sänk ned den överfyllda dynan i vatten för att lokalisera läckaget.
3. När du har lokaliseringen läckaget, skall du markera det genom att sticka in en tandpetare i hålet.
4. Låt dynan torka ordentligt.
5. Rengör området runt hålet med den medföljande duken, som fuktats med sprit. Låt ytan torka.
6. Ta av skyddsfolien från lappen och centrera den ovanpå hålet.
7. Tryck ned lappen ordentligt tills den sitter tätt.
8. Du kan nu använda dynan. Fyll den med luft enligt bruksanvisningen.

Även om lappar inte påverkar dynans funktion, skall de kontrolleras regelbundet för att upptäcka eventuella nya läckage. Om lägningen inte avhjälper problemet, skall du kontakta den lokala återförsäljaren eller ROHO, Inc., direkt för ytterligare reparationsanvisningar. ROHO, Inc. förbehåller sig rätten att bestämma när en dyna kan repareras.

## **KONTAKTINFORMATION**

**RETURNERA PRODUKTER UTOM USA:** Kontakta den lokala distributören i ditt land eller ROHO International direkt för information om närmaste distributör.

Målet med tilpasningsmetoden er å la brukeren synke så dypt som mulig ned i puten uten å nå bunnen. Nedsenkningen er aktivisert ved å ha så lite innvendig luftpress som mulig i puten uten å løse kroppsdel, spesielt ben som stikker ut, røre bunnen av puten. Riktig tilpasning eller forsikring om riktig luftpress kan bare gjøres når brukeren sitter i puten. Plasser fingertuppene dine mellom pasienten og puten som et mål for å avgjøre riktig nedsenkning. Fremgangsmåten på de følgende sidene vil gi deg en skritt for skritt metode for å tilpasse ditt ROHO DRY FLOTATION produkt.

**Viktig:** Ditt DRY FLOTATION produkt er mest effektivt når det er riktig tilpasset. Beskytt det mot nåler eller andre skarpe gjenstander og varm sigarettasker.

**Advarsel:** Ifølge United States Coast Guard, kan ROHO DRY FLOTATION støttepute ikke brukes som et flytemiddel.

## SPECIELLE INSTRUKSJONER

Hvis du har kjøpt et av de følgende produkter, vennligst les før du fortsetter med tilpasningsinstruksjon seksjonen.

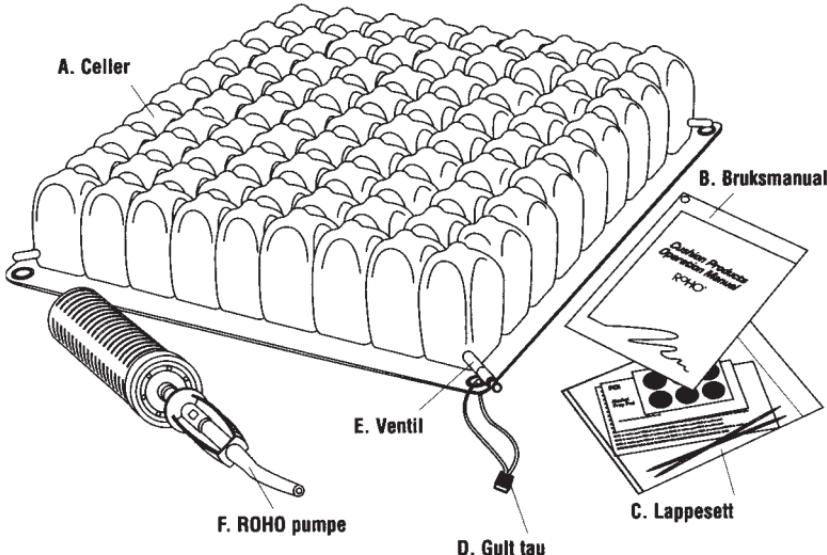
- **Multi-rom puter (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL, Recliner, Customs, og Wedge):** Tilpasning må gjøres for den laveste utstikkende kroppsdel før annen tilpasning for komfort kan foretas.
- **To-roms HIGH PROFILE og LOWPROFILE puter:** For å gjøre det mest mulig komfortabelt for individer med bekkenskjøvhett, må siden med mest utstikkende ben tilpasses først. De to rommene skal plasseres ved siden av hverandre i stolen. For individer som sitter rett, skal putene plasseres bak og foran i stolen, og den bakersteputen skal tilpasses først.
- **Wedge puten:** Ved tilpasning, begynn med den bakerste seksjonen først og jobb deg framover.
- **Rullestol Recliner:** Tilpass seteputen først.
- **MINIMAX® puten:** Følg tilpasningsinstruksjonene. Uansett, på grunn av putens høyde, 1 1/2" (3.2 cm), vil luften slippes ut fort. Ventilen må klemmes mens luft slippes ut. Etter luftutslipp, sjekk at bruleeren ikke har nådd bunnen av puten.
- **Lumbal- og bakstøtte puter:** Fest disse putene til ryggen på stolen ved å bruke Velcrostroppen. Tilpass puten til bruleerens lumbal- eller seteregion og før Velcrostroppen gjennom ringen og fest. Følg så tilpasningsinstruksjonene.
- **Toalettsetepute:** Hver seksjon er formet for å følge formen på toalettsetet. Plasser hver pute på toalettsetet og tilpass etter bruleerens behov og fest.
- **Større pute:** Plasser på setet med ventil foran.
- **Puter på ujevne overflater:** Pass på at bruleerens ikke når bunnen etter tilpasning.
- **Salputer (western og engelsk stil):** Puter i western stil er sikret med Velcrostropper på kanten av salen. Både puter i western og engelsk stil er bundet med lærremmer på salen.

## Spesialanmodning

ROHO anbefaler bruken av en solid sete innsetning eller konturbase for optimal putebenyttelse og for å motvirke effekten av et bæresete. Disse kan kjøpes hos nærmeste ROHO distributør eller rehabiliteringsteknologi-forhandler.

## HØYPROFIL og LAVPROFIL Puter

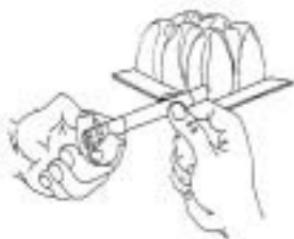
### Delbeskrivelse



- A. **Celler:** ROHO betegner hver enkelt av luftlommene / boblene som 'celler'. Luftcellene i ROHO puter er det som gjør TØRRFLØTING teknikken såpass effektiv.
- B. **Bruksmanual:** Hver ROHO pute inkluderer en bruksmanual som gir instruksjoner om justering, vedlikehold, reparasjoner og garanti.
- C. **Lappesett:** Ett lappesett medfølger for midlertidige reparasjoner av små hull.
- D. **Gult tau:** Et gult tau er festet for å lette løfting og bæring av puten.
- E. **Ventil:** Det kan være en eller flere ventilér på puten din. Ventilen brukes til å justere luftmengden i puten. Ventilen bør IKKE brukes til å bære eller løfte puten.
- F. **ROHO pumpe:** ROHO pumpen er inkludert til bruk ved oppblåsing av puten.

## HVORDAN Å DEKKE DITT DRY FLOATATION® PRODUKT

For maksimum terapeutisk effekt og komfort med ditt nye ROHO DRY FLOTATION pøteprodukt, følg disse enkle trinnene.



Trinn 1 Skru putt eventilen mot sola for å spne.



Trinn 2 Plasser håndpumpen over ventilen og pump opp til putten buer seg lett.



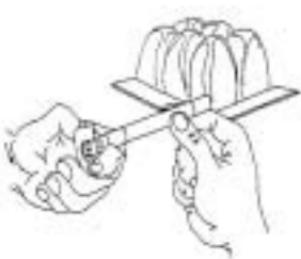
Trinn 3 Etter oppblåsing, fjern slangen og skru med sola til ventilen lukkes.



Trinn 4 Med putten i oppblåst form, plasser brukere på putten i hans / hennes normale sittestilling med arm- og føthvel riktig plassert.



Trinn 5 Plasser hånden din mellom putten og individets kroppsdel som synker dypest ned i putten.



Trinn 6 Med hånden din under putten, skru ventilen sakte for å slipp ut overflødig luft. Når du neste ikke kan bevege fingertuppene dine (ca. 1/2 eller 1.25 cm.) mellom brukeres mest utstikkende ben og putten, kan du klemme ventilen og skru den med sola til den lukkes.

**ADVARSEL: IKKE NÅ BUNNEN!** Hvis en del av individet berører bunnen av puten, har for mye luft blitt sluppet ut og den teurapautiske funksjonen i puten er borta.

For å lese dette, må hele prosessen gjentas.

**VIKTIG:** Sjekk puten daglig for nok luft og riktig tilpasning.

## TREKK OG RENGJØRING

### Trelelet på ditt DRY FLOTATION produkt

Et ROHO trelelet er inkludert med hver standard pute for å hjelpe med å beskytte putans overflate, og å holde luftcellene fra å gå utover nullestolsetet, og for å gjøre glideovergangene lettere. Og Fordi bunnen av trelelet er laget av et spesielt skli-sikkert materiale, beveger ikke puten seg i stolen.

For å bruke trelelet på din pute, følg disse enkle instruksjonene:

1. Brett ut trelelet, med det svarte sklisikre materialet og gledelåsen mot deg.
2. Plett din ROHO DRY FLOTATION pute inni trelelet med luftcellene vekk fra deg.
3. Varsomt dra et hjørne av puten gjennom en åpning på hjørnet av trelelet til metalldelen på hjørnet av puten vises. Gjenta denne prosessen til alle fire metalldeler vises. (Vær forsiktig når du drar ven tilen og håndbaket gjennom åpningen).
4. Dra gledelåsen varsomt igjen, snu puten rundt, og din ROHO DRY FLOTATION pute er nå klar til å brukes.

Hvis puten er fyldt med riktig mengde luft, vil puten ligge på stolen (det svarte sklisikre materialet på bunnene) med alle celler dekket og så alle fire metalldeler synes.

### Rengjøring og Desinfeksjon av ditt ROHO DRY FLOTATION produkt

Rengjøring og desinfeksjon er to forskjellige prosesser. Rengjøring av produktet må skje før desinfeksjon.

For å rengjøre, slipp all luft ut av puten, lukk ventil(er) og plasser i stor vask. Bruk en myk barsje med plastikkbusk, svamp eller vaskekut, skrubb luftcellene og områdene innmellom varsomt. For bedre tilgang til basen, kan du spre luftcellene over kanten på vasken. Skyll av. Tark med håndkle eller heng til tork.

For rengjøring i hjemmet, anbefaler ROHO oppvaskmiddel eller vaskemiddel, eller andre rengjøringemiddel for generelt bruk. Bland 1 del rengjøringemiddel med 1/2 liter med vann, eller følg instruksjonene på produktet.

For å vaske trelelet, vask i maskin i kaldt vann med samme vaskemiddel som er anbefalet for puten. Skyll med friskt vann. Lufttark. Ikke bruk varme eller blekemiddel.

For å desinfisere den rene puten, kan du bruke et bakteriedrepende produkt som møter infeksjonskontroll standarder. ROHO anbefaler et tuberkulosedrepende middel.

For desinfeksjon i hjemmet, kan du bruke en blanding 1/2 med Klorin 1/4 del med vann. Hold putens overflate i vann i 10 minutter. Skyll av og tark. For at puten skal luktet godt, kan du bruke en spisesise med bakerulver 1/4 del med vann. La ligge i vann i flere timer, skyll av og tark. Viktig: Hvis pasienten ikke har åpne sår eller infeksjoner, er desinfeksjon bare nødvendig med jevne mellomrom.

For desinfeksjon på institusjoner, er de fleste vaske- og bakteriedrepende desinfeksjonsmidler trygge å bruke av og til. Blanding av Klorin og vann i forhold nevnt tidligere, er et effektivt middels desinfeksjonsmiddel, men hyppig bruk vil slette veldig på produktet. Sterke desinfeksjonsmidler som glutaraldehyd og fenol kan forårsake enda verre skade.

**Sterilisering:** ROHO advarer sterkt mot steriliseringsmetoder som bruker temperaturer over 93° C / 200° F. Høy temperatur fremskynder aldriingsprosessen og kan forårsake skader til putesammensetningen. Hvis institusjonsprotokoll krever sterilisering, åpne ventilene og bruk laveste temperatur mulig gjennom den korteste tid mulig. Gass- sterilisering er å foretrekke framfor autoklavering med damp, men ingen av disse er spesielt anbefalet.

**Ikke bruk oljebaserte kremmer, lanolin, eller fenol-baserte desinfeksjonsmidler siden disse vil forringa gummiens kvalitet.**

## **REPARERING AV LEKKASJER**

1. Plasser putecellene nedover og blås opp til alle fire hjørnene berører huecendre.
2. Plasser den oppblåste puten i vann for å finne kilden til leteleasjen.
3. Når du har funnet kilden til leteleasjen, kan du putte en tannpirker inni hullet for å finne igjen lekkasjen.
4. La puten tørke helt.
5. Rengjør området rundt hullet med alkohol. La overflaten tørke.
6. Dra baksiden av lappen som følger med, og plasser lappen midt over hullet.
7. Press lappen godt ned til den er godt forseglet.
8. Puten er nå klar til bruk. Blås opp puten til riktig tilpasning i følge instruksjonsmanuaalen.

Selv om å lappe sammen puten ikke forandrer dens egenskaper, bør den kontrolleres av og til for å sjekke at lekkasjen ikke kommer tilbake. Hvis lekkasjeproblemet fremdeles eksisterer eller mer alvorlig skade skjer, vennligst ta kontakt med din lokale forhandler, eller ROHO, Inc. direkte for detaljer om fabrikkreparasjon. ROHO, Inc. har enerett på å avgjøre om en pute kan repareres.

## **Fabrikkreparasjoner og låneputeprogram**

FOR RETURNERING UTENFOR DE FORENTE STATER: Kontakt forhandleren i ditt land eller kontakt ROHO International for å finne forhandleren nærmest deg.

Säätömenetelyn tarkoitus on 'upottaa' käyttäjä pehmikkeeseen niin syväle kuin mahdollista ilman, että hän koskettaa pehmikkeen pohjaa. 'Uppoamisen' toteutetaan siten, että pehmikkeeseen jätetään niin alhainen ilmanpaine kuin mahdollista ilman, että mikään vartalonosa, etenkin luiset ulkonemmat, kosketavat pehmikkeen pohjaa. Oikea säätö tai ilmanpaineen toteaminen voidaan tehdä ainostaan silloin kun käyttäjä istuu pehmikeellä. Määrittääksesi oikea uppoamissyyys aseta kammenesi istujan ja pehmikkeen väliin. Ohjeet seraavilla sivuilla opastavat sinua vaiheelta ROHO DRY FLOATATION -tuotteen säättämisessä.

**HUOMAUTUS:** DRY FLOATATION -tuotteesi on kaikkein tehokkain kun se on oikein säädetty. Suojele sitä neuloilta ja muita teräviltä esineiltä sekä kuumalta tupakan tuhkalta.

#### VAROITUS

ROHO DRY FLOATATION -tuotteita ei tule käyttää vedessä kellumiseen.

#### VAROITUS

USA:n rannikkovartioston mukaan ROHO DRY FLOATATION -tuotteita ei tule käyttää vedessä kellumiseen.

#### Erikoisohjeet

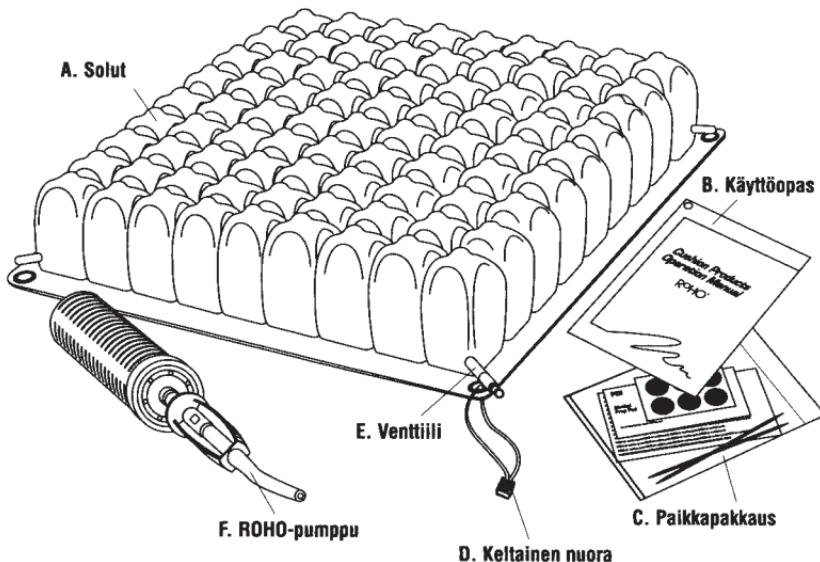
Mikäli olet ostanut yhden alla mainitusta tuotteesta, lue seuraava niihin liittyvä tieto ennen kuin siirryt tarkastelemaan säätöohjeita.

- **Moniosaiset tyynyt (HIGH PROFILE®, DUAL, LOW PROFILE®, DUAL, Recliner, Customs ja Wedge):** Vasta sen jälkeen kun sääötön tehty kaikkein syvimmälle painunutta vartalonosaa varten, tulee muut pehmikkeen kennoston kohdat säättää mukavutta ja muuta asettumistarvetta varten.
- **Kaksiosaiset HIGH PROFILE tai LOW PROFILE pehmikkeet:** Jotta saavutettaisiin paras tulos asennonkorjaukseen henkilöillä, joilla on lantion vinoutuma, tulee se pehmikkeen puoli, jossa kehon luiset osat työntyyvät syvimpään, säättää ensin. Normaalisti pehmikeen sijoitetaan istuimelle erilliseen, kennostot rinnakkain. Henkilöille, jotka luisuvat häntäluu, -istumiseen, kennostot istuimelee eteen-taakse -suunnassa säättääneen takaosa ensin.
- **Kiillapehmike:** Säätääessäsi aloita takaosasta ja etene etuoasan.
- **Pyörätuolin selkänoja:** Säädää istuimen pehmike ensin.
- **MINI-MAX®-pehmike:** Noudata säätöohjeita. Huomaa kuitenkin, että pehmikkeen mataluudesta johtuen (32 mm) ilma vapautuu nopeasti. Ilmaa päästettäässä ulos on puristettava venttiiliin varresta. Uppoamisen jälkeen tarkista ettei istuja kosketa pohjaa.
- **Lanteen ja hantaluun tukipehmikkeet:** Kiinnitä nämä pehmikkeet tuolin takaosaan Velcro-hihnalilla.
- **WC-istuimen pehmike:** Kukin pehmikkeen osa on suunniteltu mukailemaan WC-istumisen muotoa. Aseta kukin pehmikkeen osa WC-istuimelle yksilöllisen tarpeen mukaisesti ja kiinnitä paikoilleen.
- **Yöästä:** Aseta istuimelle läppää etuoasan päin.
- **Pehmikkeet muotoillulle pinnoille (Skootteri jne.):** Säädön jälkeen varmista, että mikään kehonosa ei kosketa pohjaa.
- **Satulapehmiikit. (Läntiset ja englantilaiset mallit):** Läntisten mallien pehmikkeet kiinnitetään sovitamalla Verco, -hihna satulankaaren ylitse. molemmat sekä läntiset että englantilaiset mallit sidotaan renkaisiin nahkahihnoilla.

#### Erikoissuositus

ROHO suosittelee Solid Seat -istuinpohjien tai Contour Basen käyttöä pehmiketyynyn hyödyn maksimoimiseksi ja istuimen epäedullisten vaikutusten minimoimiseksi. Näitä tuotteita on saatavilla lähimältä ROHO-jälleenmyyjältä tai kuntoutuslaitteiden myyjiltä.

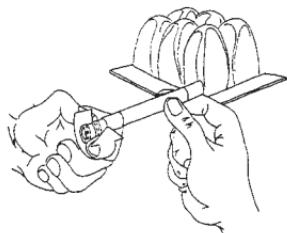
## HIGH PROFILE -pehmiketyynt ja LOW PROFILE -pehmiketyynt Osat



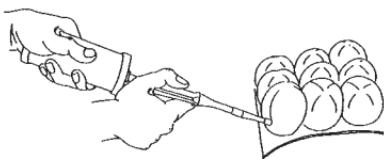
- A. **Solut:** ROHO kutsuu yksittäisiä ilmalla täytettäviä taskuja/kuplia "soluiksi". Juuri näiden ilmasolujen (tai ilmakennojen) ansiosta DRY FLOATATION –teknologia (ilmatyttötekniologia) on niin tehokas.
- B. **Käyttöopas:** Jokaisen ROHO-pehmiketyynyn mukana tulee käyttöopas, jossa on tietoja pehmiketyynyn säädöstä, hoidosta, korjauksista ja takuusta.
- C. **Paikkapakkaus:** Mukana tulee myös paikkapakkaus pienien reikien väliaikaiseen paikkaukseen.
- D. **Keltainen nuora:** Keltainen nuora on pehmiketyynyn nostamista ja kuljettamista varten.
- E. **Venttiili:** Pehmiketyyssä on yksi tai useampi venttiili, joiden kautta säädetään pehmikkeessä ole van ilman määrää. Pehmiketyyং El saa nostaa tai kuljettaa venttiilistä.
- F. **ROHO-pumppu:** ROHO-pumpulla pumpataan ilmaa pehmiketyynyn.

## ROHO DRY FLOATATION® -PEHMIKKEEN SÄÄTÖ

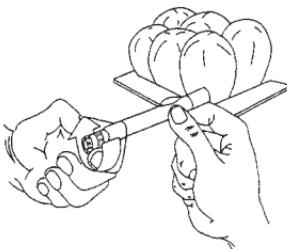
Noutata seuraavia yksinkertaisia ohjeita maksimoidaksesi uuden ROHO DRY FLOATATION® -pehmikkeen terapeutisen hyödyn ja mukavuuden.



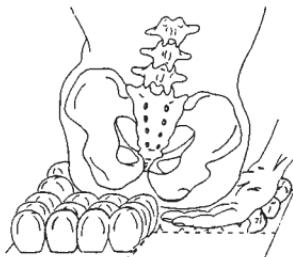
**Vaihe 1.** Avaa pehmikkeen venttiili käänämällä sitä vastapäivään.



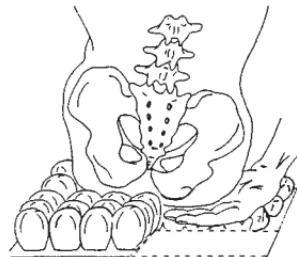
**Vaihe 2.** Aseta käsipumpun pää venttiiliin ja pumpaa ilmaa sisään kunnes pehmike hieman kaareutuu.



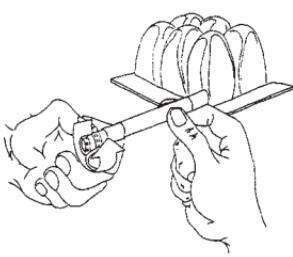
**Vaihe 3.** Irrota pumpu venttiilistä ja sulje se käänämällä sitä myötäpäivään.



**Vaihe 4.** Kun pehmike on tässä ylitäytetyssä tilassa, aseta henkilö sille istumaan normaalissa asennossa käsi- ja jalkanojat asianmukaisesti kohdallaan.



**Vaihe 5.** Aseta kätesi pehmikkeen ja istujan väliin siihen kohtaan, jossa istujan luiset vartalenosat työntyvät syvimmälle.



**Vaihe 6.** Pitääsäsi kätesi paikallaan istujan alla, käännä venttiiliä hitaasti vastapäivään vapauttaaksesi ilmaa niin, että istuja uppoaa syvemmälle pehmikkeeseen. Kun voit juuri ja juuri liikuttaa sormenpäitäsi (noin 1.25 cm) pehmikkää ja istujan uloimpien luiseten ulokkeiden välissä, nipistä venttiili vartta ja käännä venttiiliä myötäpäivään sulkeaksesi sen.

**HUOMAUTUS: ÄLÄ ANNA ISTUJAN KOSKETTAÄ PEHMIKKEEN POHJAA!** Jos jokin osa henkilöä koskettaa pehmikkeen pohjaa, liian paljon ilmaa on päästetty ulos ja pehmikkeen terapeuttiin hyöty menetetään.

Korjataksesi tilanteen toista säätömenettely uudelleen.

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS:** Tarkista pehmike päivittäin varmistaaksesi että istuja ei kosketa pohjaa ja että pehmikeon kunnolla asetettu.

## SUOJUKSET JA PUHDISTUS

### DRY FLOATATION, -tuotteen supjaaminem

ROHO-suojus tulee jokaisen standardin pehmikkeen mukana ja se on tarkoitettu suojelemaan pehmikkeen pintaa, estämään sen kennojen työntymistä pyörätuolin istuimen yli ja luisumisessa. Ja nain ollen ehkäisemaan luisumista alapuoli on valmistettu erikoisesta luistamattomasta materiaalista, pehmike ei liiku tuolissa.

Noutata seuraavia yksinkertaisia ohjeita pehmikkeen päälystämisenstä:

1. Avaa suojuus musta luistamaton materiaali ylöspäin ja vetoketju itseäsi kohti.
2. Aseta ROHO DRY FLOATATION -pehmike suojuksen sisään ilmakennot alas päin.
3. Vedä varovasti renkaalla varustettu pehmikkeen kulma suojuksen kulmassa olevan aukon läpi, kunnes metallinen rengas tulee näkyviin. Toista tämä kunnes kaikki renkaat tulevat esiin. (Ole varovainen kun vedät venttiilin vartta ja köysikädensjaa aukon läpi.)
4. Sulje vetoketju varovasti; käännä pehmike toisin päin ja ROHO DRY FLOATATION -pehmike on valmis käyttöösi.

Oikein asetettuna pehmike istuu latteana tuolilla (musta liukumaton materiaali pohjaa vasten) kaikki kennot peitetyneenä ja neljä rengasta näkyvillä.

### DRY FLOATATION, -tuotteen puhdistus ja desinfiointi

Puhdistus ja desinfiointi ovat kaksi erillistä prosessia. Puhdistuksen täytyy tapahtua ennen desinfiointia.

Puhdistaksesi, päästä ilma pois pehmikkeestä, sulje venttiili(t) ja laita se isoon altaaseen. Hankaa varovasti ilmakennon ja niiden välejä käyttämällä pehmeää muovista jouhiharja, pesuuentä tai -rättiä. Päästääksesi paremmin käsiksi pohjaosiin, levitä ilmakennon altaan reunaa vasten. Huuhtele. Kuivaa pyyheellä tai ripusta kuivumaan.

Kotona puhdistukseen ROHO suosittelee nestemäistä astianpesu- tai pyykinpesuainetta, tai yleisiä kodin puhdistukseen tarkoitettuja tuotteita. Sekoita 35 g astianpesu- tai pyykinpesuainetta noin puoleen litraan vettä tai noudata tuotteen etiketissä annettuja ohjeita.

Laitoksessa tapahtuvaan puhdistukseen ROHO käytää tällä hetkellä Wexford Lab:n valmistamaa WEX-CIDE:ä. Muutkin puolivalmisteiset desinfiointiaineet saattavat olla riittäviä.

Puhdistaksesi suoja päällisen pese koneella kylmässä vedessä käyttäen samoja pesuaineita kuin pehmikkeen puhdistuksessa. Huuhtele ralkassa vedessä. Kuivaa ilmassa. Älä altista kuumuudelle äläkä käytä vakaisuainetta.

**Puhtaan pehmikkeen desinfioimiseen käytä mikro-organismeja tappavaa tuotetta**, joka täyttää tarunnan ehkäisyin vaativuus. ROHO suosittelee desinfiointia tuberkuloosin eliminointivilla tuotteilla.

Kotona desinfiointiin sekoita 125 ml nestemäistä kotitalouden klooripitoista valkaisuainetta yhteen litraan vettä. Pidä pehmikkeen pinta märkänä, liuota 10 minuuttia. Huuhtele ja anna kuivua.

Hajunpoistoon sekoita ruokalaiskallinen leivinsooda litraan vettä. Liuota useita tunteja, huuhtele ja anna kuivua. Huomaa: Ellei kyseessä ole tulehdus tai avoin haava, desinfiointi on tarpeen ainoastaan ajoittaisesti.

Laitoksissa tapahtuvaan desinfiointiin useimmat puhdistus- ja mikro-organismeja tappavat desinfiointiaineet ovat turvallisia, mikäli niitä käytetään tilapäisesti. Laimentamalla nestemäistä klooripitoista valkaisuainetta APIC in mukaan saadaan tehokas puolivalmisteinen desinfiointiaine, mutta sen toistuva käytö edesauttaa ikääntymisprosessia. Voimakkaat desinfiointiaineet, kuten dehydrattiset glutaraarit ja fenolit aiheuttavat vieläkin nopeampaa rappeutumista.

**Steriloiminen:** ROHO ei suosittele yli 93 °C:ssa sterilointia. Korkeat lämpötilat nopeuttavat pehmiketyynnä kulumista ja saattavat vahingoittaa sen rakennetta. Jos laitoksen menetelytavat vaativat sterilointia, avaa venttiilit ja käytä mahdollisimman alhaista lämpötilaa mahdollisimman lyhyen ajan. Kaasusterilointia pidetään parempana vaihtoehtona kuin höyryautoklaavikäsitteä, mutta kumpakaan ei suositella.

Älä käytä öljypohjaisia liuoksia, lanoliinia tai fenolipohjaisia desinfiointiaineita pehmikkeliessi, koska nämä saattavat heikentää kumin kestävyyttä.

## VUOTOJEN KORJAUS

1. Pumppaa pehmikkeen kennot ilmalla 'ylitydeksi' kunnes kaikki neljä kulmaa kokettavat.
2. Upota 'ylityysi' pehmikee veteen etsiäksesi vuodon.
3. Kun vuoto on löydetty, meikit se työntämällä siihen hammastikku.
4. Anna pehmikeen kuivaa perusteellisesti.
5. Puhdista reijän ympäristö pehmusteen mukana tulevalla alkoholipyheellä. Anna pinnan kuivua.
6. Irrota mukana tulevan paikan takaliuska ja keskitä paikka reijän päälle.
7. Paina paikkaa kunnes liitos on riittävästi kestävä.
8. Pehmikee on valmis käyttöön. Säädä pehmikee oikeaan ilmanpaineeseen ohjeita seuraten.

Vaikka paikat eivät muuta pehmikkeen ominaisuuksia, ne tulisi tarkistaa aika ajoin pitävyyden varmistamiseksi. Jos paikka ei onnistu korjaamaan vuotoa, tai jos isompi vahinko on kyseessä, ota yhteys paikalliseen myyjään, tai suoraan ROHO Inc:iin tehdaskorjauksen yksityiskohdista. ROHO Inc. varaa itselleen täyden oikeuden sen päätämisestä, onko pehmikee korjattavissa.

## YHTEYSTIEDOT

PALAUTUKSET YHDYSVALTOJEN ULKOPUOLELTA: Ota yhteys myyntiedustajaan tai ROHO Internationaaliiin tavoitaksesi lähimmän myyntiedustajan.

O objetivo do procedimento de ajuste é de "imergir" o usuário o máximo possível na almofada sem afundá-la. A imersão profunda é obtida tendo o mínimo de pressão de ar interna possível na almofada sem permitir que qualquer parte do corpo, especialmente as saliências ósseas, toquem a base da almofada. O ajuste correcto ou verificação da pressão de ar só pode ser feita enquanto o usuário estiver sentado na almofada. Coloque a ponta dos seus dedos entre o cliente e a almofada como um medidor para determinar a devida profundidade de imersão. Os procedimentos apresentados nas páginas a seguir demonstrarão passo a passo do método para fazer o ajuste do Produto ROHO DRY FLOATATION.

**NOTA:** O seu produto DRY FLOATATION é mais eficaz quando está devidamente ajustado. Proteja-o contra os alfinetes ou outros objetos afiados e da exposição a cinza de cigarro.

**ADVERTÊNCIA** De acordo com a Guarda Costeira dos Estados Unidos, os produtos ROHO DRY FLOATATION não deverão ser usados como dispositivos de flutuação na água.

### Instruções Especiais

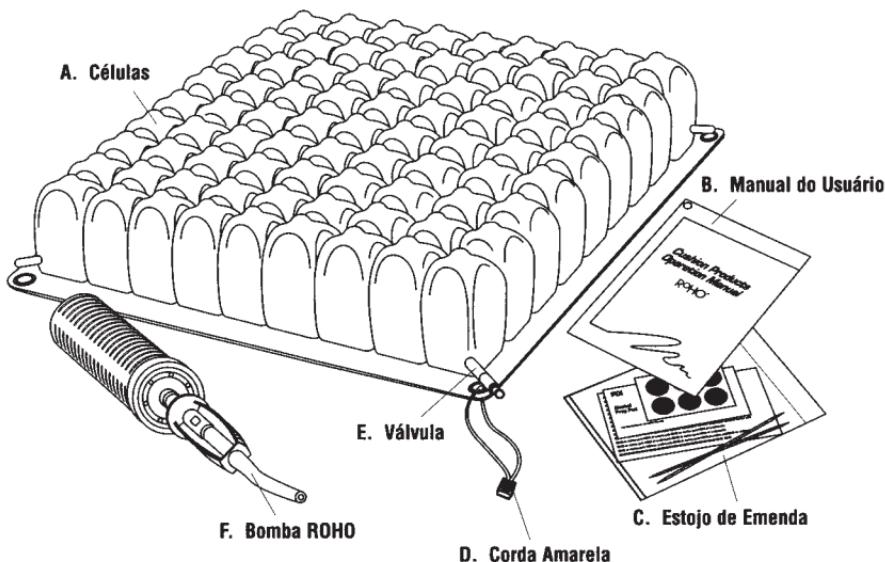
Se você tiver comprado um dos produtos abaixo indicados, por favor leia antes de proceder para a seção de instruções de ajuste.

- **Almofadas de Múltiplos Compartimentos (HIGH PROFILE® DUPLO, LOW PROFILE® DUPLO, Cadeira Reclinável, Customs e Wedge):** Só após o ajuste ser feito para a saliência óssea mais baixa é que os outros compartimentos deverão ser ajustados para conforto ou para necessidades de posicionamento.
- **Almofadas HIGH PROFILE ou LOW PROFILE de compartimentos duplos:** Para maximizar os benefícios de posicionamento para clientes com obliquidade pélvica, o lado que estiver com a saliência óssea mais profunda deverá ser ajustado primeiro. Os compartimentos duplos deverão ser colocados lado a lado na cadeira. Para os clientes com assento sacral, o compartimento duplo deverá ser colocado na frente e nas costas da cadeira, fazendo-se o ajuste da parte traseira primeiro.
- **Almofada Wedge:** Ao ajustar, comece pela secção traseira e faça o ajuste de trás para frente.
- **Reclinadora de Cadeira de Rodas:** Ajuste a almofada do assento primeiro.
- **Almofada MINI-MAX®:** Siga as instruções de ajuste. No entanto, devido à altura da célula da almofada, 11/2 pol. (3,2 cm), o ar escapa rapidamente. A haste precisa ser pressionada enquanto o ar estiver escapando. Após a imersão, verifique as tuberosidades isquiáis e trocanter para se assegurar de que o cliente não tenha afundado.
- **Almofadas para suporte Lombar Sacro:** Fixe essas almofadas nas costas da cadeira liberando o fecho de Velcro®. Ajuste a região lombo-sacro do cliente e passe a fita Velcro pela argola e faça a conexão. Depois siga os procedimentos de ajuste.
- **Almofada para Assento sanitários:** Cada secção é feita para seguir o contorno do assento sanitário. Coloque cada secção da almofada no assento da privada para acomodar as necessidades do cliente e prenda no lugar.
- **Almofada para Privadas:** Coloque no assento com a válvula voltada para a frente.
- **Almofadas para Superfícies com Contorno (Scooters, etc.):** Depois de fazer o ajuste, assegure-se de que nenhuma parte do corpo tenha afundado.
- **Almofadas para Selas (Estilos Western e Inglês):** Os estilos Western são presos com a tira de Velcro fixada sobre a patilha da sela. Tanto os estilos Western como o inglês são amarrados nos ilhós pelas tiras de coura da sela.

### Recomendações especiais

A ROHO recomenda o uso de um Inserto de Assento Sólido ou Base de Contorno para o ótimo desempenho da almofada e para combater os efeitos de um assento de linga. Estes itens se encontram disponíveis através do seu distribuidor ROHO ou do Fornecedor de Tecnologia de Rehabilitação.

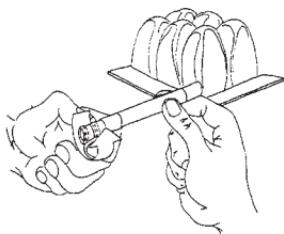
## Almofadas de ALTO PERFIL e Almofadas de BAIXO PERFIL Detalhe das Partes



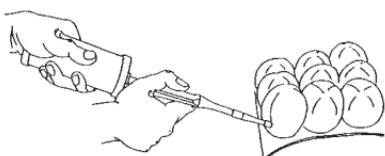
- A. **Células:** A ROHO chama cada uma das bolsas de ar/ bolhas individuais de "células". As células de ar nas almofadas ROHO é o que torna a Tecnologia de FLUTUAÇÃO SECA tão eficaz.
- B. **Manual do Usuário:** Cada Almofada ROHO inclui um Manual do Usuário que apresenta instruções sobre o seu ajuste, cuidado, reparos e garantia.
- C. **Estojo de Emenda:** Um Estojo de Emenda está incluído para reparar temporariamente penos furos.
- D. **Corda Amarela:** Uma Corda Amarela é fornecida para levantar ou carregar a almofada.
- E. **Válvula:** A sua almofada poderá ter uma ou mais válvulas. A válvula é usada para ajustar a quantidade de ar na almofada. A válvula NÃO deve ser usada para levantar ou carregar a almofada.
- F. **Bomba ROHO:** A Bomba ROHO é fornecida para ser usada quando se encher a almofada de ar.

## CÓMO AJUSTAR A SUA ALMOFADA ROHO DRY FLOATATION®

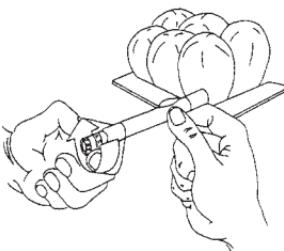
Para obter o máximo benefício terapêutico e conforto do seu novo produto ROHO DRY FLOATATION, siga as seguintes instruções.



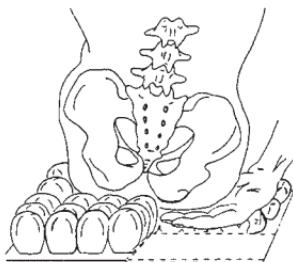
**Passo 1** Gire a válvula da almofada no sentido anti-horário para abri-la.



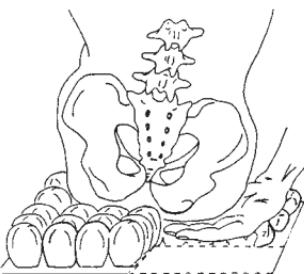
**Passo 2** Coloque a mangueira da bomba manual sobre a válvula e encha até que a almofada fique um pouco arqueada.



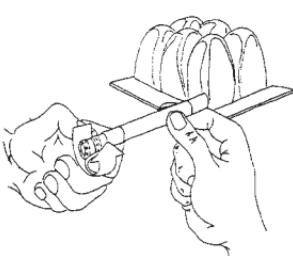
**Passo 3** Remova a mangueira da bomba da válvula e gire a válvula no sentido horário para fechá-la.



**Passo 4** Com a almofada cheia, coloque o indivíduo na almofada na sua posição de assento normal com os apoios de braços e pés devidamente posicionados.



**Passo 5** Coloque sua mão entre a secção do centro do embolo e a saliência óssea mais profundamente penetrante do cliente.



**Passo 6** Com a mão em posição, gire a válvula externa vagarosamente no centro da secção do embolo. Quando você já quase não puder mover as pontas dos seus dedos (aproximadamente 1,25 cm) entre a saliência óssea do cliente mais penetrante e a base da almofada, aperte a haste da válvula e gire a válvula no sentido horário para fechá-la.

**ADVERTÊNCIA: NÃO DEIXE AFUNDAR!** Se qualquer parte do cliente estiver tocando a base da almofada, é porque saiu muito ar e o valor terapêutico da almofada será perdido.

Para remediar, repita todos os passos do procedimento.

**NOTA IMPORTANTE:** Verifique a almofada diariamente para assegurar de que você não tenha deixado "afundar" e que a almofada esteja devidamente ajustada.

## Coberturas e Limpeza

### Como Cobrir o seu Produto DRY FLOATATION

A cobertura ROHO é incluída com todas as almofadas padronizadas para ajudar a proteger a superfície da almofada, evitando que as células da almofada fiquem salientes no assento da cadeira de rodas e servindo de ajuda nas transferências feitas por deslize. E, devido ao fato de que a parte inferior da cobertura é feita de um tecido especial anti-deslizante, a almofada não sai da cadeira.

Para cobrir a sua almofada, siga estas simples instruções:

1. Desdobre a cobertura, com o tecido anti-deslizante preto quadriculado voltado para cima e o zíper voltado para você.
2. Coloque a almofada ROHO DRY FLOATATION dentro da cobertura com as células de ar voltadas para baixo.
3. Puxe suavemente o canto de ilhós da sua almofada pela abertura no canto da cobertura até que o ilhó fique exposto. Repita este procedimento até que todos os ilhós fiquem aparecendo. (Cuidado ao puxar a haste da válvula e a alça da corda pela abertura).
4. Feche o zíper com cuidado; vire a almofada para cima e agora a sua almofada ROHO DRY FLOATATION está pronta para ser usada.

Quando o ajuste está correto, a almofada ficará nivelada na cadeira (o tecido preto anti-deslizante para baixo) com todas as células cobertas e todos os ilhós aparecendo.

### Como Desinfetar e Limpar o seu Produto DRY FLOATATION

**O processo para desinfetar e limpar são processos diferentes. Deve-se limpar antes de desinfetar.**

**Para limpar,** retire o ar da almofada, feche a(s) válvula(s) e coloque dentro de um recipiente grande, usando uma escova de plástico macio, esponja ou pano, esfregue suavemente as células de ar e os espaços entre elas. Para ter melhor acesso à base, espalha as células de ar contra o canto do recipiente. Enxágüe. Seque com uma toalha ou pendure para secar.

**Para limpar em casa.** A ROHO recomenda sabão líquido para lavar louça ou detergente para lavar roupa ou produtos de limpeza doméstica para uso geral. Dilua uma tampa de detergente com um pouco de água ou siga as instruções do rótulo do produto.

**Para limpar em instituições.** A ROHO atualmente usa o WEX-CIDE da Wesford lab, Inc. Outros detergentes desinfetantes intermediários também podem ser suficientes.

**Para limpar a capa,** lave na máquina com água fria com os mesmos detergentes recomendados para limpar a almofada. Seque naturalmente. Não use aquecimento ou alvejante.

**Para desinfetar uma almofada limpa,** use um produto germicida que satisfaça as necessidades de controle de infecção. A ROHO recomenda um desinfetante com propriedades tuberculocidais.

**Para desinfetar em casa,** use uma solução de 1 tampa de detergente líquido por 1/4 de água. Com a superfície da almofada molhada, deixe de molho por 10 minutos. Enxágüe e deixe secar. Para desodorizar, use uma colher de sopa de bicarbonato de sódio por 1/4 água. Deixe de molho por várias horas, enxágüe e deixe secar. Nota: A menos que haja infecção ou ferida aberta, basta desinfetar periodicamente.

**Para desinfetar em instituições,** a maioria dos desinfetantes de limpeza e germicidas podem ser usados ocasionalmente sem problemas. Diluindo-se o detergente líquido de acordo com o APIC se obtém um desinfetante intermediário eficaz, mas o uso repetitivo acelerará o envelhecimento. Os desinfetantes de alto nível como os "glutaraldehydes" e fenólicos causam uma deterioração ainda mais rápida.

**Esterilização:** A ROHO não recomenda métodos de esterilização com temperaturas acima de 200°F / 93°C. As temperaturas elevadas aceleram o envelhecimento e podem causar dano ao conjunto da almofada. Se o protocolo da instituição requerer a esterilização, abra as válvulas e aplique a temperatura mais baixa possível, pelo menor período de tempo possível. A esterilização a gás é preferível em lugar da autoclave a vapor, embora nenhuma delas seja altamente recomendada.

**Não use loções à base de óleo lanolina ou produtos fenólicos na almofada porque esses produtos podem comprometer a integridade da borracha.**

## **CÓMO REPARAR VAZAMENTOS**

1. Coloque as células da almofada para baixo e encha até que todos os quatro cantos se toquem.
2. Imersa a almofada em água para localizar o furo.
3. Uma vez que o furo seja localizado, marque-o vazamento inserindo um palito no furo.
4. Deixe a almofada secar completamente.
5. Limpe a área ao redor do furo com o toalhete de álcool fornecido. Deixe a superfície secar.
6. Despugue a parte detrás do remendo fornecido e, centralize-o remendo sobre o furo.
7. Pressione o remendo firmemente até obter uma boa colagem.
8. A almofada está pronta para ser usada. Ajuste a almofada para o nível de enchimento adequado de acordo com o manual de instruções.

Embora os remendos não alterem o desempenho da almofada, devem ser verificadas periodicamente para assegurar a eficácia do remendo. Se o remendo não der resultado, ou se houver um dano maior, entre em contato com o seu representante local ou com a ROHO, Inc. diretamente para obter informações sobre o reparo feito na fábrica. A ROHO, Inc. se reserva o direito exclusivo de determinar se a almofada pode ou não ser reparada.

## **INFORMAÇÕES SOBRE CONTATOS**

**PARA DEVOLUÇÕES FORA DOS ESTADOS UNIDOS:** entre em contato com o distribuidor mais próximo.

## Η ΕΝΝΟΙΑ ΠΙΣΩ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ DRY FLOATATION®

Ελληνικά

Στόχος της διαδικασίας προσαρμογής είναι το βαθύτερο δυνατό «βύθισμα» του χρήστη στο μαξιλάρι χωρίς να πατώνει. Το βύθισμα σε βάθος επιτυγχάνεται με όσο το δυνατόν λιγότερη πίεση αέρα μέσα στο μαξιλάρι χωρίς αυτό να επιτρέπει σε κανένα μέρος του σώματος, ιδίως τις οστέινες προεξοχές, να ακουμπούν στη βάση του μαξιλαριού. Η σωστή προσαρμογή ή η επαλήθευση της πίεσης του αέρα γίνεται μόνο ενόσω ο χρήστης κάθεται στο μαξιλάρι.

Το ποθετήστε τις άκρες των δαχτύλων σας ανάμεσα στον ασθενή και στο μαξιλάρι για να μετρήσετε το σωστό βάθος βύθισης. Οι διαδικασίες στις σελίδες που ακολουθούν θα σας καθοδηγήσουν βήμα προς βήμα στην προσαρμογή του Προϊόντος ROHO DRY FLOATATION.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το προϊόν DRY FLOATATION είναι αποτελεσματικότερο όταν προσαρμόζεται σωστά. Προστατέψτε το από καρφίτες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα και την έκθεση σε καύτρες τοιγάρων.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Σύμφωνα με την Αμερικανική Ακτοφυλακή, τα προϊόντα ROHO DRY FLOATATION δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως σωσίβια στο νερό.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

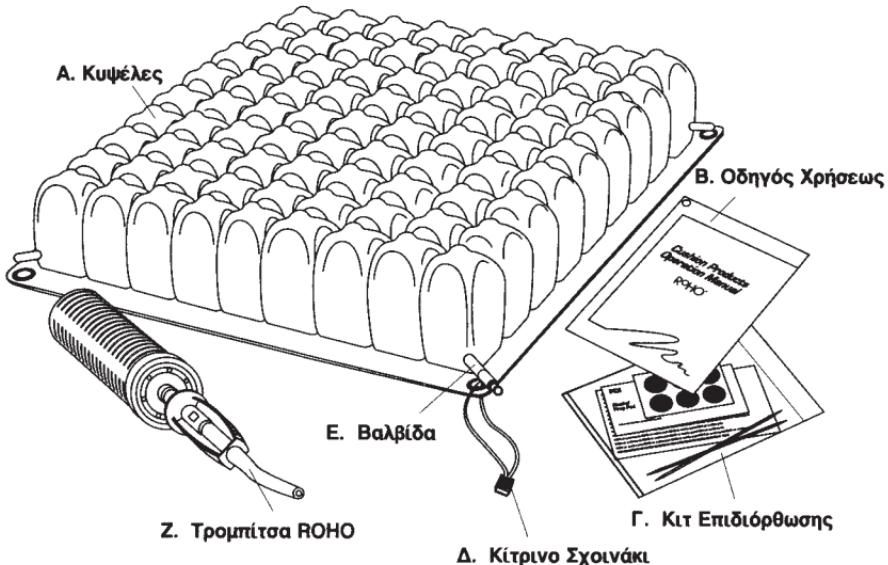
Εάν έχετε αγοράσει ένα από τα παρακάτω προϊόντα παρακαλούμε διαβάστε πριν προχωρήσετε στο τμήμα οδηγιών ρύθμισης.

- **Μαξιλάρια Πολλαπλών Διαμερισμάτων (HIGH PROFILE® DUAL, LOW PROFILE® DUAL, Recliner, Customs, και Wedge).** Μόνον αφότου γίνει η ρύθμιση για τη χαμηλότερη οστείνη προεξοχή, πρέπει να ρυθμίζονται τα άλλα διαμερίσματα για άνεση ή για τις ανάγκες κατάλληλης θέσης.
- **Μαξιλάρια Διπλών Διαμερισμάτων HIGH PROFILE ή LOW PROFILE.** Για να μεγιστοποιήσετε τα οφέλη τοποθέτησης για άτομα με πυελική λάξητη, η πλευρά με τη βαθύτερη οστείνη προεξοχή πρέπει να προσαρμόζεται πρώτη. Τα διπλά διαμερίσματα πρέπει να τοποθετούνται από πλευρά σε πλευρά στο κάθισμα. Για άτομα με κάθονται με το ιερό οστό το διπλό διαμέρισμα πρέπει να τοποθετείται μπροστά καὶ πίσω στο κάθισμα, ρυθμίζοντας πρώτα το πίσω τμήμα.
- **Μαξιλάρι Wedge (σφρινείδες).** Όταν το ρυθμίζετε, αρχίστε από το πίσω μέρος πρώτα και προχωρήστε προς τα εμπρός.
- **Wheelchair Recliner (ανακλινόμενο καρότσι).** Ρυθμίστε πρώτα το μαξιλάρι του καθίσματος.
- **Μαξιλάρι MINI-MAX®.** Ακολουθήστε τις οδηγίες ρύθμισης. Ωστόσο, λόγω του ύψους κυψελίδων του μαξιλαριού, 1-1/2 ίντσα (3,2 εκ.), ο αέρας θα βγει απότομα. Το στέλεχος πρέπει να συσφίγγεται όταν που βγαίνει ο άερας. Μετά τη βύθιση, ελέγχετε τα ισχιακά κυρτώματα και τον τροχαντήρα για να βεβαιωθείτε ότι το άτομο δεν έχει πατώσει.
- **Μαξιλάρια για Στήριξη του Οσφυϊκού και του Ιερού Οστού.** Προσαρμόστε αυτά τα μαξιλάρια στην ράχη της καρέκλας αποδεσμεύοντας την ταινία Velcro®. Τοποθετήστε το οσφυϊκό λιερό οστό του ατόμου και θηληκώστε την ταινία Velcro® μέσω του δακτυλίου και συνδέστε το. Ύστερα ακολουθήστε τη διαδικασία ρύθμισης.
- **Μαξιλάρια Καθίσματος Τουαλέτας.** Κάθε τμήμα έχει σχεδιαστεί για να ακολουθεί το περίγραμμα του καθίσματος της τουαλέτας. Τοποθετήστε κάθε τμήμα του μαξιλαριού στο κάθισμα της τουαλέτας ανάλογα με τις ατομικές ανάγκες και κουμπώστε το στη σωστή θέση.
- **Μαξιλάρι Κομό.** Τοποθετήστε το στο κάθισμα με τη βαλβίδα προς τα εμπρός.
- **Μαξιλάρια σε Καμπύλες Επιφάνειες (Βέσπα, κτλ.).** Μετά τη ρύθμιση βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος του σώματος δεν έχει πατώσει.
- **Μαξιλάρια Σέλας (Γουνέστερν και αγγλικού στιλ).** Τα μαξιλάρια στιλ γουνέστερν στερεώνονται με ταινία Velcro® που τοποθετείται πάνω από την αιφίδια της σέλας. Τόσο τα γουνέστερν όσο και τα αγγλικού στιλ δένονται στις ροδέλες με τα δερμάτινα λουριά που είναι πάνω στη σέλα.

### Ειδικές Συστάσεις

Η ROHO συνιστά τη χρήση ενός Ένθετου Στερεού Καθίσματος (Solid Seat Insert) ή μιάς Περιγραμμικής Βάσης (Counter Base) για τη βέλτιστη απόδοση του μαξιλαριού και για την αντιμετώπιση των επιδράσεων από την αρτάνη του εδράνου. Τα προϊόντα αυτά είναι διαθέσιμα μέσω του τοπικού αντιπρόσωπου της ROHO ή μέσω του τοπικού Προμηθευτή Προϊόντων Αποκατάστασης.

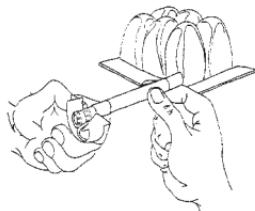
**High Profile Μαξιλάρια υψηλής κατατομής και  
Low Profile Μαξιλάρια χαμηλής κατατομής  
Περιγραφή Εξαρτημάτων**



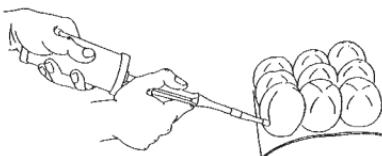
- A. Κυψέλες:** Η εταιρεία ROHO αναφέρεται στον κάθε αεροθύλακα/φυσαλίδα ως "κυψέλη". Η αποτελεσματικότητα της DRY FLOATATION® τεχνολογίας οφείλεται σε αυτές τις αερο-κυψέλες που υπάρχουν στα μαξιλάρια της ROHO.
- B. Οδηγός Χρήσεως:** Κάθε μαξιλάρι της ROHO περιλαμβάνει έναν Οδηγό Χρήσεως ο οποίος περιέχει οδηγίες για τη ρύθμιση, φροντίδα, επιδιόρθωση και εγγύηση του μαξιλαριού.
- Γ. Κιτ Επιδιόρθωσης:** Το Κιτ Επιδιόρθωσης περιλαμβάνει τεμάχια για προσωρινό μπάλωμα όταν δημιουργούνται μικρές τρύπες.
- Δ. Κίτρινο Σχοινάκι:** Σε κάθε μαξιλάρι υπάρχει ένα Κίτρινο Σχοινάκι για την εύκολη ανασήκωση και μεταφορά του μαξιλαριού.
- Ε. Βαλβίδα:** Στο μαξιλάρι μπορεί να μπάρχει μία ή και πολλές βαλβίδες. Η βαλβίδα χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της ποσότητας αέρος του μαξιλαριού. Η Βαλβίδα ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανασήκωση ή μεταφορά του μαξιλαριού.
- Ζ. Τρομπίτσα ROHO:** Η Τρομπίτσα ROHO περιλαμβάνεται για τη διευκόλυνση εμφύσησης αέρος στο μαξιλάρι.

## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ROHO DRY FLOATATION®

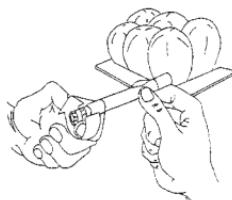
Για μέγιστο θεραπευτικό όφελος και άνεση από το νέο μαξιλάρι σας ROHO DRY FLOATATION, ακολουθήστε αυτά τα εύκολα βήματα:



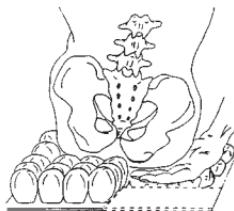
**BHMA 1** Γυρίστε τη βαλβίδα του μαξιλαριού αριστερόστροφα για να ανοίξει.



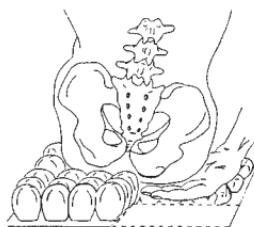
**BHMA 2** Τοποθετήστε τη χειραντλία πάνω από τη βαλβίδα και φουσκώστε το ώσπου το μαξιλάρι να σχηματίζει ελαφριά καμάρα.



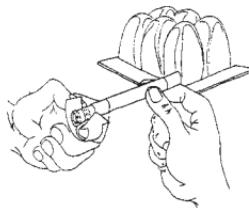
**BHMA 3** Αφαιρέστε τη μάνικα της αντλίας από τη βαλβίδα και γυρίστε τη βαλβίδα δεξιόστροφα για να κλείσει



**BHMA 4** Με το μαξιλάρι σε αυτή την παραφουσκωμένη θέση, τοποθετήστε το άτομο πάνω στο μαξιλάρι όπως κάθεται συνήθως με τα στηρίγματα χεριών και ποδιών τοποθετημένα σωστά.



**BHMA 5** Τοποθετήστε το χέρι σας ανάμεσα στο μαξιλάρι και στην οστέινη προεξοχή του ατόμου που διεισδύει βαθύτερα.



**BHMA 6** Με το χέρι σας στη σωστή θέση, γυρίστε σιγά σιγά τη βαλβίδα αριστερόστροφα για να απελευθερώσετε λίγο αέρα ώστε να βυθιστεί το άτομο στο μαξιλάρι. Όταν μόλις και μετά βίας μετακινείτε τις άκρες των δαχτύλων σας (περίπου 1/2 ίντσα ή 1,25 εκ.) ανάμεσα στο μαξιλάρι και στην οστέινη προεξοχή του ατόμου που διεισδύει βαθύτερα, σφίξτε το στέλεχος της βαλβίδας γυρίστε τη βαλβίδα δεξιόστροφα για να κλείσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΠΑΤΩΝΕΤΕ!** Εάν οποιοδήποτε μέρος του ατόμου αγγίζει τη βάση του μαξιλαριού, έχει απελευθερωθεί υπερβολικός αέρας και η θεραπευτική αξία του μαξιλαριού θα χαθεί.

Για να επανορθώσετε, επαναλάβετε τη ολόκληρη διαδικασία.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Φροντίστε να ελέγχετε το μαξιλάρι καθημερινά για να βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν έχει «πατώσει», και ότι το μαξιλάρι είναι προσαρμοσμένο σωστά.

## ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

### Κάλυψη του Προϊόντος DRY FLOATATION®

Κάθε στάνταρ μαξιλάρι περιλαμβάνει ένα κάλυμμα ROHO που βοηθά στην προστασία της επιφάνειας του μαξιλαριού, δεν αφήνει τις κυψελίδες του μαξιλαριού να προεξέχουν από το κάθισμα στο αναπτηρικό καρότσι, και βοηθά στις μεταφορές με ολίσθηση. Και επειδή η βάση του καλύμματος είναι κατασκευασμένη από ειδικό αντιολισθητικό υλικό, το μαξιλάρι δε μετακινείται στο κάθισμα.

Για να καλύψετε το μαξιλάρι σας, ακολουθήστε τις εξής απλές οδηγίες:

1. Ξεδιπλώστε το κάλυμμα, με το μαύρο, δικτυωτό, αντιολισθητικό υλικό στραμμένο προς τα πάνω και το φερμουάρ προς το μέρος σας.
2. Περάστε το μαξιλάρι σας ROHO DRY FLOATATION μέσα στο κάλυμμα με τις κυψελίδες αέρα προς τα κάτω.
3. Τραβήξτε σιγά σιγά τη γωνία με το δαχτύλιο του μαξιλαριού σας μέσα από ένα άνοιγμα στη γωνία του καλύμματος ώσπου να αποκαλυφθεί ο μεταλλικός δαχτύλιος. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία ώσπου να φαίνονται και οι τέσσερις δαχτύλιοι. (Απατείται προσοχή όταν τραβάτε το στέλεχος της βαλβίδας και τη λαβή του σκοινιού μέσα από το άνοιγμα).
4. Προσεκτικά, κλείστε το φερμουάρ· γυρίστε το μαξιλάρι από την άλλη και το μαξιλάρι σας ROHO DRY FLOATATION είναι τώρα έτοιμο για χρήση.

Εάν είναι τοποθετημένο σωστά, το μαξιλάρι κάθεται επίπεδο στην καρέκλα (με το μαύρο, αντιολισθητικό υλικό στη βάση) με όλες τις κυψελίδες καλυμμένες και όλους τους δαχτύλους να φαίνονται.

### Καθαρισμός και Απολύμανση του Προϊόντος DRY FLOATATION®

Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι δύο ξεχωριστές διεργασίες. Ο καθαρισμός πρέπει να προηγείται της απολύμανσης.

**Για καθαρισμό,** ξεφουσκώστε το μαξιλάρι, κλείστε τη/τις βαλβίδα/-ες και βάλτε το σε ευρύχωρο νιπτήρα. Χρησιμοποιείτε πλαστική βούρτσα με μαλακές τρίχες, σφουγγάρι ή πετσετάκι για να τρίβετε ελαφρά τις κυψελίδες αέρα και τα ενδιάμεσα διαστήματα. Για καλύτερη πρόσβαση στη βάση, απλώστε τις κυψελίδες αέρα κόντρα στην άκρη του νιπτήρα. Ξεπλύντε. Στεγνώστε με πετσέτα ή άπλωμα.

**Για οικιακό καθαρισμό,** η ROHO συνιστά τη χρήση υγρού για τα πιάτα ή απορρυπαντικού ρούχων ή άλλου γενικού καθαριστικού προϊόντος. Αραώστε 1 ουγκιά απορρυπαντικού με 1 πίντα νερού, ή ακολουθήστε τις οδηγίες στη ετικέτα του προϊόντος.

**Για νοσοκομειακό καθαρισμό,** η ROHO χρησιμοποιεί προς το παρόν WEX-CIDE της Wexford Lab, Inc. Άλλα ενδιάμεσα απορρυπαντικά απολύμανσης μπορεί επίσης να κάνουν.

**Για να καθαρίσετε το κάλυμμα,** βάλτε το στο πλυντήριο, με κρύο νερό και τα ίδια απορρυπαντικά που είναι αποδεκτά για τον καθαρισμό του μαξιλαριού. Στεγνώστε με αέρα. Μη χρησιμοποιείτε θερμότητα ή χλωρίνη.

**Για την απολύμανση** του καθαρού μαξιλαριού, χρησιμοποιήστε μικροβιοκτόνο που ανταποκρίνεται στις ανάγκες ελέγχου μολύνσεων. Η ROHO συνιστά ένα απολυμαντικό με φυματιοκτονικές ιδιότητες.

**Για οικιακή απολύμανση,** αφαίωστε 1/2 φλιτζάνι υγρή χλωρίνη οικιακής χρήσης σε ένα τέταρτο του γαλονιού (125 ml χλώριο σε 1 λίτρο νερού). Διατηρήστε την επιφάνεια του μαξιλαριού βρεγμένη, μουσκεύοντας επί 10 λεπτά. Ξεπλύντε καλά και στεγνώστε το. Ως αποσμητικό, χρησιμοποιείτε μία κουταλιά μαγειρικής σόδας ανά τέταρτο του γαλονιού νερό. Μουσκέψτε επί αρκετές ώρες, ξεπλύντε και αφήστε να στεγνώσει.

**Σημείωση:** Με εξαίρεση την περίπτωση μόλυνσης ή ανοιχτής πληγής, μόνο περιοδικό καθάρισμα απαιτείται.

**Για νοσοκομειακή απολύμανση,** τα περισσότερα μικροβιοκτόνα απολυμαντικά είναι ασφαλή εφόσον χρησιμοποιούνται σποραδικά. Το αφαίωμα υγρής χλωρίνης σύμφωνα με το APIC [Σύλλογος Επαγγελματιών Ελέγχου Μολύνσεων] είναι άμεσο ενδιάμεσο απολυμαντικό, αλλά η επανειλημμένη χρήση επισπεύδει τη φθορά. Τα απολυμαντικά υψηλού επιπέδου όπως η γλουταραλδεϋδη και τα προϊόντα φαινόλης προκαλούν ακόμα πιο γρήγορη φθορά.

**Αποστείρωση:** Η ROHO αποθαρρύνει έντονα κάθε μέθοδο αποστείρωσης που γίνεται σε θερμοκρασία άνω των 200° Φαρενάϊτ / 93° Κελσίου. Η έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες επιταχύνουν την παλάνωση και μπορεί να προκαλέσει φθορές στους συνδέσμους του μαξιλαριού. Αν τυχόν ο κανονισμός του ιδρύματος απαιτεί να γίνεται αποστείρωση, τότε ανοίξτε τις Βαλβίδες του μαξιλαριού και κάντε την αποστείρωση σε όσο το δυνατό χαμηλότερη θερμοκρασία και για όσο πιο λίγο χρόνο γίνεται. Η αποστείρωση μέων φυσικού αερίου είναι προτιμότερη από αυτή μέσω ατμού σε κλείβανο αλλά καμία από τις δύο δεν συνιστάται ιδιαιτέρως..

**Μη χρησιμοποιείτε λοσιόν με βάση το λάδι, τη λανολίνη, ή απολυμαντικά με βάση της φαινόλη στο μαξιλάρι σας διότι κλονίζουν την ακεραιότητα του ελαστικού.**

## ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΙΑΡΡΟΩΝ

1. Τοποθετήστε το μαξιλάρι σας με τις κυψελίδες κάτω και παραφουσκώστε το ώσπου και οι τέσσερις γωνίες να αγγίζουν.
2. Βιθίστε το παραφουσκωμένο μαξιλάρι σε νερό για να εντοπίσετε τη διαρροή.
3. Αφού εντοπιστεί η διαρροή, σημαδέψτε τη διαρροή βάζοντας μια οδοντογλυφίδα στην οπή
4. Αφήστε το μαξιλάρι να στεγνώσει τελείως.
5. Καθαρίστε το σημείο γύρω από την οπή χρησιμοποιώντας το εσωκλειόμενο μαντιλάκι με οινόπνευμα. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει.
6. Αποκολλήστε την ενίσχυση από το εσωκλειόμενο αυτοκόλλητο και, κεντράροντας το αυτοκόλλητο, τοποθετήστε το πάνω από την οπή.
7. Πιέστε σταθερά το αυτοκόλλητο προς τα κάτω μέχρι να σφραγίσει καλά.
8. Το μαξιλάρι είναι έτοιμο για χρήση. Προσαρμόστε το μαξιλάρι για το σωστό φούστωμα σύμφωνα με το εγχειρίδιο οδηγών.

Μολονότι τα αυτοκόλλητα δεν επηρεάζουν την απόδοση του μαξιλαριού, πρέπει να παρακολουθούνται πότε πότε για να διαπιστώνεται η αποτελεσματικότητά τους κατά της διαρροής. Εάν το αυτοκόλλητό σας δε διορθώνει με επιτυχία το πρόβλημα, ή εάν προέκυψε εκτενέστερη ζημιά, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας, ή απευθείας με τη ROHO, Inc. για λεπτομέρειες επισκευής από το εργοστάσιο. Η ROHO Inc. επιφυλάσσεται του αποκλειστικού δικαιώματος να κρίνει εάν ένα μαξιλάρι είναι επισκευάσιμο.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ

**ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ:** Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της χώρας σας ή επικοινωνήστε με τη ROHO International για να βρείτε τον πλησιέστερο υπεύθυνο διάθεσης.

## The ROHO Group, Inc.'s 2-Year Limited Warranty

### **What is covered?**

This Warranty covers any defects in materials or workmanship of the entire line of ROHO® DRY FLOATATION® Cushioning Products.

### **For how long?**

Two (2) years from the date the ROHO DRY FLOATATION Cushioning Product was originally purchased as a new cushion, no matter who is the present owner.

### **What we will do.**

Within a reasonable amount of time after you return the cushioning product to us, we may repair or replace any defective material and/or workmanship and ship it back to you, all free of charge.

### **What we will not do.**

We will not repair a cushion free of charge if it has been misused or damaged by an accident. This also includes damages stemming from acts of God, e.g., flood, tornado, earthquake or other catastrophic event, e.g., fire. Please note that any alteration to the product, unauthorized by The Roho Group, Inc., will void the warranty.

### **What the customer must do.**

The customer must send the ROHO DRY FLOATATION Cushioning Product to us with the original sales ticket or other evidence of date of purchase, and must pay all delivery costs. It must be sent to The ROHO Group, Inc., 100 N. Florida Ave., Belleville, IL 62221-5429 U.S.A. We will not require the original sales ticket if you or the previous owner, if applicable, have completed and returned the warranty registration card, attached to this brochure, and we have it on file. Failure to submit the original sales ticket or failure to have the warranty registration card on our file voids this warranty.

### **Any other questions.**

Call us toll free in the U.S. or Canada at 800-851-3449, or outside the U.S. and Canada at 1-618-277-9150.

### **Disclaimer**

Any implied warranties, including those of MERCHANTABILITY and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE are also limited to two (2) years from the date of original purchase and any action for a breach of such warranties or any express warranties herein must be commenced within this time. The ROHO Group, Inc. shall not be responsible for any incidental or consequential damages with respect to economic loss or injuries to property, whether as a result of a breach of express or implied warranties or otherwise. The ROHO Group, Inc. will not be responsible for the results of careless handling, unreasonable or improper use of this product.

### **Your State Law Rights and the Effect of this Warranty Upon Them**

This warranty restricts the duration of all implied warranties to two (2) years and limits or excludes recovery for incidental or consequential damages. Some states do not allow limitations on how long implied warranties will last and some states do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so those provisions may not apply to you. While this warranty gives you specific legal rights, you may also have other rights that vary from state to state.

ROHO, Inc. and CROWN THERAPEUTICS, Inc. are wholly owned and operated subsidiaries of The ROHO Group, Inc.



(MDSS)

Burckhardtstrasse 1

D - 30163 Hannover, Germany





**the ROHO group**  
shape fitting technology®

## REGISTRATION CARD 2-Year Limited Warranty

PLEASE COMPLETE, DETACH AND  
MAIL FOR WARRANTY REGISTRATION

Name \_\_\_\_\_

Street No. \_\_\_\_\_

City, State \_\_\_\_\_

Zip & Country \_\_\_\_\_

Area Code & Telephone (      ) \_\_\_\_\_

User's Age?  18 and under  19-34  35-54  55-65  Over 65

### PRODUCT INFORMATION

Purchased From \_\_\_\_\_

Date Purchased \_\_\_\_\_

Is this your first ROHO cushion?  Yes  No

Serial Number of cushion \_\_\_\_\_

(Printed on back of cushion along lip)

Type of Product:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> QUADTRO® SELECT® | <input type="checkbox"/> ENHANCER®          |
| <input type="checkbox"/> CONTOUR SELECT™  | <input type="checkbox"/> HIGH PROFILE® DUAL |
| <input type="checkbox"/> HIGH PROFILE®    | <input type="checkbox"/> LOW PROFILE® DUAL  |
| <input type="checkbox"/> LOW PROFILE®     | <input type="checkbox"/> HARMONY™           |
| <input type="checkbox"/> MINI-MAX®        | <input type="checkbox"/> Other _____        |
| <input type="checkbox"/> nexus® SPIRIT®   | (Please specify)                            |

1. How did you learn about  
DRY FLOATATION® cushions?

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> therapist | <input type="checkbox"/> friend        |
| <input type="checkbox"/> doctor    | <input type="checkbox"/> advertisement |
| <input type="checkbox"/> dealer    |  |

3. How was your ROHO® cushion  
paid for?

- |                                      |                                   |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> insurance   | <input type="checkbox"/> Medicare |
| <input type="checkbox"/> self/family |                                   |
| <input type="checkbox"/> Other _____ | (Please specify)                  |

2. Why the ROHO system?

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> prescribed                       |  |
| <input type="checkbox"/> suggested by a ROHO product user |  |
| <input type="checkbox"/> unsatisfied with other brands    |  |

4. How many cushions do  
you currently own?

- |                            |                            |                                      |
|----------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | <input type="checkbox"/> 3 | <input type="checkbox"/> more than 4 |
| <input type="checkbox"/> 2 | <input type="checkbox"/> 4 |                                      |

By signing this card, you agree that The ROHO Group may contact you in the future with additional product or promotional support.

\_\_\_\_\_

signature

CE

NO POSTAGE  
NECESSARY  
IF MAILED  
IN THE  
UNITED STATES



# BUSINESS REPLY MAIL

FIRST CLASS PERMIT NO. 846 BELLEVILLE, ILLINOIS, U.S.A.

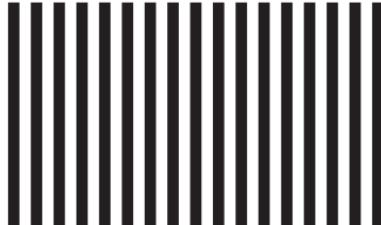
POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE



CERTIFIED  
ISO 9002



Accredited by the Dutch Council  
for Accreditation for certification  
and registration activities.



100 N. Florida Avenue  
Belleville, Illinois 62221-5429 U.S.A.

